

Музею. Дін. 186

КОНГРЕС
УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

XX

CONGRESS
OF UKRAINIANS IN AMERICA

КЛІВЛЕНД, ОГ. 2008 CLEVELAND, OH.

diasporiana.org.ua

**Український Конгресовий Комітет Америки
на службі громаді й Україні**

**Український Конгресовий Комітет Америки
Ukrainian Congress Committee of America**

203 Second Avenue
New York, NY 10003
Tel. (212) 228-6840/41 Fax: (212) 254-4721
E-mail: ucca@ucca.org

**Інформаційний Центр УККА для Новоприбулих Імігрантів
UCCA Information Center for Newest Immigrants**

203 Second Avenue
New York, NY 10003
Tel. (212) 674-7414
E-mail: infocenter@ucca.org

**Українська Національна Інформаційна Служба
Ukrainian National Information Service**

311 Massachusetts Avenue, NE
Washington, D.C. 20002
Tel. (202) 547-0018 Fax: (202) 543-5502
E-mail: unis@ucca.org

UCCA Website: <http://www.ucca.org>



Жертвам Голодомору

1932-1933 років

— присвячується

THE TRAIL TO HOLODOMOR-GENOCIDE 1932-1933

Taras Hunczak

Usually when we hear about Holodomor of 1932-1933 in Ukraine, which resulted in the death of millions of people, we learn about collectivization and the artificial famine. However, taking a closer look at the events in Ukraine, particularly from 1926 to the end of 1933, one discovers several interrelated issues, which explain the origins of the tragedy. Collectivization and the Holodomor that followed were only the last, although determining, segments of the tragedy, which, in the past, could not have been documented since the archival materials were inaccessible.

As I was reading the documents, dealing particularly with the period of August 1932 to November 1933, I was impressed by the repeated use by the Communist leaders of the same terminology in their attacks against “**the petliurites, nationalists, bourgeois nationalist, nationalist deviationists, counter-revolutionaries and Ukrainization**”. This, more than anything else led me to the conclusion that Stalin’s plans went beyond the question of collectivization and grain deliveries. Indeed, while collectivization and industrialization, were important aspects of Soviet planning, they were only a part of Stalin’s great scheme to transform the USSR into a great power. Stalin saw the Soviet Union as a centralized state based on Russia, Russian language and culture, therefore he was concerned with the growing sense of national culture, as reflected in the spirit of Ukrainization and national independence, particularly among leading members of the Ukrainian Communist Party. This spirit of growing independence was articulated by such influential writer as Mykola Khvyliovy whose words “Away from Moscow”, emphasizing that Ukraine’s future should be looked for in Europe and not in Moscow. Khvyliovy also argued in his *Apolohety pysaryzmu* that while “the (Soviet) Union remains a Union, Ukraine is an independent

state". But he was not the only one. Indeed, he was in the forefront of a whole movement among whom we also find economist Mykhailo Volobuyev, and others who "accused Russia of pursuing the old tsarist policy of colonial exploitation of Ukraine".¹

The central core of the movement was the policy of Ukrainianization, whose very source was building the national identity on native roots (*korenizatsiya*), which had many cultural, artistic, literary and political dimensions. Stalin, a champion of political centralism, questioned the ideal of national sovereignty when he criticized the policy of Ukrainianization.² Stalin stated his position clearly in his letter of April 26, 1926 to Lazar Kaganovich, who was the Secretary of the CP(b)U at that time, when addressed the question of Ukrainianization as a crucial problem. *Comrade Shumsky*, wrote Stalin, referring to the Commissar of Education, *does not realize that in Ukraine...such a movement...may assume in places the character of a struggle for the alienation of Ukrainian culture from all-Soviet culture, a struggle against "Moscow," against the Russians, against the Russian culture and its greatest achievements...I need not point out that such a danger grows more and more real in Ukraine...At a time when the Western European proletarians look with enthusiasm to the flag that flies over Moscow, this Ukrainian Communist Khvylovych has nothing to say in favor of Moscow except to call on the Ukrainian leaders to run away from Moscow as fast as possible...Comrade Shumsky does not understand that only by combating such extremist views is it possible to transform the rising Ukrainian culture and Ukrainian social life into a Soviet culture and Soviet social life.*³

From Stalin's letter to Kaganovich begins an ever increasing criticism against Ukrainianization and particularly against Shumsky and Khvylovych, leading Ukrainian communists, who were accused of nationalist "deviation". As it gained momentum in 1927 and later, increasing number of individuals and organizations were subjected to criticism and persecution for "bourgeois nationalism", for being "promoters of

¹ Mykola Khvylovych, *The Cultural Renaissance in Ukraine: Polemical Pamphlets 1925-1926*. Edmonton, Canada, 1986. See also Hryhory Kostiuk, *Stalinist Rule in Ukraine: A Study of the Decade of Mass Terror (1929-39)*. Atlantic Books, London 1960, p. 41.

² For details and analysis see James Mace, *Communism and the dilemmas of national liberation: National communism in Soviet Ukraine, 1918- 1933*. Cambridge, Mass., 1983.

³ Mykola Khvylovych, op.cit., pp. 13-14.

counterrevolution” and for other alleged crimes against the Soviet state. The first victim of this policy was the Ukrainian Autocephalic Orthodox Church, whose existence as a spiritual institution was terminated.⁴ In the same year, in 1929, the GPU, (secret police known as State Political Administration) “uncovered” fictitious organizations which were allegedly conspiring against the Soviet State. What followed was a show trial of leading Ukrainian intellectuals who, allegedly, belonged to the Union for Liberation of Ukraine (SVU). The show-trial was held in March 1930 (very appropriately) in a Kharkiv theatre where 45 members of the fictitious SVU were found guilty and were sentenced to a ten-year imprisonment – usually in concentration camps.⁵

The true intent of the trial was stated in the journal *Bilshovyk Ukrayiny* in 1930 in which the author stated: *In the trial of SVU the Ukrainian proletarian court examines not only petlurite counterrevolutionary scraps, but it judges, in historical perspective the entire Ukrainian nationalism, the nationalist parties, their traitorous politic, their abominable ideas of bourgeois self-determination [and] independence of Ukraine*.⁶ The Communist objectives in organizing the SVU trial was even more clearly stated by prosecutor S.S. Brook who said: “We have to put the Ukrainian intelligentsia on her knees, that is our task – and it will be done; those who will resist – we will execute!”⁷

Great many changes that impacted the entire society were initiated in the Soviet Union in 1928 and in 1929 after Stalin, having overcome all opposition within the Party, emerged as the unchallenged leader. His article “The Year of the Great Turning-Point”, which appeared on November 7, 1929 in the newspaper “*Pravda*” provided a direction in which he wanted the village economy to go. He wanted the

⁴ Osyp Zinkevych and Oleksander Voronyn, eds. *Martyrolohiya Ukrainskykh Tserkov*. Toronto-Baltimor 1987. Vol. I.

⁵ Valentyna Borysenko, Vasyl Danylenko et alt. (editors), *Rozsekrechena Pamyat: Holodomor v Ukraini v Dokumentakh GPU-NKVD*. Kyiv, “Stylos”, 2007, pp. 75-81.

⁶ *Bilshovyk Ukrayiny*. 1930, Nr. 5-6, p. 9. Cited by Yuriy I. Shapoval in his article “*Sprava Spilky Vyzvolennia Ukrayiny: Pohliad iz vidstani 75 rokiv*”. *Ukrainsky istorychny zhurnal*, 2005, nr. 3, pp. 132-142. For a documentary study of the problem see Volodymyr Prystayko and Yuriy Shapoval, *Sprava "Spilky Vyzvolennia Ukrayiny": Nevidomi dokumenty i fakty*. Kyiv 1995.

⁷ *Ibid.*, Also Snehirov H. *Naboi dla rozstrilu*. Kyiv, 1990, p. 110. Very revealing is the personal narrative about the trial by Kost Turkalo in his memoirs *Tortury*, New York 1963, pp. 43-96.

farmers to join collective farms in order to gain two objectives: 1. Obtain absolute control over grain procurement and 2. Establish complete control over farmers who displayed a high level of independence and resisted collectivization, which they considered serfdom of modern times.⁸

Preceding collectivization was “the liquidation of the well-off (*kukuls, kulaks*) farmers as a class”. Practically it meant expropriation, deportation to remote northern areas or imprisonment, with possibility of execution, and deportation to concentration camps. It has been estimated that about one million people became victims of this ruthless state persecution. This process, according to the decision of Communist Party of January 30, 1930 was to be completed in four months – from February to May 1930. As a result, whole families were thrown out of their houses without food or appropriate clothing.⁹

The ruthless treatment of the farmers, whom they called “*Kukuls*”, spread fear among the people and some, to save themselves, reluctantly joined the collective farms, but many did not and now they were also called *kukuls* and were treated appropriately. Therefore the name “*kukul*” was the instrument of terror against the farmers. But despite the documented resistance collectivization continued without, however, producing the expected quantity of food. There were two reasons for this: 1. The farmers were not used to work collectively and 2. They were not paid adequately for their work and, as has been established, 48% of the collective farms did not pay at all their workers in 1931. Therefore, the collective farms, and Ukraine as a whole, were in a state of crisis, between 1930 and 1932. Particularly the countryside was ravaged by Communist activists, who tried to fulfill the grain procurement quota imposed by Moscow. The quota was above grain production level for Ukraine and Kuban region, which was within the Russian Federation, but 2/3 of whose population was Ukrainian.¹⁰

On April 26, 1932 Stanislav Kosior wrote a letter to Stalin informing him that there are villages in Ukraine that were starving. Stalin was not moved by the reported tragedy. Instead he sent two of his trusted henchmen – Viacheslav Molotov and Lazar Kaganovich to the Conference of the Ukrainian Communist Party, which was held on July 6-7, 1932 to convince the Ukrainians to fulfill the established grain

⁸ Stanislav Kulchytsky, *Holodomor 1932-1933 rr. Yak henotsyd: Trud-noshchi usvidomlennia*. Kyiv 2008, pp. 118-121.

⁹ Ibid. Pp.302-304.

¹⁰ Ibid. 229-235.

delivery quota. A month later, on August 7th, a decree was issued “On Protection of the Property of State Enterprises”, which became the first direct instrument of persecution of individuals who, in one form or another, were accused of taking possession of public property.¹¹ Searches for grain, actually for all edible products, were increased creating a hopeless situation for the people. Stalin, informed about the tragic situation in the Ukrainian villages, wrote a letter to Kaganovich on August 11th expressing his concern over the developments in Ukraine. “Unless we start immediately to improve the situation in Ukraine”, wrote Stalin, “we may lose Ukraine”.¹² This new emphasis on Ukraine in different variations, such as “Petliurivshchyna”, “Ukrainizatsia”, nationalist counterrevolution, nationalist deviation, find themselves among the accusations for not delivering the assigned grain quota.

The accusation of Ukrainization, which essentially referred to the national and cultural renaissance of the 1920's, was particularly rigidly applied to the Kuban region where Ukrainian was eliminated in schools as the language of instruction, newspapers had to change to Russian as well as all social, economic and administrative offices. Also the Poltava stanytsia, with 9,187 inhabitants, were deported to the north. Other stanytsias followed them. While the people of Ukraine and Kuban were already dying of hunger and punished for being Ukrainian, a Resolution was adopted by the Central Committee in Moscow (Dec. 14, 1932) addressed specifically to the problem of Grain Procurement in Ukraine and in Kuban. It demanded that grain and sunflower delivery from those regions be completed by the end of January 1933.¹³ That resolution was adopted despite the already raging famine in Ukraine and in Kuban with cases of reported cannibalism! The Resolution also called upon the Communist Party to be attentive in Kuban (which was part of the Russian Federation) and in Ukraine to Ukrainization, bourgeois-nationalistic elements, Petliurites and other counterrevolutionary elements. The question arises, why in the middle of famine Stalin emphasizes Ukrainian national consciousness? What was his primary concern, grain procurement or the danger of Ukrainian separatism?

The Resolution of the CC was immediately implemented – police and party activists went from house to house and requisitioned not only grain, but any food they could find. Starving farmers, those who

¹¹ Ruslan Pyrih, Ed., *Holodomor 1932-1933 Rokiv v Ukrayini: Dokumenty i materialy*. Kyiv 2007, pp. 282-283.

¹² Ibid. 285-286.

¹³ Ibid. 609-617.

still could walk, tried to save themselves and their families by going into neighboring Russia or Belarus hoping to buy some bread. Stalin, however, issued a Secret Directive on January 22, 1933 ordering to stop the exodus of the starving people from Ukraine and Northern Caucasus.¹⁴ All those who were caught trying to purchase bread by crossing the borders of Russia or Belarus were either arrested, executed or returned to their villages. In other words, they were condemned to death – and they did die – by the millions. While people were starving in other regions of the USSR, in Ukraine and in the Kuban district of the Northern Caucasus they were condemned by Stalin’s Decree to starve to death.

The Russian Federation, as the heir to the Soviet Union, has consistently insisted, however, that the famine in Ukraine and in Kuban was the same as in the rest of the Soviet Union. If it were so, one might ask, then why would Ukrainians cross the borders trying to purchase food in Russia and Belarus? I think that the directive of January 22, 1933 answers the question. It might be interesting to note that on behalf of the head of the archives of the Russian Federation, V. P. Kozlov, V. V. Kondrashin issued on January 17, 2007 instruction about the proper presentation of the famine of 1932-33. Professor Kondrashin states that the documents about the famine *should be selected in such way as to make clear the tragedy of the entire soviet peasantry, without an accent on Ukraine.*¹⁵

From the **Resolution of Dec. 14, 1932 and Stalin’s Directive of Jan. 22, 1933** it should be obvious that Stalin’s principal objective was not grain procurement, at least not in the second half of 1932 when the farmers and the collective farms were physically incapable to produce anything. His objective was to crush the Ukrainian spirit of independence and to make Ukrainians submissive to his commands. Stalin’s henchmen in Ukraine, who executed his policies, stated it very clearly. Mendel Khataievich, who was one of the individuals in charge of grain procurement program stated clearly at the meeting of the CC of the CP(b)U in November 1933: “**A ruthless struggle is going on between the farmers and our regime. It’s a struggle to the death. This year was a test of our strength and their endurance. It took a famine to show them who is the master here. It has cost millions of lives, but the collective farm system is here to stay. We have won the war**”.¹⁶

¹⁴ Ibid. 615-618.

¹⁵ Federalnoye Arkhivnoye Agenstvo, Rukovoditel, January 17, 2007.

¹⁶ Robert Conquest, *The Harvest of Sorrow: Soviet Collectivization and the Terror – Famine*. Oxford University Press, 1986, p. 261.

Chief representative of Stalin's genocidal policy in Ukraine was Pavel Postyshev, who reinforced the statement of Khataievich by saying: “**Under the immediate leadership and direct instructions of the Central Committee and personally of comrade Stalin we smashed the Ukrainian nationalist counterrevolution**”. The Consul General of the Royal Consulate of Italy made his own assessment about the dramatic and tragic events in Ukraine in his report of July 19, 1933. when he wrote: *The Ukrainian people are about to go into an eclipse, which could well turn out to be a night without end, because Russian imperialism, with its present tender mercies (i.e. tender communist mercies), is capable of wiping a nation – nay, a civilization – right off the face of the earth if we aren't very careful.*¹⁷

Similar view on the nature of Stalin's crimes against the Ukrainians expressed Raphael Lemkin, whose work on Genocide had a significant influence on the creators of the United Nations Genocide Convention, which was adopted in 1948. In his essay “Soviet Genocide in the Ukraine” Lemkin stated: *“It is a case of genocide, of the destruction, not of individuals only, but of a culture and a nation”.*¹⁸

From the above statements it should be obvious that the purpose of Famine, which destroyed the villages and the entire social structure, together with millions of innocent victims, was – as stated by Khataievich and Postishev – to establish, at whatever cost, the mastery of the communist regime. The famine, therefore, was an instrument of genocide by other means.

¹⁷ Report to Congress: *Commission on the Ukraine Famine*. Washington, DD, 1988, pp. 446-447.

¹⁸ Raphael Lemkin papers. Manuscripts and Archives Division. The New York Public Library. Astor, Lenox and Tilden Foundations.



ВІТАЄМО
Вельмишановних Делегатів і Гостей
ХХ КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ
з нагоди 17-ліття
Незалежності України

**Крайова Екзекутива
УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ
АМЕРИКИ**



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ФОНД

фінансує:

- розбудову й зміцнення українського життя в США, збільшення ролі й значення української громади та її участі в розвитку й безпеці США;
- співпрацю українців у США в перетворенні українських громад в одну органічну функційну спільноту;
- українські й англомовні книжки та інформаційні публікації;
- працю Шкільної Ради УККА;
- допомогу українському народові в поширенню інформації про Україну та український народ і забезпеченням всіх можливих засобів підтримки для закріплення незалежної і демократичної Української Держави.

*Національний Даток УККА
повинні складати всі українки й українці, від 18-го року життя.
Це - справа національної свідомості, політичної зрілости
і громадського обов'язку всіх українців в США.*



Ukrainian Orthodox Church of the USA

Ecumenical Patriarchate of Constantinople

Archdiocesan Administrative Center – Office of the Consistory

† Constantine, Metropolitan

9 Вересня 2008

† Antony, Archbishop and
Consistory President

Преподобного Пимена Києво Печерського
Український Конгресовий Комітет Америки

† Daniel, Bishop

Ukrainian Congress Committee of America

Protopresbyter Taras Chubenko.

203 Second Avenue

Vice-President:

New York, NY 10003

V. Rev. Frank Estroci,

Secretary

Mr. Emil Skocupec.

Treasurer

V. Rev. Robert Hole,

Member

V. Rev. Michael Kochis.

Member

Dr. George Krywolap.

Member

Mailing Address:

P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ
08880

Shipping Address:

135 Davidson Avenue
Somerset, NJ
08873

Telephone:

732-356-0090

Fax:

732-356-5556

Website:

uocofusa.org

E-Mail:

consistory@uocofusa.org
uocofus@aol.com

St. Andrew Bookstore:

732-356-0090

St. Sophia Seminary.

732-469-7555

Library:

732-356-0659

Museum:

732-356-0132

Cultural Center:

732-469-1018

9 Вересня 2008

Преподобного Пимена Києво Печерського
Український Конгресовий Комітет Америки

Ukrainian Congress Committee of America

203 Second Avenue

New York, NY 10003

Шановний пане Савків,

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Ми нижче підписані єпископи Української Православної Церкви в Сполучених Штатах Америки, відчіні Вам за повідомлення про ХХ Конгрес Українського Конгресового Комітету, який відбудеться в днях від 17-го до 19-го жовтня цього року в Клівленді, Огайо.

Знаємо, що доля України близько серцю і завжди в думках кожного свідомого Українця, особливо тих, хто належить до УККА – найбільшої централі українів США.

З цієї причини вся праця УККА, скерована для добра України, яка розвивається і зміцнює свою позицію у світі, повинна бути зосереджувана на християнські корені України, на вклад Церкви у історію землі освячену святым таїнством хрещення, освячені хмароподібні свідків, у числі яких знаходяться новомученики України – ті, які згинули під час голодомору 1932-33 років та інших маніфестацій жорстокості людини до людей під час років придушення і репресій, що сягають до ще перед комуністичними часів.

Ми переконані, що Церква завжди служила і далі служить моральною совістю України і, що УККА повинна співідіяти з Церквою і таким способом бути моральною силою, беручи свій приклад від Спасителя нашого Ісуса Христа, Який закликає всіх до збереження найбільшої заповіді, що нею є "Любіть Бога всім серцем, всім розумом і всюю душою і білянього як себе самого."

Переконані у серці, що УККА може бути такою моральною силою, ми закликаємо на УККА та її членів благословення Бога Отця - нашої Надії, Бога Сина – нашого Пристановище, і Бога Святого Духа, що є нашим Покровом.

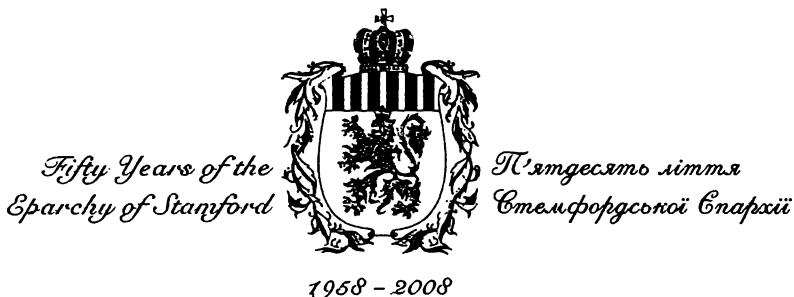
Богоугодно для України і всіх Українців Америки нехай буде Ваша праця.

Віддаючи Вас Христовій всеохоплюючій любові,

+Константин, Митрополит

+Антоній, Архиєпископ

+Даниїл, Епископ



Слава Ісусу Христу!

В імені священиків, монаших чинів, та вірних Стамфордської Єпархії, яка відзначає цього року своє 50-ліття, сердечно вітаю ХХ Конгрес Українців Америки. Дякуємо за послідовну працю на користь України та її діаспори, та молимо обильних Божих ласк на прийдешні світлі успіхи!

*Владика Павло Хомницький, ЧСВВ,
Єпарх Стамфордський*

On the occasion of the 20th Congress of Ukrainian in America, please accept from the clergy, religious and faithful of the Ukrainian Eparchy of Stamford, which celebrates this year it's 50th anniversary, our Congratulations and Prayerful Best Wishes for continued success!

*Most Rev. Paul Chomnycky, OSBM,
Eparch*

*Стамфордська Єпархія Української Католицької Церкви
Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford*

14 PEVERIL ROAD • STAMFORD, CT 06901 • USA • • 203-324-7698 FAX 203-367-9948 • • • WWW.STAMFORDDIO.ORG

СВІТОВИЙ КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ
CONGRÈS MONDIAL UKRAINIEN



UKRAINIAN WORLD CONGRESS
CONGRESO MUNDIAL UCRANIO

145 EVANS AVENUE, #207, TORONTO ON M8Z 5X8 CANADA • TEL. (416) 323-3020 • FAX (416) 323-3250
E-MAIL: congress@look.ca • INTERNET: ukrainianworldcongress.org

До Хвальної Президії
Українського Конгресового Комітету Америки
Нью-Йорк, США

Вельмишановний пане президенте,
Шановні делегати і учасники ХХ Конгресу Українців Америки!

Світовий Конгрес Українців сердечно вітає Вас з проведенням ХХ Конгресу Українців Америки, а також бажає успіхів, творчої наснаги і нових звершень на благо українців, що проживають в Сполучених Штатах Америки та на батьківській землі в Україні.

Цьогорічне двадцяте зібрання представників різних напрямків української громадської діяльності УККА на терені США є свідченням успішної довголітньої праці не одного покоління справжніх патріотів свого народу. Будучи однією з найпотужніших і найвпливовіших організацій світового українства, УККА вже 68 років активно відстоює інтереси українців та достойно представляє їх як у США, так і на світовому рівні. Всебічна праця Вашої організації у різних ділянках суспільного життя та активна діяльність у розв'язанні нагальних сучасних проблем є добрим прикладом для наслідування.

СКУ щиро дякує Вам за постійну моральну і матеріяльну підтримку нашої діяльності та вірить у продовження тісної співпраці в майбутньому.

Як відомо, Ваш конгрес відбувається напередодні сумної 75-ої річниці українського Голодомору 1932-1933 рр. У зв'язку з цим об'єднаймо наші зусилля та разом достойно вшануймо пам'ять про невинні жертви українського народу.

Нехай разом із плідною працею ХХ Конгрес принесе Вам ще більше бажання для розбудови української сім'ї та збереження її духовних цінностей.

За Світовий Конгрес Українців

Евген Чолай
Президент

Степан Романів
Генеральний Секретар



СВІТОВА ФЕДЕРАЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ ЖІНОЧИХ ОРГАНІЗАЦІЙ
WORLD FEDERATION OF UKRAINIAN WOMEN'S ORGANIZATIONS
FEDERACION MUNDIAL DE ORGANIZACIONES FEMENINAS UCRANIAS
FÉDÉRATION MONDIALE DES ORGANISATIONS DES FEMMES UKRAINIENNES
NGO IN CONSULTATIVE STATUS WITH THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL OF THE UNITED NATIONS & UNICEF

Executive Office: 2118 A Bloor St. W., Suite 206, Toronto, Ontario M6S 1M8 Canada
Tel.: (416) 762-2066 • Fax: (416) 762-2077 • E-mail: wfubo@sympatico.ca • Website: www.wfubo.org

Михайлу Савківу, Президенту
Українського Конгресового Комітету Америки
Клівленд, Огайо, США

Шановний Пане Савків!
Світлий Конгресе!

З нагоди ХХ Конгресу Українського Конгресового Комітету Америки, що проходитиме 17-19 жовтня 2008 року у Клівленді, Огайо Світова Федерація Українських Жіночих Організацій щиро вітає Вас, Пане Президенте, Управу і членство УККА, делегатів і учасників Конгресу, цілу українсько-американську громаду та бажає успішних ділових нарад.

Впродовж своєї історії УККА завжди був тим будівничим фактором, який скристалізовував прагнення українського народу як в діаспорі, так з часом і в Україні до побудови демократичного суспільства. Український Конгресовий Комітет Америки тісно співпрацював з усіма українськими організаціями закликаючи до єдності, скріплюючи національну свідомість громадян українського походження в Америці, прививав любов до нашої батьківщини України, до національних традицій і культури через збереження рідної української мови. Та й надалі ціллю вашого ХХ Конгресу є об'єднання цілої спільноти США, тому слова українсько-канадської поетеси Віри Ворскло чітко підкреслюють напрямок Вашої праці:

"До єднання Мудрість кличе,
Це спасіння слушний час!
У єднанні сила вічна,
Що спасти всіх може нас!"

Хай же ця дуже важлива обрана ціль ХХ Конгресу УККА: "Об'єднання цілої спільноти США" буде Вам тим яскравим променем, який супроводжуватиме плодотворну працю Конгресу і освічуватиме шлях подальшої Вашої праці для добра населення Америки та рідної України!

З глибокою пошаною,

Марія Шкамбара
Голова СФУЖО



КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS

CONGRÈS DES UKRAINIEN-CANADIENS

17 жовтня 2008

Михайло Савків
Президент
Український Конгресовий Комітет Америки
ХХ Конгрес Українців Америки

Шановні учасники та гості ХХ Конгресу Українців Америки!

Конгрес Українців Канади від імені всіх українців та українських організацій Канади щиро вітає Вас та всю українську громаду Америки з нагоди проведення ювілейного ХХ Конгресу Українського Конгресового Комітету Америки.

УККА успішно провадить однією з найбільших та найактивніших українських громад ефективно спрямовуючи свої зусилля на розбудову своєї спільноти, налагодження співпраці з іншими централями, на підтримку розвитку Української держави та її інтересів у світі.

Висловлюємо велику подяку Президенту УККА Михайлу Савківу та всій його команді за тісну та успішну співпрацю з Конгресом Українців Канади у багатьох проектах впродовж останніх років. Особливо вагомою стала наша спільна участь в організації ряду спільніх місій міжнародних спостерігачів в періоди проведення виборів в Україні, включаючи період Помаранчевої революції, коли 500 спостерігачів з Конгресу Українців Канади були включені в реєстраційні списки УККА.

Бажаємо Вам плідної праці, цікавих та конструктивних дискусій, сміливих і мудрих рішень та успіхів в майбутній діяльності, щоб надалі зміцнювати та розвивати українськоамериканську громаду, укріплювати Українську державу та все світове українство.

Шастя, радості, миру, злагоди і достатку для Вас і Ваших родин.

Слава Україні !

Конгрес Українців Канади

Павло Грод
Президент

Сергій Касянчук
Секретар

ФЕДЕРАЦІЯ УКРАЇНЦІВ ВІРМЕНІЇ

**Президентові Українського Конгресового Комітету Америки
п-ну Михайлу Савківу**

Вельмишановний Президенте!
Вельмишановна пані Марія Дупляк!
Вельмишановна українська громада Америки!

Українці Вірменії щиро вітають Вас з ювілейною датою –
ХХ Конгресом Українців Америки!
Зичимо Вам міцного здоров'я, подальших успіхів у Вашій дуже
важливій справі, яку Ви започаткували уже протягом довгих
років тому і продовжуєте успішно виконувати. Не
помилимось сказати, що своєю роботою, своєю відданістю до
свого рідного українського народу, Ви служите прикладом
для всіх нас, українців, які живуть і працюють за межами
України.

Бажаємо Вам і надалі бути такими ж енергійними, активними
і доброзичливими. Довгих років життя кожному, нехай Бог
оберігає Вас у кожну хвилину!
З найкращими думками про Вас, обнімаємо всіх,
з повагою від українців Вірменії,

**Романія Явір
Голова Федерації Українців Вірменії**

**EESTI UKRAINLASTE
KONGRESS**



**КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ
ЕСТОНІЇ**

№ 36
02.09.2008

Шановні друзі, учасники ХХ Конгресу українців Америки!

Конгрес українців Естонії надсилає Вам щирі вітання з нагоди ювілейного зібрання Українського Конгресового Комітету Америки і бажає плідної творчої праці, взаєморозуміння і толерантності у вирішенні поставлених перед собою завдань.

Найголовнішим завданням українців у всі часи було єднання. Саме відсутність єдності була і, на жаль, все ще залишається першою причиною невдач у історичному процесі становлення української нації і державності. Сьогоднішня політична ситуація в Україні є тому підтвердженням. На нас, українців діаспори, також лежить відповідальність за долю нашої історичної батьківщини, і коли ми разом, тоді ми є сила, яка здатна допомогти Україні.

Ще раз бажаємо Вам успіхів, і нехай вони йдуть на славу та утвердження в світі нашої України.

З повагою,
Віра Коник, голова
Конгресу українців Естонії

Registrikood: 80167470
Laboratooriumi 22
10133, Tallinn, Eesti

e-mail:uke@hot.ee
e-mail:vira@hot.ee
www.hot.ee/uke

Tel. +(372) 5 232 275
Tel. +(372) 6 41 1963
Faks +(372) 6 41 3159



UKRAIŅU KULTŪRIZGLĪTĪBAS BIEDRĪBA LATVIJĀ “DNIPRO”

УКРАЇНСЬКЕ КУЛЬТУРНО-ПРОСВІТНЕ ТОВАРИСТВО У ЛАТВІЇ
“ДНІПРО”

J.Alunāna ielā 6, Rīga,
LV-1010, Latvija
Tālr. (371) 67222858, 2928947, 29571179
Fax: (371) 67222858
www.dnipro.lv

Reģ.Nr. 000800319
Nod.maks.Reģ.Nr. LV50008003191
S.W.I.F.T. HABALV22
LV96HABA0551014444208

Рига, 29.08.2008

Шановні учасники ХХ Конгресу!

Вітаємо вас з важливою подією в житті української американської
громади

Конгрес Українців Америки!

Ми, найстаріша українська діаспора Латвії (у жовтні 2008 р. нам буде 20 років) знаємо, як важливо усім нам бути єдиним колом, особливо тим, хто живе за межами своєї Батьківщини. Збереження своєї історії, культури, звичаїв українського народу та посильна допомога своїй країні, чи своїм землякам – головна мета кожного із нас. І у нас також болить серце за скоріше відродження України, як демократичної держави!

Бажаємо успіху, мудрості у приняті рішень, плянуванні нової праці та співпраці на благо українського народу!

Хай вам Бог помагає та благословляє у роботі Конгресу.

«Чужому навчайтесь та своє не забувайте!»

Заміс ~~чк~~ Голови УКПТ «Дніпро» у Латвії
Людмила Клименко



AUSTRALIAN FEDERATION OF UKRAINIAN ORGANISATIONS
СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ АВСТРАЛІЇ

Representing 22 Peak Ukrainian Organisations in Australia -Member of Ukrainian World Congress
3-11 Russell Street Essendon 3040
PO Box 251 Essendon, Victoria 3040
Tel: 03 9375 1781 Fax: 03 9326 1065
Email:afuo@ozeukes.com Website: www.ozeukes.com

УКРАЇНЦІ АВСТРАЛІЇ ВІТАЮТЬ ХХ КОНГРЕС УККА

Управа Союзу Українських Організацій Австралії (СУОА) вітає Президію та учасників ХХ Конгресу Українського Конгресового Комітету Америки.

Цією дорогою вітаємо також Президента УККА Михайла Савківа , управу та працівників УККА та дякуємо за плідну та тісну співпрацю в часі каденції.

УККА далі стоїть в авангарді української справи в Америці та в Україні. Ваша зовнішна діяльність, Ваші зв'язки в Американському та Українському світі мають велике значення в державотворчій праці України.

В часі цієї каденції УККА знова відограло свою роль в поширенню демократичного процесу в Україні. Ви також взяли на себе важкий обов'язок координації в США відзначення 75 ліття Голодомору в Україні. Це великі події, які принесли відповідні результати.

Бажаємо вам продуктивних та корисних дискусій, нарад та в кінці здорових рішень!

За управу СУОА

Степан Романів
Голова

24

ЗВІТИ



7



ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

Михайло Савків, мол.

За чотири роки від часу проведення XIX Конгресу УККА у Філадельфії у 2004 році, Український Конгресовий Комітет Америки пройшов великий шлях, щоб краще репрезентувати українську громаду в Америці, яка постійно змінюється. В результаті, УККА був у проводі проведення програм, спрямованих на інтеграцію найновіших українських імігрантів до американської громади, відновлення молодечого та студентського руху в США, тощо.

Намагаючись “відновити” стратегічне партнерство між Україною та США, УККА був в постійному контакті з Конгресом США, Адміністрацією Президента, а також з засобами масової інформації. Зараз можна сказати, що наша праця була успішною, адже відносини повертаються на колишній рівень. До того ж, наші останні акції присвячені 75-ій річниці українського Голодомору-Геноциду, показали, що наш спільній голос грає велику вагу в американському суспільстві. Але наші зусилля не були б можливі без постійної фінансової та моральної підтримки українських фінансових установ та щедрої громади. Кожна пожертва мала величезне значення для успіху наших програм, які захищали інтереси української американської громади.

УККА працює для того, щоб зберегти національну ідентичність та культурну спадщину українського народу, зміцнити та поєднати українську громаду в США та піднести її авторитет в світі.

Відзначення роковин Голодомору

З ініціативи Українського Конгресового Комітету Америки, 12-го лютого 2005 р. був створений Крайовий Комітет для відзначення 75-ої річниці українського Голодомору-Геноциду 1932-1933 рр. Який розпочав серії акцій починаючи в листопаді 2007 року рік відзначень 75-ої річниці Голодомору-Геноциду, та закінчиться відкриттям пам'ятника жертвам Геноциду в столиці США восени 2008 року. Крайовий Комітет концентрує свою увагу на підготовці до широко-маштабної інформаційної кампанії про Голодомор-Геноцид, як також і на стратегії збірки фондів на побудову Меморіалу у Вашингтоні, Д.К.

Кожного року у листопаді в Катедрі Св. Патрика в Нью Йорку проводиться відзначення роковин українського Голодомору-Геноциду. У відзначенні традиційно беруть участь ієархи української католицької та православної церков в США, представники посольства України до США, консульства України в Нью Йорку, Постійного Представництва України в ООН, українських американських громадських організацій та чисельна кількість української громади. Традиційно, під час відзначення читається проклямації та листи до громади з нагоди річниці голодомору від Президента США, Президента України, губернаторів, членів Конгресу, тощо.

Щорічна відправа у Катедрі Св. Патрика є традиційною частиною праці УККА для поширення інформації про Голодомор в Україні. Минулого року, з нагоди 75-ої річниці українського Геноциду, відзначення відкрилося 4-мільним Жалібним Походом вулицями Нью Йорку, в якому взяло участь близько 2,000 представників нашої громади і після якого у Катедрі була відслужена традиційна соборна панахида. Учасники походу несли різні транспаранти та плякати, як також і роздавали перехожим брошюри з інформаціями про Голодомор. Ця подія отримала значний розголос у місцевій та крайовій пресі, як також і в українських новинах.

Для достойного відзначення річниць Голодомору, УККА додатково розробив широку програму, яка включає освітню та інформаційну



кампанію в засобах масової інформації (ЗМІ). Деякі штати, як, Ілліной та Пенсильвінія вже включили інформації про Голодомор до навчальних плянів середніх шкіл і наша праця продовжується, щоб адаптувати ці навчальні пляни для вимог усіх штатів. Ми також працюємо з Урядом України, науковцями, дипломатами та українськими громадами інших діаспор для того, щоб добитися визнання Голодомору геноцидом української нації на міжнародному рівні.

Також, частиною цієї програми стала кампанія відкликання нагороди Пуліцера, отриманої журналістом *The New York Times* Волтером Дуранті, яку УККА розпочав у співпраці зі СКУ з нагоди 70-ої річниці Голодомору-Геноциду. Ми продовжуємо наполегливо працювати, щоби викрити історичну правду і вшанувати тих журналістів, які намалися поінформувати світ про трагедію нашого народу, як наприклад британця Гаррета Джонса. Після скандалу у *The New York Times* про кореспондента Jason Blair, УККА почав кампанію проти газети. У травні 2003 року ми звернулися до української громади з проханням надіслати листи до *The New York Times* з вимогою про відкликання нагороди Пуліцера для Walter Duranty та публікацію правдивої історії Голодомору на шпальтах газети. Також, УНІС розіслав листи більш як 30 журналістам, які писали про скандал Джейсона Блера і повідомив їх про брехню Волтера Дуранті і подвійні стандарти, які використовує *The New York Times* щодо цих випадків. Також, в рамках відзначення 70-их роковин Голодомору, 10-го квітня 2003 року у Вашингтоні під патронатом УККА відбулася виставка про Голодомор під назвою “Забуттю не підлягає”, зорганізована ООЧСУ та всеукраїнським товариством “Меморіал”. Експозиція була виставлена у міській бібліотеці Вашингтону.

У 2003 році також відбулися декілька заходів присвячених 70-им роковинам Голодомору:

- 10-го листопада – наукова конференція присвячена українсько-му Голодомору-Геноциду в Колюмбійському університеті
- 13-го листопада – наукова конференція присвячена проблемам дослідження Голодомору-Геноциду в Центрі Вудро Вілсона у Вашингтоні
- 14-го листопада – концерт, присвячений 70-ій річниці українського Голодомору-Геноциду в ООН
- 15-го листопада – Похід Пам'яти в 70-ту річницю Голодомору-Геноциду вулицями Нью Йорку та жалібна панахида в катедрі Св. Патрика.

- 16-го листопада – жалібна панахида та програма присвячена жертвам українського Голодомору-Геноциду у Філадельфії

В рамках відзначення 75-их роковин Голодомору продовжується естафета Незгасимої Свічки, американський відтинок якої відбувся в травні 2008 р. Смолоскип Пам'яти Голодомору відвідав 21 міст США, у кожному з яких відбулися заходи для вшанування цієї трагічної дати. Українські громади отримали численні проклямації від урядів стейтів, міст та Дистрикту Колюмбія, в яких були проголошені дні вшанування пам'яти жертв Голодомору, і які закликали широкий загал США дізнатися більше про Голодомор.

Ми також продовжуємо працю для побудови пам'ятника жертвам геноциду у Вашингтоні. 13-го жовтня 2006 року, Президент Буш підписав закон про виділення ділянки федеральної землі у Вашингтоні для побудови пам'ятника. Від того часу, у співпраці з Посольством України в США, УККА активно співпрацює зі Службою Національних Парків для призначення конкретного місця для побудови пам'ятника яке буде офіційне проголошене Службою Національних Парків з початку вересня 2008 р. УНІС продовжує активну працю з Конгресом США для офіційного визнання Голодомору геноцидом. Бюро Конгресмена Levin-а запропонувало до представлення Резолюцію для вшанування пам'яти жертв Голодомору.

Члени відділу УККА в Нью Йорку зорганізували кіоск під час щорічного фестивалю Української Католицької Церкви Св. Юра в дніх від 6-го до 18-го травня 2008 р. Ціллю кіоску було поширити інформації про працю УККА, а зокрема про одну із трагічних сторінок української історії – Голодомор 1932-1933 років, а також зібрати фонди для праці відділу УККА в Нью Йорку та на побудову пам'ятника жертвам Голодомору у Вашингтоні, Д.К. Продавались сорочки “Walk Against Genocide” та силіконові браслети “Voices for



Зліва – Президент УККА Михайло Савків та Достойний Олег Шамшур, Посол України до США передають “Смолоскип Пам’яті” українській громаді Лос Анджелес.

Victims – Ukraine's Genocide 32-33". Надзвичайною допомогою у продажі браслетів було те, що лише за декілька днів до проведення фестивалю, Президент України Віктор Ющенко був сфотографований із браслетом "Voices for Victims" на руці під час засідання Ради Національної Безпеки України у Києві.



Вибори в Україні

Вибори Президента України

25-го листопада 2004 року, перед посольством України у Вашингтоні, з ініціативи Українського Конгресового Комітету Америки, представники української діаспори Америки зорганізували протест проти фальсифікації результатів виборів та нелегального захоплення влади в Україні прем'єр-міністром Віктором Януковичем. На демонстрацію прибули представники українських громад міст Нью Йорк, Асторія, Чікаго, Дітройт, Бостон, Клівленд, Бофало, Балтимор, Філадельфії та інших міст. Серед понад 2,000 учасників демонстрації переважали молоді люди, представники останньої хвилі іміграції, які є громадянами України і брали активну участь у виборах президента України. Демонстранти вимагали від американського уряду не визнати результатів виборів і підтримати український народ у боротьбі за демократію. До демонстрантів приєднався член Конгресу США Sander Levin (D-MI), який закликав представників чинного Уряду України прислухатися до громадян України, які довірили їм владу і виконати їх вимоги. Демонстранти зачитали заяву, підписану членами Конгресу США Curt Weldon (R-PA) та Marcy Kaptur (D-OH), які разом з Конгресменом Левіним є співголовами Конгресового Українського Кокусу та заяву від сенаторів з Огайо – George Voinovich (R-OH) і Michael DeWine (R-OH). Четверо дипломатів посольства України, які перші підписали заяву на підтримку народу України привітали демонстрантів і подякували їм за активну участь у русі спротиву беззаконню та тоталітаризму. Група представників української громади США також приватно зустрілася з Надзвичайним та повноважним послом

України до США Михайлом Резніком. Опісля демонстрація перешла до посольства Російської Федерації, де учасники вимагали невтручання Росії у внутрішні справи України. Частина демонстрантів відділилася від загальної групи і вийшла до Державного Департаменту США, де протестанти вимагали більш активної підтримки від адміністрації Буша та інтервенції США проти втручання Росії у внутрішні справи України. Представники діяспори мали засідання з бюром України у Державному Департаменті США, на якому була наголошена потреба інтервенції США у ситуацію, зокрема, щоб обмежити втручання Росії у внутрішні справи України.

Акції протесту української громади поширилися по цілій країні. Подібні акції відбулися у Нью Йорку, Чікаго, Дітройті, Лос Анджелесі, Боффало, Філадельфії та інших містах США. Провідники української громади Америки були в постійному контакті з представниками Державного Департаменту США та адміністрації Президента Буша і працювали з ними для визначення дальших дій уряду США.

УККА взяв активну участь у виборах президента України, зорганізувавши найбільшу делегацію міжнародних спостерігачів виборів (2,408 осіб), яка перевищила делегацію ОБСЕ на більше ніж 1,000 осіб. Вона складалася з представників США (понад 800), Молдови (понад 600), Канади (понад 300), Австралії, Великої Британії, Франції, Польщі, Білорусі, Німеччини, Італії, Данії та Швеції. Наши спостерігачі в основному спостерігали за виборами у південних та східних областях України, де порушення були найбільш поширені.

В рамках програми громадської освіти, УККА отримав дотацію від Національної Демократичної Фундації на проведення програми “Сила одного,” спрямованої на подання об’єктивних інформацій українським вибріцям про кандидатів на вибори. Програма включала 12 громадських зустрічей з представниками кандидатів на пост Президента України, в яких взяли участь понад 6 тисяч виборців у центральних, південних та східних областях України. УККА також опублікував та розповсюдив 100,000 екземплярів брошури громадської освіти.

Після рішення Верховного Суду та визнання результатів виборів, делегація УККА, в складі: Президент – Михайло Савків, мол., Екзекутивний секретар – Марія Дупляк; та член Екзекутиви – Роксоляна Стойко-Лозинська, взяли участь у інавгурації президента Ющенка. Ми взяли участь у громадській інавгурації на Майдані Незалежності як також і у Помаранчевому Балі на честь Прези-

дента Ющенка та його дружини. Під час візити до України на інавгурацію 24-го січня, члени делегації УККА мали честь мати перше засідання з Юліою Тимошенко після її призначення на пост в.о. Прем'єр-Міністра України. Делегація УККА обговорила питання поглиблення українсько-американського співробітництва в найближчому майбутньому та ролі діяспори у цих питаннях. Делегація УККА відбула зустріч з Народним Депутатом Борисом Тарасюком, Міністром закордонних справ України. На засіданні були обговорені питання співпраці нової української влади з діяспорою та українсько-американської співпраці у найближчому майбутньому, зокрема з питань відміни додатку Джексона-Веніка, визнання України як країни з ринковою економікою та збільшення обсягу торгівлі й інвестицій в Україну.

В рамках інформації уряду США щодо подій в Україні, 26-го січня 2005 року, Український Конгресовий Комітет Америки (УККА) у співпраці з Конгресовим Українським Кокусом (КУК) провів інформативне засідання у Конгресі США на якому члени Конгресу та їхні радники були поінформовані про працю спостерігачів виборів президента України від Конгресу США та УККА, перспективи двосторонніх українсько-американських відносин, як також і про інавгурацію Президента Ющенка. Серед промовців були співголови Конгресового Українського Кокусу (КУК) Члени Конгресу Курт Велдон (Респ-Пенсильванія) та Марсі Каптур (Дем-Огайо), та Член Конгресу Тім Мерфі (Респ-Пенсильванія), член Конгресової Делегації, яка виконувала обов'язки міжнародних спостерігачів виборів під час виборів в Україні. Декілька представників делегації міжнародних спостерігачів виборів від УККА, поділилися своїми враженнями від праці в Україні а також висловили надії громади щодо розвитку двосторонніх відносин між Україною та США.

Парляментські вибори

Під час чергових парляментських виборів в Україні 26-го березня 2006 року, УККА зорганізував делегацію спостерігачів, яка налічувала понад 200 осіб. Наши спостерігачі працювали у 16-ти областях України. Назагал, висновки делегації визначили вибори як прозорі та демократичні попри деякі невеликі порушення. Основні складнощі, на думку спостерігачів, виникли через те, що парляментські вибори були проведені одночасно із виборами до місцевих органів влади. Кількість бюллетенів та кандидатів уповільнила процес виборів.

Дострокові парламентські вибори

2-го квітня 2007 року УККА видав офіційну заяву з приводу розпуску парламенту України, в якій, зокрема, сказано: “Потреба захистити демократичний процес правління країною та народний вибір, який був здійснений під час чесних та прозорих парламентських виборів в Україні у березні 2006 року, вимагає прийняття цього непростого рішення. Таким чином забезпечується право громадян України, які є єдиним джерелом влади в країні, на право вибору своїх керівників і припиняється свавілля Народних Депутатів, які нехтували своїми обіцянками виборцям, потрапивши у Верховну Раду. Лише народ України має право вирішувати майбутню долю країни, а не окремі особи, які мають доступ до влади.”

10-го серпня 2007 року УККА отримав дотацію від Національної Фундації за Демократію (NED) для проведення дво-місячної програми громадської освіти в Україні в рамках підготовки до надзвичайних парламентських виборів 30-го вересня 2007 року. Програма громадської освіти УККА включала серію Громадських Зустрічей, які дали можливість представникам політичних партій та блоків поспілкуватися з представниками ЗМІ. Ця програма відрізнялася від попередніх Громадських Зустрічей, спонзорованих УККА тим, що новий формат включав Четверту Колону (друковані, теле- та радіо ЗМІ), які виконували роль посередників між виборцями та політичними силами від імені виборців.

Під час виборів 30-го вересня 2007 року, делегація спостерігачів УККА у складі 155 осіб з США, Австралії, Франції, Канади, Англії, Польщі та Білорусі працювала у численних регіонах України: Львів, Одеса, Полтава, Донецьк, Харків, Черкаси Запоріжжя, Луганськ, Житомир, Івано-Франківськ, Рівне, Чернігів, Київ, а також у АР Крим. Делегація опублікувала заяву, в якій перелічила деякі порушення, але в цілому визнала вибори прозорими та демократичними.

Візити президента України в США

Офіційна візита

В днях від 4-го до 7-го квітня 2005 року, з першою офіційною робочою візитою Президент України Віктор Ющенко відвідав Вашингтон. З ініціативи УККА, провідні українські громадські організації зорганізували Привітальний Комітет з нагоди візити Президента і взяли активну участь у створенні програми

візити. Одною з головних цілей Комітету було добитися надання візиті Президента Ющенка статусу державної. На жаль, Адміністрація Буша не погодилася на це, зауваживши, що для цієї адміністрації не є характерним приймати багато державних візитів. Попри активну працю громади, УККА та інших організацій, Адміністрація погодилася лише на те, щоб рівень візитів було піднято від робочої до офіційної робочої. Тим не менш, Президент Ющенко зустрічався з Президентом Бушем 5-го квітня і їхні переговори пройшли у дружній атмосфері. Голови держав погодили багато питань і під час пресової конференції в Білому Домі, Президент Буш зробив багато обіцянок щодо розвитку співпраці між двома державами, які вже почали виконуватися.

Одною з найголовніших подій візити був виступ Президента Ющенка на Спільній Сесії Конгресу США. Така можливість є дуже почесною і рідко припадає іноземним лідерам. У своїй промові Президент Ющенко наголосив, що Україна кардинально змінилася завдяки Помаранчевій Революції і закликав США “наповнити співпрацю [між Україною та США] новим змістом”. Президент Ющенко окреслив восьмиступеневий плян співпраці і закликав Конгрес змінити своє ставлення до України і допомогти їй подолати останні перепони на шляху до встановлення стабільної демократії та ринкової економіки. Крім Президента Буша, Президент Ющенко зустрівся з Віце-Президентом США Діком Чейні, Державним Секретарем Кондолізою Райс, Секретарем оборони Дональдом Рамсфельдом та багатьма іншими офіційними особами США.



Зліва – Президент УККА Михайло Савків та Катерина Ющенко разом із Президентом України біля пам'ятника Шевченка.

Під час візити, Президент Ющенко мав нагоду відвідати Чікаго та Бостон, де він зустрівся з представниками бізнесових кіл США та отримав нагороду від Фундації родини Кеннеді за його провід українського народу. В обох містах Президент мав зустрічі з українськими громадами. У Вашингтоні, Президент Ющенко двічі зустрівся з представниками громади. 6-го квітня о 12:30 по полуночі, відбулося покладення квітів

до пам'ятника Шевченкові, після якого Президент Ющенко звернувся до присутніх з промовою. Пізніше того ж дня, в готелі Омні-Шорам відбувся бенкет на честь Президента та Пані Ющенків, в якому взяло участь близько 1,200 представників громади та інших гостей.

Робоча візита

В днях від 14-го до 17-го вересня 2005 року, Президент України Віктор Ющенко перебував з робочою візитою у Нью Йорку для участі у відкритті 60-ої сесії Генеральної Асамблей ООН. Під час його перебування в Нью Йорку, Український Конгресовий Комітет Америки зорганізував Президентові зустріч з редакторами Time Warner Inc. та у співпраці з багатьма крайовими організаціями української громади Америки, зорганізував Гала Бенкет на честь Президента та його дружини. Бенкет успішно відбувся 16-го вересня у готелі П'єр в Нью Йорку. УККА також взяв участь у церемонії нагородження Президента Ющенка Медалею Свободи, яка відбулася у Філадельфії 17-го вересня 2005 року. З американського боку в церемонії взяли участь Губернатор стейту Пенсильвенія Едвард Ренделл, Член Конгресу США Курт Велдон (Респ-Пенсильвія), посадник міста Філадельфія Джон Стріт та інші поважні особи. Тисячі українців з округи Філадельфії прийшли привітати Президента України з почесною нагорою. Церемонія, яка відбулася на сходах *Constitution Hall*, пройшла надзвичайно урочисто.

Візита Прем'єр-Міністра України в США

В днях 2-го та 3-го листопада 2005 року, Вашингтон відвідав Прем'єр-Міністер України Юрій Єхануров. Основною темою переговорів на високому рівні під час відвідин столиці США були економічні та торговельні відносини між Україною та США. Одним із головних питань було виключення України з-під дії додатку Джексона-Ваніка до Тріговельного Акту 1974 року. З метою активізувати ці перемови, УККА, у співпраці з Конгресменом Куртом Велдоном (Р-Пенсильванія), співголовою Конгресового Українського Кокусу (КУК), зорганізував робочий сніданок для членів КУК та Прем'єра України. Зразу після сніданку, члени Палати Представників та Прем'єр-Міністер Єхануров провели пресову конференцію у Колонній Залі Капітолію США, на якій висловили одностайну підтримку відкликання дії додатку Джексона-Ваніка щодо України та її вступу в СОТ.

Конгресмен Курт Велдон (Р-Пенсильванія), який на той час був Заступником голови Комітету з питань збройних сил та Комітету державної безпеки Палати Представників США, відкрив конференцію заявою, що Україну потрібно негайно звільнити з-під дії додатку Джексона-Ваніка. Усі провідні єврейські організації США не тільки підтримують цю ідею, але й надіслали відповідні листи підтримки до Конгресу США. Конгресмен Велдон заявив, що Конгрес США гаряче підтримує відкликання дії додатку щодо України, а також, що “як республіканці, так і демократи не бачать жодного пояснення чому цей додаток ще не відкліканий.” Він також висловив впевненість, що якщо це питання винести на розгляд Конгресу у формі простої резолюції, вона буде прийнята одноголосно. Присутні разом з Конгресменом Велдоном на пресовій конференції, такі члени Палати Представників США висловили свою підтримку Україні: Вільям Паскреплл (Д-Нью Джерзі), Джозеф Краулі (Д-Нью Йорк), Моріс Гінчі (Д-Нью Йорк), Майкл МакНалті (Д-Нью Йорк), Джеймс Ленджевін (Д-Род Айленд) та Антоні Вінер (Д-Нью Йорк).

Візити Міністрів закордонних справ

Візита Міністра Тарасюка

Міністер закордонних справ України Борис Тарасюк відвідав Вашингтон у днях 10-го та 11-го березня 2005 р. Під час його візити, Міністер згадав працю української громади та зокрема УККА у декількох промовах і подякував міжнародним спостерігачам виборів від УККА.

Під час другої візити в.о. Міністра закордонних справ України Б. Тарасюка 20-го вересня 2005 року, Конгресовий Український Кокус Конгресу США у співпраці з Українським Конгресовим Комітетом Америки зорганізували полуденок для Членів Конгресу США та в.о. Міністра Тарасюка. Зустріч пройшла у теплій, дружній атмосфері. Учасники обговорили останній розвиток подій в Україні, як також і можливі шляхи розширення співпраці між двома державами. У зустрічі взяли участь Члени Конгресу Курт Велдон (Респ-Пенсильванія), Марсі Каптур (Дем-Огайо), Сендер Леівн (Дем-Мічіган), Джо Вілсон (Ремсп- Південна Каролайна), д-р Кей Кінг, представниця бюро Конгресмена Тома Лантоса (Дем-Каліфорнія), Ричард Меро, Директор персоналу більшості Підкомітету з питань Європи та нових загроз Комітету Міжнародних

відносин Палати Представників, Євген Бендерський, представник бюра Конгресмена Курта Велдона (Респ-Пенсильванія), Михайло Савків, мол., Президент УККА, д-р Ляриса Кий, Екзекутивний Віце-Президент УККА, Сергій Жихарев, Директор конгресових відносин Української Національної Інформаційної Служби (УНІС), Сергій Корсунський, в.о. Посла України в США та декілька представників делегації Міністра Тарасюка.

Міністер Тарасюк розповів, що під час засідання з Головою Комітету Ways and Means та Членом Конгресу Вільямом Томасом (Респ-Каліфорнія), він був приемно вражений позитивним ставленням Голови Комітету до питання виключення України з-під дії додатку Джексона-Веніка, який заявив, що голосування щодо відповідних законопроєктів у Палаті Представників США повинно відбутися приблизно у січні 2006 року. Конгресмен Левін (Дем-Пенсильванія) додав, що він вважає дедалі більш публічну боротьбу з корупцією в Україні ознакою здорової демократії в Україні і її вкорінення у всіх прошарках українського суспільства.

Візита Міністра Яценюка

1-го травня 2007 року, Міністер закордонних справ України Арсеній Яценюк, під час робочої візити до Вашингтону, мав робочий полуценок з членами Конгресового Українського Кокусу (КУК) Палати Представників США, який був зорганізований УККА у співпраці з бюром спів-Голови КУК Членки Конгресу Марсі Каптур (Д-Огайо) і відбувся у Капітолії. В полуценку взяли участь кандидат на Президента США Деніс Кусинич (Д-Огайо), голова Гельсінської Комісії США Алсі Гейстінгс (Д-Флорида), Конгресмен Білл Пас-кrell, мол. (Д-Ню Джерзі) та Конгресмен Лінкольн Діаз-Баларт (Р-Флорида), як також і Кей Кінг, дорадниця Спікера Ненсі Пелосі (Д-Каліфорнія) з питань міжнародної політики. В українській делегації брали участь Сергій Корсунський, голова Департаменту економічного розвитку Міністерства закордонних справ України, Достойний Олег Шамшур, Посол України в США, та Олександр Щерба, радник з питань зв'язків з Конгресом США Посольства України в США. Міністер наголосив на важливості стратегічної співпраці між Україною та США і зауважив, що цей напрямок залишиться пріоритетним в роботі його Міністерства.

Візита Юлії Тимошенко

В днях від 28-го лютого до 2-го березня 2007 року, відбулася візита лідера української парляментської опозиції Юлії Тимошенко до Вашингтону. Під час візити, Тимошенко зустрілася з численними високопосадовцями Уряду США включно з Державним Секретарем Кондолізою Райс та Віце Президентом Чейні та обговорила поточну політичну ситуацію в Україні, а також поділилася плянами об'єднаної опозиції щодо майбутньої праці для стабілізації демократії в Україні. Ю.Тимошенко також зустрілася зі своїми колегами з Конгресу США. У четвер, 1-го березня, Ю. Тимошенко мала засідання з представниками Конгресового Українського Кокусу, в якому взяли участь Члени Конгресу Сендер Левін (Дем-Мічіган), Марсі Каптур (Дем-Огайо) та Моріс Гінчі (Дем-Нью Йорк). Пізніше того самого дня відбулася зустріч Тимошенко з провідниками української громади, як також і з ширшим колом українців США. У зустрічі з громадою взяло участь понад 300 осіб і вона пройшла надзвичайно успішно.

ЗОВНІШНІ СПРАВИ

Законопроект щодо звільнення України з-під дії додатку Джексона-Ваніка

Додаток Джексона-Ваніка, був прийнятий у 1974 році для обмеження торгівельних відносин між країнами з неринковою економікою та з країнами, які не дозволяли вільної еміграції єврейського населення до Ізраїлю. Як частина СРСР, Україна успадкувала ці архаїчні обмеження і довгий час працювала для того, щоб відкликати дію цього додатку щодо неї. УККА, як репрезентація американських громадян українського походження довгий час працювала з Конгресом США та іншими державними установами, щоб добитися цієї цілі і покращити торгівельні відносини між США та Україною.

8-го березня 2006 року, довголітня праця УККА для відміни цього законодавчого акту завершилася. Палата Представників прийняла законопроект HR1053 поіменним голосуванням. 417 членів Конгресу проголосували “за” і лише двоє проголосували “проти”. Наступного дня, Сенат одноголосно прийняв версію законопроекту, яку одобрила Палата Представників і законопроект був переданий на розгляд Білого Дому.



17-го березня, Президент отримав цей законопроект і 23-го березня відбулася офіційна церемонія підписання в Білому Домі, на яку були запрошенні численні представники УККА. Цього ж дня, закон був зареєстрований під номером 109-205.

*УККА отримав листа-подяку від
Міністерства закордонних справ
України за вклад нашої організації у
справу скасування цього архаїчного
законодавства.*

Відзначення 20-ої річниці чорнобильської катастрофи

В рамках відзначення 20-ої річниці Чорнобиля у 2006 році, Український Конгресовий Комітет Америки у співпраці з іншими НДО, заснував коаліцію *Chornobyl Challenge '06*, ціллю якої було зорганізувати достойне відзначення цієї трагічної річниці. Коаліція зорганізувала декілька заходів у Конгресі США. Одноденна фотовиставка під назвою “Чорнобиль: 20” була відкрита зранку 26-го квітня 2006 року у фойє будинку Рейберн Конгресу США. Конгресовий Український Кокус (КУК) у співпраці з коаліцією НДО *Chornobyl Challenge '06* спонсорували цю виставку, на якій були представлені світлини відомих фотографів, які привернули увагу до долі людей, що постраждали в результаті чорнобильської трагедії. У церемонії відкриття взяли участь офіційні особи включно з Членкою Конгресу США Марсі Каптур (Д-Огайо); Достойним Олегом Шамшуром, Послом України до США; Достойним Кнутом Воллебеком, Послом Королівства Норвегії в США; Панею Кароліною Вісіні, Заступником голови місії Посольства Королівства Швеції в США; Паном Реджисом Бабіном, радником з питань ядерної енергії Посольства Франції, а також Панею Ларисою Бельською, Першим Радником Посольства Білорусі.

Наступного дня, 27-го квітня 2006 р., з ініціативи Конгресового Українського Кокусу та УККА, було зорганізоване засідання у Конгресі США, щоб поінформувати Членів Конгресу та їхніх дорадників про проблеми, пов’язані з цією трагічною аварією, які й далі існують, а також визначити питання, які потребують невідклад-



Зліва – Президент УККА, Член Конгресу Марсі Каптур та Достойний
Олег Шамшур, Посол України до США на відзначенні 20-ої річниці
Чорнобиля у Конгресі.

ної уваги. У засіданні взяли участь спів-голови КУК Члени Конгресу Марсі Каптур (Д-Огайо), Сендер Левін (Д-Мічіган) та Роско Бартлетт (Р-Меріленд). Конгресмен Курт Велдон (Р-Пенсильванія) не міг взяти участь через термінове засідання з проводом Палати Представників, але його помічник, Евген Бендерський, виступив з його промовою. Представники Урядів трьох країн, які найбільше постраждали від забруднення також взяли участь у засіданні. Уряд України представляв Посол України в США Достойний Олег Шамшур, уряд Білорусі – Посол Михайло Хвостов, а уряд Російської Федерації – Евген Зведре, радник з питань атомної енергетики при Російському посольстві.

Ряд всесвітньо відомих експертів детально обговорили окремі сфери, які потребують негайної та пильної уваги. Серед промовців на конференції були: Катлін Раян, Екзекутивний Директор Міжнародного Проекту Діти Чорнобиля; Олександер Кузьма, Екзекутивний Директор Фонду Допомоги та Розвитку Дітям Чорнобиля; бувший Посол України до США Юрій Щербак; Достойний Карлос Паскуаль, колишній Посол США в Україні; Калман Мішней, Заступник Генерального Секретаря ООН та Заступник координатора ООН з питань Чорнобиля; Джордж Фровік, Голова підрозділу Акту Підтримки Свободи, бюро допомоги США Європі та Євразії; д-р Рональд Чессер, професор біологічних наук в університеті Texas Tech; д-р Скотт Дейвіс, голова катедри епідеміології Інституту Громадського Здоров'я університету штату Вашингтон; д-р Вільям Новік, педіатричний кардіохірург, University of Tennessee Cardiac Surgery; Воррен Стерн, заступник директора Бюро Атомної Енерге-

тики та Безпеки Державного Департаменту США; та Достойний Кеннет С. Яловіц, колишній посол США в Білорусі.

Після завершення засідання відбулося прийняття, на якому Члени Конгресу мали можливість тісніше поспілкуватися з експертами і, можливо, започаткувати нові проєкти, або долучитися до існуючих програм.

Зменшення фінансування українських радіо програм

Протягом 2003 року, і знов під час переговорів щодо бюджету на 2009 р., УККА активно боровся проти пропозиції Ради Губернаторів Трансляції (РТГ) зменшити фінансування українських служб *Голосу Америки* та *Радіо Вільна Европа/Radiо Свобода* та скоротити радіопередачі українською мовою майже на 50% для *Голосу Америки* та значного скорочення передач *Радіо Вільна Европа/Radiо Свобода*. З ініціативи УККА до нашої акції приєдналися численні громадські організації США та недержавний сектор України. Протягом року УККА свідчив перед Конгресом США, писав масові листи, та інші заходи для того, щоб переконати РТГ, що скорочення програм українською мовою є передчасним. 11-го липня 2003 року з ініціативи УККА провідники Коаліції Країн Центральної та Східної Європи (СЕЕС) вислали листа до Предсідника комітету Асигнувань Палати Представників США Біла Янга (Rep. C.W. Bill Young (R-FL)), в якому вони закликали комітет не скорочувати програми мовами країн Центральної та Східної Європи, які знаходилися на критичній стадії свого переходу від командної до демократичної системи та від централізованої економіки до ринкової системи. 22-го липня подібний лист був висланий Сенатором Беном Кембелом (Респ – Колорадо) до Предсідника Ради Губернаторів Трансляції Кеннета Томлінсона. У своєму листі Сенатор Кембелл підкреслив, що а “подібне рішення матиме негативний ефект на спроможність США подавати громадянам України незалежні та збалансовані інформації в особливо критичний час.” Також бути отримані та передані численні листи від українських телевізійних та радіокомпаній та недержавних організацій.

Закордонна допомога США Україні

Утримання рівня закордонної допомоги США Україні є одним з найголовніших завдань УККА. В час, коли пріоритети закордонної політики США звернені на іншу частину світу, це завдання стає складнішим, але зважаючи на успіхи, яких досягає

Україна в економічній сфері, навіть менший обсяг допомоги, при умові правильного розподілення та використання, може принести багато користі Українській Державі. Протягом останніх років, за-кордонна допомога США Україні, на жаль, продовжує зменшуватися. Тим не менш, УККА продовжує активно працювати для продовження закордонної допомоги США Україні.

Конгресовий Український Кокус

У зв'язку з тим, що довголітній спів-голова КУК та добрий приятель нашої громади Курт Велдон не був переобраний на свій пост у Конгресі США у 2006 році, УНІС звернувся до декількох Членів Конгресу з проханням замінити пана Велдона на пості спів-голови Кокусу. У висліді нашої праці, Конгресмен Джим Герлах (Р-Пенсильванія) погодився заняти цей пост. Ми продовжуємо активно співпрацювати з КУК над поточними питаннями нашої співпраці з Конгресом, як також і над проектами, спрямованими на відзначення 75-ої річниці українського Голодомору-Геноциду.

9-го лютого 2007 року, Конгресовий Український Кокус та Робоча група з питань міжпарляментської співпраці між Україною та США у Парляменті України провели відео-конференцію. Основні питання обговорення включали розвиток відновлюваних джерел енергії та спрямовання сільського господарства на виробництво енергетичних засобів з ціллю забезпечення енергетичної незалежності обидвох держав. У Києві українську сторону представляли Народні Депутати Іван Бокій, голова фракції Соціялістичної партії у Парляменті України; Іван Кириленко, представник Бльоку Юлії Тимошенко; та Сергій Рижук, представник Партії Регіонів та колишній Міністер агропромислового комплексу. Американський Конгрес був представлений Членами Палати Представників Марсі Каптур (Дем-Огайо) і Роско Бартлеттом (Респ-Меріленд), спів-Голови Конгресового Українського Кокусу (КУК), та Колліном Пітерсоном (Дем-Міннесота), Головою Комітету з питань сільського господарства. Посол України в США Олег Шамшур також брав участь в обговоренні разом з послом США в Україні Вільмом Тейльором. Відбулося живаве обговорення цих важливих для України тем і всі учасники відео-конференції були згідні, що необхідно продовжувати діялог між Конгресовим Українським Кокусом та Міжпарляментською робочою групою через обміни та відеоконференції на різні теми.

19-го квітня 2007 року, члени Конгресового Українського

Кокусу провели відеоконференцію з членами Верховної Ради України, на якій обговорили політичну кризу в Україні. Американську сторону представляли Члени Конгресу Марсі Каптур (Д-Огайо), Роско Бартлетт (Р-Меріленд) та Джим Герлах (Р-Пенсильвія), спів-голови КУК, а з українського боку у відеоконференції взяли участь Народні Депутати (НД) Олег Білорус (БЮТ), В'ячеслав Лук'янов (Партія Регіонів), Наталя Прокопович ("Наша Україна"), та Євген Корнійчук (БЮТ). Також, у відеоконференції взяли участь дорадники Членів Конгресу. Відбулося дуже активне обговорення, під час якого українські парламентарі пояснили американським колегам свої позиції щодо ситуації в Україні та висловили впевненість, що ця криза буде розв'язана політичним шляхом. Американські законодавці висловили глибоку подяку українським парламентарям за надзвичайно чесну, відкриту цивільну розмову, яка дощзволила їм не тільки зрозуміти суть конфлікту між сторонами, але й переконала їх, що цей процес безсумнівно є частиною демократичного розвитку України.

"Українські Дні"

Традиційно, УНІС проводить у Вашингтоні т.зв. "Українські Дні", під час яких представники української американської громади мають можливість відвідати Вашингтон, зустрітися з провідними особами в сфері вироблення політики США щодо України, а також мали засідання з дорадниками своїх представників в Конгресі США, на яких поінформували членів Палати Представників та Сенаторів про питання, які турбують українську громаду в США. Серед основних питань, які обговорювалися на засіданнях в Конгресі були: закордонна допомога США Україні, статус Постінших Нормальних



Член Конгресу
Денис Кусинич
(четвертий
зліва)
з учасниками
програми
УНІС-у
- "Українські
Дні".

Торговельних Відносин між Україною та США, президентські вибори в Україні, визнання Голодомору 1932-1933 років геноцидом проти українського народу, побудова пам'ятника жертвам Голодомору-Геноциду у Вашингтоні, а також надання федеральної хартії Організації Українських Ветеранів Американських Військових Сил. На “Українських Днях” були представники відділів УККА з Бофало, НЙ; Йонкерс, НЙ; Метрополії Нью Йорку; Лос Анджелес, Каліфорнії; Нью Джерзі; Делаверу; Філадельфії, Пенсильванія; Вірджінії.

Конференції

Серія конференцій “Україна на шляху до зрілої національної державності”

Серія круглих столів *Україна на шляху до зрілої національної державності* розпочалася, коли у квітні 2000 року група українських та американських організацій зібралася, щоб обговорити способи розвитку активніших відносин між Україною та США. Результатом цієї розмови стала угода проводити щорічну конференцію, яка зводила б провідних представників академічного та приватного секторів, урядів України, США та Європи, щоб проаналізувати прогрес України на шляху до інтеграції у Євро-Атлантичне суспільство та будівництва тісніших відносин зі Сполученими Штатами. Щороку на конференції обговорюються актуальні для України теми. До цього часу були проведені конференції на такі теми:

- *Круглий Стіл I: Україна на шляху до зрілої національної державності*
- *Круглий Стіл II: Оцінюючи стратегічне партнерство України та США*
- *Круглий Стіл III: Україна та Євро-Атлантична Спільнота*
- *Круглий стіл IV: Перехід України до стабільної ринкової економіки*
- *Круглий Стіл V: Перехід України до стабільної демократії*
- *Круглий Стіл VI: Перехід України до сталої національної ідентичності*

У конференціях брали участь представники уряду України, Конгресу та Сенату США, провідних недержавних організацій, які впливають на формування закордонної політики США щодо України, представники Європейського Парляменту, а також провідні



Сенатор Річард Лугар виступає під час VI-го Круглого Столу.

експерти українських недержавних організацій. У різний час у цих конференція брали участь такі особи: Прем'єр України Віктор Янукович, перший заступник міністра Закордонних справ В. Єльченко, колишній Прем'єр міністр України Анатолій Кінах, та численні Народні Депутати України; Заступник Державного секретаря США з питань демократії та глобальної політики Paula Dobriansky, посол США до України John Herbst, члени Палати Представників Конгресу США Sander Levin (D-MI), Curt Weldon (R-PA), президент Американської Ради Закордонної Політики Herman Pirchner, Колишні посли США до України William Miller та Steven Pifer, і т.п. УККА намагався завжди представляти всі частини політичного життя України на своїх конференціях, а тому дискусії бували жваві, часто різкі, але продуктивні. Завдяки цьому, учасники та кореспонденти вважають ці конференції успішними та корисними.

Відійшов у вічність Посол Лев Добрянський

31-го січня 2008 р. українська американська громада разом з американським дипломатичним світом та світовою науковою громадою втратила видатну людину: посол Лев Добрянський, засновник УККА, автор резолюції Тижня Поневолених Націй, видатний науковець в ділянці політики та економіки, визначний громадський провідник та рушійна сила нео-консервативного руху, відійшов у вічність у своєму домі у Вірджинії на 89-му році життя.

19-го лютого Університет Джорджтаун у Вашингтоні, де д-р Добрянський викладав економіку протягом понад 35-ти років, зорганізував вшанування його пам'яти. Понад 200 осіб прийшли

вшанувати д-ра Добрянського. На поминальній церемонії промовляли Катерина Ющенко, дружина Президента України; Посол Джон Негропонте, Заступник Державного Секретаря США; д-р Лі Едвардс, Голова Фундації жертв комунізму; Дейвід Рівкін, партнер адвокатської фірми Baker and Hostetler, д-р Джон ДеГюя, Президент Університету Джорджтаун. Численні представники УККА взяли участь у вшануванні: Михайло Савків, мол., президент; Марійка Дупляк, екзекутивний секретар; Тамара Олексій, директор канцелярії УККА в Нью Йорку; Сергій Жихарев, директор конгресових відносин УНІС; Ярослав Федун, президент Федеральної Кредитової Кооперативи “Самопоміч” (Н.Дж.); Богдан Гаргай, голова СУМ; суддя Федерального Апеляційного Суду Богдан Футей; Юліян Куляс, президент Фундації “Спадщина” Банку “Певність”; Евген Луців, представник Союзу Українців Католиків “Провидіння”, Анна Керда, Марта Кокольська, Марійка Юрах, Галина Бреславець, Богданна Урбанович, Ярослав Дуткевич та інші.

К. Ющенко сказала у своєму слові, що “д-р Добрянський допоміг мільйонам людей, які десятиліттями жили у полоні за стінами, які звели комуністичні режими в Європі, Азії та по цілому світі. Роками – ні, десятиліттями – Лев Добрянський голосно, ясно та безстрашно казав, що всі люди мають невід’ємне право на свободу, а також, що так само важливо, що всі нації мають право на суверенітет та незалежність. [...] Нехай ми всі маємо можливість відкрити правоту наших мрій, відчуємо задоволення від того, що наші найважливіші переконання справдилися. Нехай всі ми проведемо останні роки життя дивлячись, як здійснюються мрії, за які ми боролися, як вони стають явністю, а ті, хто критикував наші погляди каються, або, іронічно, навіть приєднуються до хору наших голосів.”



Члени УККА на зустрічі з Катериною Ющенко.

Опісля, представники УККА відбули понад півторигодинну зустріч з Першою Лейді України Катериною Ющенко в Посольстві України у Вашингтоні.

Збірки фондів на УНІС

Кожного року УНІС проводить кампанію збірок на фінансування своєї праці. Вже понад 30 років, відділ УККА в стейті Ілліной та “Збірковий Комітет УНІС/Чікаго” першими провели збірку для Вашингтонського бюро громадських відносин УККА, Української Національної Інформаційної Служби (УНІС). Завдяки тим збіркам, УНІС отримає значну фінансову підтримку на покриття

своїх витрат від наших щедрих жертвовальників. Щиро дякуємо щедрим жертвовальникам округи Чікаго і надіємось, що вони будуть прикладом для наших інших відділів та установ.



Організатори і спонсори
бенефісу в Чікаго.

Видавництво УККА

Журнал *The Ukrainian Quarterly* (Український Квартальник), який видає УККА, виходить квартально. Він є єдиним англомовним академічним журналом, який висвітлює політику та історію України та Східної Європи безпереривно від 1944 року. У 2006 році головний редактор УК проф. Т. Гунчак відійшов на заслужений відпочинок, а на його місце прийшов проф. Леонід Рудницький. УККА дякує проф. Гунчакові за його віддану працю, та вітає професора Рудницького на цьому відповідальному пості і щиро дякує йому за те, що він погодився взяти на себе це нелегке завдання.

УККА регулярно видає пресові повідомлення, в яких інформує про працю УККА та найновіші проекти, які вводяться в усіх галузях його праці. Пресові повідомлення публікуються в англійських та українських часописах в США та Україні.

Щорічно УККА видає заяви з приводу річниць незалежності України, дня народження Тараса Шевченка, річниць аварії в Чорнобилі та річниць українського Голодомору-Геноциду.

Щорічно УККА видає різдвяний та великовідмінний заклик “Коляда” та “Писанка”, в яких закликають українську громаду брати активну участь в громадсько-му житті та продовжувати фінансову та моральну підтримку праці УККА. Ці заклики розсилаються до більше ніж 25,000 осіб.

Серед постійних публікацій УККА є щотижнева листівка новин Вашингтонського бюро УККА *Ukraine in Brief*, щомісячний *Бюлетень УККА*, листівка новин Крайової канцелярії УККА, а також матеріали на інтернетовій сторінці УККА, які постійно поновлюються та покривають новини з України, в громаді, а також нові проекти УККА.

Внутрішно-організаційні справи

Один із найприємніших аспектів УККА-івської праці є безпосередні зв'язки із громадою та нашими відділами. Звітуючи про стан наших відділів, нашим обов'язком як організації й централі української громади в США, є розповсюджувати інформацію про нашу діяльність та заохотити нових людей – нову свіжу кров – вступати в наші ряди та працювати для добра нашої спільноти. Одна особа не є в силі все охопити та відвідати всю громаду. Але, під час цього звітного терміну, я відвідав багато наших громад та відділів і ознайомився з їхніми проблемами, дав пораду, та виступав із промовами на різні теми. Мої поїздки по громадах (New York, Passaic, Philadelphia, Chicago, Cleveland, Detroit, Seattle, Hartford, Washington, San Francisco, Norfolk, Boston, Los Angeles та інші міста) включали участь у загальних зборах відділів УККА, відзначення різних річниць та зустрічі із українською громадою.

Особливі дві поїздки до Atlanta, GA і Seattle, WA лишаються яскравими прикладами про нашу найновішу іміграцію і їхній вклад у збереженні та зміцненні українства. Сам факт, що впродовж декілька років безактивності відділу в Atlanta, за останні чотири роки, відділ відновився, постійно приниймає нових членів та включає понад 90% своєї управи з нової іміграції. А в Seattle, ідути переговори із проводом “Вашингтонського Клубу” про їхне перетворення на постійний відділ УККА, щоб вони також включилися до нашої сітки громадського життя. Така сама можливість існує у Техасі (Dallas, San Antonio, Houston), де ці нові різні громади

активізуються. Це є важливий момент у нашій організації коли різні іміграції та ті, що народилися в США, знайшли спільну мову (головно після надзвичайного ентузіазму Помаранчевої Революції) для розвитку і поширення інтересів серед нашої громади.



*Михайло Савків, президент УККА (зліва)
з членами управи Відділу УККА в Атланта, Дж.*

Дискусія про внутрішно-організаційну діяльність УККА мусить включати нашу постійну боротьбу за не-активні відділи чи громади, де йдеться не лише про зменшення членів УККА, бо це загальна справа у всіх українських організаціях сучасної пори, а про пошук їхного зацікавлення у громадських справах. Наша праця увінчалася успіхом “half-на пів”. Справа відзначення Голодомору приєднала нових прихильників до УККА, а зараз наш обов’язок є втримати їх для дальнього розвитку українсько-американських справ.

Привіти УККА

За останній звітній час Крайова Екзекутива УККА надіслала привіти:

- з нагоди 65-ліття Української Повстанської Армії
- 24-му Крайовому З’їзду Спілки Української Молоді
- 27-му Крайовому З’їзду Організації Оборони Лемківщини
- з нагоди 25-ліття Єпископства Владики В. Лостена
- 27-му Крайовому З’їзду Організації Оборони Чотирьох Свобід України
- 28-ї Конвенції Союзу Українок Америки
- Всеамериканським Здвигам СУМ-А
- загальним зборам Відділів УККА
- до нових послів України в США
- Конвенції Організації Українських Американських Ветеранів
- Крайовим з’їздам Крайової Пластової Старшини

Заяви:

- 10-та річниця смерти його святої Патріярха Мстислава
- річниці Незалежності України
- річниці аварії на Чорнобильській атомній електростанції
- Офіційна заява з приводу приєднання Українського Народного Союзу
- Припинення трансляцій програм *Radio Свобода* в Україні
- річниці дня народження Тараса Шевченка
- 350-та річниця Переяславської Ради
- 90-та річниця Дня Злуки

Подяка

Останні чотири роки були дуже плідними та цікавими. Наша організація ввела багато ініціатив і громада активно включилася у їх виконання. Кампанії, проведені в рамках відзначення Голодомору-Геноциду отримали надзвичайно великий відгук і ми продовжуємо працювати над зміненням зв'язків внутрі громади. Багато проектів, які вводив УККА були задумані членами Крайової Екзекутиви УККА і я сердечно дякую їм за підтримку та співпрацю. Завдяки їх допомозі, праця УККА є ефективною та корисною.

Зокрема, хочу висловити щиру подяку тим, з ким я співпрацював **шоденно** протягом цієї чотирічної каденції:

Марійці Дупляк, екзекутивному секретареві УККА,
Лярисі Кий, екзекутивному віце-президентові УККА,
Степанові Керда, скарбниківі УККА

та працівникам наших бюр:

Тамарі Галло, директорові канцелярії у Нью Йорку і
Сергієві Жихарев, директорові конгресових відносин УНІС,
вашінгтонського бюро УККА.

Я також безмежно вдячний цілій українській громаді США за честь та довір'я служити їй та Україні. Я вір'ю, що українська громада зміцніла за цей час і бажаю їй і далі жити активним політичним та громадським життям і брати безпосередню участь у відбудові Української Держави.



ЕКЗЕКУТИВНИЙ ЗАСТУПНИК ПРЕЗИДЕНТА

Ляриса Лозинська-Кий

Як Екзекутивний Заступник Президента, брала участь у формуванні напрямних УККА та заступала Президента там, де було потрібно. Рівночасно, виконувала рішення та доручення Екзекутиви та Крайової Ради УККА.

В Крайовій Екзекутиві УККА очолювала Організаційну Комісію, до якої входили: Дарія Томашевська, Марта Кокольська, Михайло Козюпа, Мая Лев, Надя Петрик, Олесь Стрільчук, Степан Куропась, Теодор Олещук, та Уляна Боднар. Комісія зустрілася тільки два рази і то в малочисельному складі. Членство в наших організаціях дальнє занепадає з кожним роком з природним відходом старшого членства, а молодше членство та нова еміграція не доповнює наші організації. Була присутня на Загальних Зборах Відділу УККА в Лонг Айленд, Н.Й. в 2007 році, де поділилася з присутніми вислідами запитника УККА щодо того, як виглядає українська спільнота в США, до яких організацій вона належить та що її цікавить. Також відвідала відділ УККА в Фінікс, Аризона, в лютому 2008 року.

З рамени УККА, як Екзекутивний Заступник Президента, звітувала за передвиборчу програму, яку перепровадив УККА на Конференції Центральної Виборчої Комісії в Києві в червні 2005 р. Брала участь у різних зустрічах. В 2005 році брала участь у зустрічі тогочасного Міністра Зовнішніх Зв'язків України Достойного Бориса Тарасюка з Українським Кокусом у Вашингтоні. В січні 2006

року була на зустрічі з новопризначеним Послом України до ЗСА Достойним д-ром Олегом Шамшуром. В 2007 році брала участь у зустрічі Міністра Зовнішніх Зв'язків України Достойного Арсенія Яценюка з Українським Кокусом у Вашингтоні.

Заступала Президента УККА на банкеті з нагоди 60-ліття ООЧСУ осінню 2006 року, на Загальних Зборах Кредитів Самопоміч в Нью Йорку в березні 2008 року, та на зустрічі в НТШ в грудні 2006 року. Заступала Президента УККА на терені США під час Помаранчевої Революції та промовляла на демонстраціях в Нью Йорку та Філадельфії.

В березні 2007 року брала участь в “Ukrainian Advocacy Day” у Вашингтоні, де представники УККА відвідали конгресменів та сенаторів представляючи їм справи важні для американців українського походження, як наприклад, визнання Українського Голодомору геноцидом проти української нації, продовження матеріальної допомоги Україні, прозорість у виділенню грантів “United States Agency for International Development (USAID),” та включення України у “Visa Waiver” програму. Подібну зустріч відбула з федеральним конгресменом Джо Сестеком в Пенсильвії.

В 2004 році Екзекутива УККА доручила Екзекутивному Заступникові Президента попрацювати над можливістю впровадження теми Українського Голодомору – Геноциду 1932-1933 років в шкільні програми в школах в ЗСА. Це завдання мусить бути перепроваджене в кожному стейті окремо з огляду на те, що шкільництво в Америці є децентралізоване по стейтах. Шкільні підручники, які підходять на сьогоднішні вимоги шкільництва в США підготовили Віра Бей, “Визначна Учителька” Пенсильвії, яка відповідала за цілій підручник та методику, д-р Ігор Мірчук, який виготовив історичний і політичний текст, та Христина Швед, яка виконала технічне і мистецьке оформлення. Підручник був закінчений в 2007 році та апробований Шкільною Радою стейту Пенсильвії. Було вислано понад 500 примірників до місцевих Шкільних Рад в стейті. Відповідальною за стейт Пенсильвію була В. Бей. Підручник відповідає програмам більшості стейтів і відповідний комітет працює над заміненням старого підручника з 1980-их років на цей новий в стейті Нью Йорк. В Північній Каролайні також є старання включити цей підручник в шкільну програму.

Як член Крайової Екзекутиви УККА була в Комісії художнього фільму Олеся Янчука про Слугу Божого Митрополита Андрея Шептицького, який запроектували СКУ та УККА. Комісію очолює Аскольд Лозинський. Фільм мав прем'єру в Україні в 2008 році і

буде висвітлений в Америці осінню 2008 р.

Всі наложені на мене обов'язки старалася виконати в міру моїх можливостей. Увесь час була в робочому зв'язку та консультаціями з Президентом УККА М. Савковим, мол. та іншими членами Крайової Екзекутиви.



“Українські Дні” у Вашингтоні.
Посередині: конгресмен С. Ротман (Дем-Н.Дж.)



КРАЙОВА РАДА УККА

Степан Качарай
голова

Згідно із Статутом УККА, в часі між конгресами, Крайова Рада є найвищим керівним законодавчим органом Українського Конгресового Комітету Америки.

Крайова Рада УККА, на базі ухвал Конгресу Українців Америки, організує і схвалює пляни діяльності УККА, одобрює діяльність Екзекутиви, та в разі потреби, справляє плянування та її діяльність.

Згідно із Статутом УККА, головою Крайової Ради є перший заступник президента. Склад Крайової Ради оформлюється за Статутом, що уточнюється в розділі 5-му.

Згідно із Статутом УККА, Крайова Рада є побудована на представництві від трьох наших українських віровизнань, від краївих і центральних установ та від певної кількости Відділів УККА. Крайова Рада УККА відбуває свої засідання квартально, тобто чотири рази на рік. У звітному часі відбулося 14 засідань. Два не відбулося через малу кількість представників. На засіданнях обговорювали звіти Крайової Екзекутиви, намічувалися пляни праці, затверджувалися річні бюджети.

При Крайовій Раді творяться комісії та кожний член Крайової Ради повинен належати щонайменше до однієї комісії.

Перше засідання Крайової Ради після 19-го Конгресу УККА відбулося 11 грудня 2004 р. На цьому засіданні було обрано Ігора Смолія першим заступником голови й пана Михальчука, другим

заступником голови, Оксану Лиховид українськомовним секретарем Й Рому Лісович англомовним секретарем Крайової Ради.

В днях від 20 до 22 серпня 2008 р. представники УККА взяли участь в Світовому Конгресі Українців у Києві.

В місяці листопаді кожного року в Катедрі Св. Патрика в Нью-Йорку проводиться відзначення роковин українського Голодомору-Геноциду. У відзначенні традиційно беруть участь ієрархи Української Католицької Церкви, Української Православної Церкви в США, представники посольства України до США, консульства України в Нью-Йорку, Постійного представництва України в ООН, українських американських громадських організацій та чисельна кількість української громади.

УККА активно організував делегацію спостерігачів на вибори президента України та на парляментські вибори.

У звітовому часі відбулися візити Президента України Віктора Ющенка, Прем'єр-міністра України Юрія Єханурова, Міністра Тарасюка, Міністра Яценюка та лідера парляментської опозиції Юлії Тимошенко. УККА завжди брав активну участь в організації привітальних комітетів, програм, зустрічей з членами Конгресу та українськими громадами.

УККА вкладав багато зусилля в скасування законодавства Джексон-Веніка.

Українська Національна Інформаційна Служба (УНІС), бюро УККА у Вашингтоні заступає і обороняє добро української громади у Вашингтоні. Велика частина фондів втримання бюра приходить від української громади (Відділ УККА) Чікаго.

Київське бюро УККА містилося в центрі Києва й інтенсивно працювало у підготовці виборів в Україні.

Рада Оборони та Допомоги Українцям постійно збирає фонди на потреби українцям в Україні та поза її межами. В останніх роках приділено більшу увагу протребуючим українцям в Казахстані.

На засіданні Крайової Ради часто обговорювалися питання розбудови і скріплення фінансової бази для діяльності УККА.

Крайова Рада постійно приділяла увагу діяльності Шкільної Ради УККА.



ЕКЗЕКУТИВНИЙ СЕКРЕТАР

Марійка Дупляк

У звітній каденції, за час від жовтня 2004 р. до жовтня 2008 року Крайова Екзекутива відбула 21 засідань, з яких усі протоколи записані. Протягом цілої каденції усі протоколи посилається заздалегідь членам КЕ, а на самомому засіданні протоколи тільки затверджуються. На тому місці складаю подяку панам І. Буртикові та М. Козюпі, які записали 3 протоколи під час моєї неприсутності.

Окрім протоколів (думаю, що це найменша робота), мені доводилось редагувати-опрацьовувати усі листи, звернення, заяви, пресові повідомлення, обіжники та дописи, які виходили з крайової канцелярії чи вашингтонського бюро УККА. А перечислити їх просто неможливо. Пересічно, ми писали-висилали 150 різного роду листів-кореспонденцій річно.

У цій каденції очолювала також Комісію членства (шкода, що жодних заяв прийняття в членство нових організацій не було) та очолюю Програмову комісію у Крайовому комітеті відзначення Голодомору 1932-33 рр.

Як член Екзекутиви УККА,

- в січні 2005 р. разом з президентом УККА М. Савківим та членом КЕ Р. Лозинською були присутніми на інавгурації Президента України Віктора Ющенка у Києві. Як вже згадував у своєму звіті М. Савків, в той час ми також мали зустріч з міністром закордонних справ України Борисом Тарасюком, а наступного дня Р. Лозинська і моя особа – ми мали зустріч з прем'єр-міністром Юлею Тимошенко.

- в березні 2006 р. разом з іншими членами КЕ брала участь в офіційній церемонії підписання Президентом Бушом законо-проекту щодо звільнення України з-під дії додатку Джексона Ваніка.
- у грудні 2006 р. під час моїх вакацій на Флориді відвідала Відділ УККА в Голливуд, Фл. На жаль не вдалося вибрати нової управи, хоча потенціяль там є. На мою думку, причиною неактивності відділу є брак співпраці між “старшою” а новоприбулими імігрантами.
- в лютому 2006 р. була ініціатором та організатором бенефісу для УНІС – круїзу до Козумел, Мексико, в якому взяло участь понад 20 осіб та принесло для УНІС 1,500 дол.
- 19 лютого 2008 року брала участь в поминальній церемонії св. п. Лева Добрянського у Вашингтоні, а опісля у зустрічі з Першою Лейді України Катериною Ющенко в Посольстві України.
- в серпні 2008 р. була делегатом від УККА на IX Конгресі СКУ у Києві, Україна.

Окрім повищого, на прохання президента УККА, часто репрезентувала УККА і складала привіти на різних імпрезах громадських організацій і установ, як напр. СУМівські Здвиги в Елленвіл, Н.Й., Збори Відділів УККА, Кредитівок тощо.

І на закінчення моого короткого звіту, складаю щиру подяку нашому відданому президентові УККА Михайлові Савківу, екзекутивному заступникові президента Лярисі Кий, директорові канцелярії УККА в Нью Йорку Тамарі Галло та всім, з ким довелось мені працювати, за їхню дружню, щиру та віддану працю.



*Делегація УККА
в Федеральній
Кредитівці “Само-
поміч” Нью-Йорк.
Зліва: М. Дупляк,
М. Шмітель (голова
Ради Директорів
Кредитівки),
Б. Кекіш (президент
Кредитівки),
М. Савків, Л. Кий.*

FINANCIAL REPORT

Stephen J. Kerda

Chief Financial Executive

At the conclusion of this report you will find the income and expense reports covering the years 2004 through 2007. The numbers speak volumes as regards the health of our association.

When asked four years ago the question – how much does it take to run our New York office and how much does it take to run our Washington DC office – the answer was never really clear. The accounts of the Washington DC office were not part of the consolidated financial statement of UCCA. In late 2003, we incorporated the UNIS accounts retroactive with January 1, 2002 into the consolidated financials of UCCA. We can now positively tell you that it takes \$124,000 per year for the occupancy and operations of the New York UCCA office. It takes \$135,000 per year for the occupancy and operations of the Washington DC UNIS office. However, the average receipts from UNIS donations and rentals have only been approximately \$126,000 per year.

It is important for all our branches, members, and friends to realize that to sustain an active and influential presence in Washington DC requires serious financial support. Branches should actively encourage their members to support the UNIS office financially. Members should feel free to pass around the UNIS brochure developed in 2007 to their fellow Ukrainians and talk up the excellent work of the UNIS office and the need to support it financially. An additional \$100,000 in donations per year to support UNIS would allow its work to proceed unimpeded and allow for a necessary cushion with which to react to the ever-fluid events in Washington. Additionally, this reserve will allow the operations of UNIS to continue without having to get sidetracked when a major issue arises such as the funding of a roof replacement or HVAC system replacement.

It costs the UCCA approximately \$15,000 per year to publish the Ukrainian Quarterly in its current state of publication. UCCA has expended approximately \$56,000 for all the various Famine Commemorations held over the last 5 years.

During this last term, UCCA conducted two more “roundtables”, together all UCCA sponsored roundtables ran a total of almost \$250,000, while UCCA took in \$219,000 for these events. Additionally, in 2005, UCCA sponsored a Business-to-Business session where proceeds were \$133,000 and expenses \$130,500.

In 2006 and 2007, UCCA received a total of \$70,000 from the National Endowment for Democracy to cover expenses associated with people traveling to Ukraine to participate as ‘election observers’ in the elections in Ukraine.

Over the last term, we have received several donations derived from the estates of UCCA supporters and benefactors. These individuals remembered the UCCA and UNIS in their last wills and testaments. Some have talked about providing for UCCA through an annuity.

However, when we look at the amounts received for the Ukrainian National Fund and compare those figures with the two most immediate prior Congress reporting terms, we see a steadily increasing decline. For the term 1996-1999, a total of \$468,442 was collected for the UNF; while for the term 2000-2004, a total of \$369,336 was collected. During this last term, \$285,230 was collected. We must realize that the UNF is our primary source of operating funds! If the collections for the UNF do not perform a dramatic turnaround, but continue on a downward spiral, we are in peril of continuing operations, as we now know them. Our annual receipts for the UNF have fallen to about \$50,000 per year from a high of \$124,000 just eight years ago.

Branches need to actively engage in either collecting and expeditiously passing on annual UNF collections; or provide their members and any other interested person with pre-addressed envelopes allowing them to mail their UNF donations directly; or providing to the UCCA the names and addresses of the membership in their local areas as well as names of potential donors. In turn, the UCCA needs to step boldly into the 21st century and conduct a coordinated, concerted, directed, direct mail solicitation for UNF donations. If AAA, AARP, Heritage Foundation and others can solicit funds that way – why can’t we? If we state to have 20,000 names – then these should be good, solid names and addresses of supporters and not just driftwood! Surely out of 20,000 good, solid supporters – 75% of them should support the UNF. And at \$50 a person for 15,000 people that equals to a whopping \$750,000 per year – IMAGINE THAT!!! Think what we could do with that type of financial support! Think of the additional professional help we could hire! Think of the programs we could run without having to look for financial support around every corner!

Our annual receipts from caroling – *koliada* have fallen from a high of \$15,000 per year down to about \$7,500 per year. Incomes from video and book sales have fallen by 50% from an average of \$4,000 per year to approximately \$2,000 per year. Dividend income is down considerably due to the decline in dividend rates over the last several years and the total amount of funds available for investment.

Donations to the Ukrainian National Information Service – our Washington DC office – have been varied with the pendulum swinging from \$57,000 to \$134,000. In large part due to our Ukrainian credit unions and foundations, who see the need to support the works of UNIS, we have had several banner years in funding support of UNIS. Over the last two years we had major capital improvements to the UNIS building from a new roof, new HVAC system, new plumbing, and a refurbishment of the rental spaces on the top two floors. Luckily over the last four years UNIS donations have risen from \$359,000 in the previous term to \$432,500 this term – enabling us to complete all of these major renovations. Additionally, we have competitively leased the top two floors of the UNIS building to a foundation which will bring us approximately \$50,000 in rental income for 2008.

UCCA is the owner of properties located in New York City; Washington, DC; Phoenix, AZ; and Bayonne, NJ. The last two properties are not income producing properties to UCCA, but allow me to say that the Phoenix property is not posing any financial drain on the finances of UCCA.

When we review the reports of the last eight years, we quickly see that in only one of those years (2001) did UCCA have a positive operating year. A concerted, realistic review must be undertaken to determine whether we continue operations ‘as is’ or do we streamline and modify. The question of a need for two offices, New York and Washington, DC, must be seriously discussed and resolved. The need for new avenues of income must be researched and attempted – for to be complacent and do nothing could mean the financial closure of our organization in a few short years. The properties we own need to looked at realistically to determine if we need them, could we derive better financial benefit by leasing out the second and third floor of the New York building or should we sell our portion of the New York building? The hopes and promises of the Bayonne, NJ property have not proven financially viable and a concerted effort must be made to bring in a tenant who will provide a steady income source for UCCA or maybe we need to look at selling this building as well.

STATEMENT OF ACTIVITIES 2004-2007

Income and Expenses Report

INCOME	2004	2005	2006	2007	TOTAL
Ukrainian National Fund	68,881	104,729	58,429	53,191	285,230
Carolling/Pysanka	7,352	10,930	7,530	29,205	55,017
Dividends	7,348	6,733	9,824	9,055	32,960
Book/Video Income	2,105	1,235	4,076	1,135	8,551
UNIS Donations	73,305	134,516	98,440	126,220	432,481
Ukrainian Quarterly	4,860	31,427	6,267	13,362	55,916
Educational Council	155	100	180	275	710
Film Income	37,244	635	1,395	2,755	42,029
MISC	3,587	1,375	510	11,987	17,459
19th Congress	57,720	325	125	0	58,170
Special Projects	1,290	880	860	19,798	22,828
Kazakhstan	10,411	6,100	2,345	10,225	29,081
Polish Ukrainian Forum	6,100	0	0	0	6,100
Yushchenko (NY) banquet	0	101,300	0	0	101,300
4th Wave	3 737	1,310	1,500	2,250	8,797
Kyiv Students	1,233	30	0	0	1,263
Business to Business	0	133,453	0	0	133,453
NED Elections	0	0	50,000	20,000	70,000
Chornobyl Challenge 2006	0	0	1,000	0	1,000
Famine Commemoration	1,500	0	1 210	32,215	34,925
Kyiv Office	1,685	23,440	11,260	4,820	41,205
Roundtable	92,803	58,710	0	0	151,513
Bayonne Rental Income	0	0	6,228	29,870	36,098
UNIS Rental Income	38,509	3,609	-3,000	32,615	71,733
World Congress of Ukrainians	16,150	19,035	8,852	9,232	53,269
Income Sub-Total	435,975	639,872	267,031	408,210	1,751,088
Phoenix & Bayonne Building Donation	967,800				
TOTAL	1,403,775	639,872	267,031	408,210	2,718,888

EXPENSES	2004	2005	2006	2007	TOTAL
<u>NY Office Occupancy</u>					
Utilities	6,055	10,233	4,879	9,042	30,209
Repairs & Maintenance	5,010	5,812	6,609	9,342	26,773
Insurance	2,811	3,146	3,519	3,640	13,116
<u>NY Office Operations</u>					
Payroll	47,394	77,681	57,335	62,430	244,840
Payroll Taxes/Insurance	17,698	7,059	11,507	7,955	44,219
Postage	10,667	16,310	7,167	5,240	39,384
Office Expense/Supplies	5,112	7,167	5,173	4,598	22,050
Printing	6,081	6,410	5,620	8,718	26,829
Communications/Telephone	5,713	10,065	8,294	10,983	35,055
Subscriptions	914	55	0	110	1,079
Other	657	0	0	0	657
<u>DC Office Occupancy</u>					
Utilities	5,543	4,713	4,726	5,546	20,528
Repairs & Maintenance	3,355	5,629	5,017	29,070	43,071
Insurance	2,058	140	0	3,120	5,318
Property Taxes	6,730	8,108	4,369	21,074	40,281
<u>DC Office Operations</u>					
Payroll	56,782	67,241	62,628	67,975	254,626
Payroll Taxes/Insurance	11,504	22,588	8,752	7,922	50,766
Postage	191	383	164	138	876
Office Expense/Supplies	8,247	3,778	4,083	5,967	22,075
Communications/Telephone	12,343	7,914	5,252	7,096	32,605
Travel & Conference	4,081	2,513	6,916	9,333	22,843
Misc UNIS Operations	23,496	2,850	2,121	20,029	48,496
Advertising	3,843	1,637	1,072	755	7,307
Donations	979	14,354	4,427	12,196	31,956
UNIS Expense	278	10,500	107	50	10,935
Ukrainian Quarterly	12,195	19,629	16,177	12,755	60,756
World Congress of Ukrainians	10,000	25,182	8,500	7,351	51,033
Film Fund	6,487	210	5,050	12,995	24,742
Book/Video	0	0	1,464	0	1,464
19th Congress	44,165	318	0	0	44,483

EXPENSES cont.	2004	2005	2006	2007	TOTAL
Professional Services	0	900	0	0	900
Special Projects	1,000	4,300	30	5,399	10,729
Kazakhstan	1,056	27	2,100	6,560	9,743
Father Hovera/Church	13,475	0	0	10,030	23,505
Business to Business	0	130,490	0	0	130,490
Yushchenko (NY) banquet	0	101,271	0	0	101,271
Light From the East	0	0	130	0	130
NED Elections	0	0	42,858	7,289	50,147
Famine Commemoration	13,517	1,500	1,000	27,818	43,835
Roundtable	92,525	65,752	19,529	0	177,806
125th Anniversary Ukr Exhibit	75	0	295	0	370
Bayonne Building	5,347	27,548	6,135	8,533	47,563
SUSTA expense	0	0	3,380	0	3,380
4th Wave	9,955	2,427	6,610	2,511	21,503
Kyiv Office	1,660	2,000	0	6,030	9,690
Travel & Conference	8,350	4,678	4,348	2,765	20,141
Misc	15,112	24	2,785	1,000	18,921
SUB-TOTAL	482,461	682,542	340,128	423,365	1,928,496
DEPRECIATION	366,776	54,805	51,205	51,205	523,991
TOTAL	849,237	737,347	391,333	474,570	2,452,487

BALANCE SHEET 2007	
ASSETS	
Current Assets	
Checking Acct (SRNYFCU)	10,580
Savings Acct (SRNYFCU)	666
Million Dollar Fund	
Savings Acct (SRNYFCU)	16,764
Savings Acct (SUMA Yonkers)	1,537
Savings Acct (UHDFCU)	6,996
Savings Acct (MB Financial)	670
CD (SRNYFCU)	60,116
CD (MB Financial)	51,538
CD (UHDFCU)	6,948
DEF FUND Savings Acct (SRNYFCU)	845
SUSTA savings acct (MB Financial)	4,519
UCCA NED Election checking acct	1,594
UCCA Roundtable checking acct	216
Yushchenko Banquet savings acct	606
UNIS Money Market Acct (MB Financial)	1,579
Bayonne Security Savings acct	2,250
National Famine Committee savings acct	5,831
UNIS Operations (PNC Bank)	8,148
Total Current Assets	181,403
Fixed Assets	
311 Massachusetts Ave, DC	358,928
Phoenix, AZ building	154,686
Bayonne NJ building	530,181
Total Fixed Assets	1,043,795
Total Assets	1,225,198
LIABILITIES	
Current Liabilities	
Scholarship Fund	500
Long Term Liabilities	
UNIS Building	-199,263
Million Dollar Fund	479,909
TOTAL LIABILITIES	281,146
Total Equity	944,052
Total Liabilities & Equity	1,225,198



UCCA NATIONAL OFFICE

Tamara Gallo Olexy
Director

Introduction

Although the work of the UCCA has always varied greatly, the focus of 2004-2008 has been on two particularly important issues; the ever-changing political situation in Ukraine and the preparations and events related to the 75th Anniversary of Ukraine's Genocide of 1932-1933.

Firstly, the UCCA has been closely monitoring the volatile political situation in Ukraine, and with every new political election that has surfaced, we have been poised to organize and conduct election observer missions and civic education programs when necessary to help ensure that the election process in Ukraine is conducted in a free and fair manner.

Secondly, the UCCA has worked diligently to prepare for and appropriately commemorate the 75th Anniversary of one of Ukraine's greatest historical tragedies. Not only have we focused on raising funds for the memorial to the victims of the Genocide, which will be built in our nation's capitol, but we have been disseminating information about the Holodomor throughout the country, conducting numerous events, publishing informational brochures and creating and updating a new website dedicated exclusively to the Holodomor, among many other projects.

That being said, the National Office, as the coordinating body, also manages the daily operations of the UCCA. Although coordinating

such activities is not always glamorous, it is an important aspect of our work. In addition to maintaining the organization's financial records, the National Office coordinates the work of our branches, maintains the subscription base of The Ukrainian Quarterly, deals with member inquiries, responds to various correspondence, manages our interns, establishes and maintains contact with other organizations, and the like.

Although it is impossible to report on every aspect of the National Office's work, I have tried to emphasize some major projects to provide our membership with an outline of our work. What follows are some highlights of our work throughout the last four years.

CIVIC EDUCATION PROGRAMS

Having conducted seven far-reaching voter education programs in Ukraine since 1994, and securing over half a million dollars in grant money, the UCCA has had great success in conducting innovative civic education projects and bringing together voters and representatives of political parties and blocs in traditional Town Hall-style meetings. Our civic education programs continued during this four-year period as well.

In 2006, the UCCA secured \$50,000 from the National Endowment for Democracy (NED) to conduct the "Voice Your Vote" civic education program. The program aimed at bringing the major parliamentary candidates together in town hall meetings in 15 cities in central and eastern Ukraine, where campaign abuses had been most widely reported. The program invited all 45 registered political parties and blocs and provided equal time for each representative to acquaint the electorate with his/her party's platform. The meetings stimulated greater debate and interaction between voters and the candidates, who were able to present their views free of media bias. The format, which encouraged an open exchange of ideas, attracted 39 parties/blocs to participate in the UCCA Town Hall meetings. Voters also received copies of UCCA-produced voter-education materials.

Then, in August 2007, the National Office received a positive response from the National Endowment for Democracy (NED) to its grant submission to conduct a civic education program entitled "Ukraine's Choice 2007" prior to Ukraine's extraordinary parliamentary elections. Due to time constraints, the UCCA's civic education program included the conduction of a series of modified Town Hall meetings that brought together representatives of political parties and blocs and members of the media. The program was a departure from earlier

UCCA-sponsored Town Halls in Ukraine, as this new format included the Fourth Estate (print, television and radio) who served as stewards of the electorate, engaging the political parties and blocs on the voters' behalf. The Town Halls were broadcast live on regional television and radio stations, bringing the discussion directly into voters' homes. Additionally, viewers and listeners were encouraged to phone in questions, thus expanding the debate. During each Town Hall meeting, volunteers manned the phones, taking questions from callers. The average number of callers for each Town Hall exceeded 100 individuals, illustrating the success of the modified Town Hall meeting format.



*L to R: Brochure from the 2006 "Voice Your Vote" campaign;
Participants of the 2007 Donetsk Town Hall meeting*

In total, close to 14 million Ukrainian voters had a chance to listen to our Town Hall meetings in six Ukrainian cities: Kirovohrad on September 14, Odesa on September 15, Lviv on September 17, Kharkiv on September 20, Donetsk on September 21 and Chernihiv on September 24. Representatives of 15 political parties and blocs participated, including: Our Ukraine-People's Self Defense Bloc, Yulia Tymoshenko Bloc, Party of Regions, Ukrainian National Bloc, Communist Party of Ukraine, All-Ukrainian Party of National Trust, Pensioners Protection Party, All-Ukrainian Association Svoboda, Ukrainian Social-Democratic Party, Socialist Party of Ukraine, Lytvyn Bloc, Green Party of Ukraine, Christian Bloc, Agrarian Ukraine Bloc, and Progressive Socialist Party of Ukraine. Interestingly enough, all the parties that passed the 3% barrier – Party of Regions, Yulia Tymoshenko Bloc, Our Ukraine-People's Self Defense Bloc, Lytvyn Bloc and the Communist Party of Ukraine – actively participated in the Town Hall program.

INTERNATIONAL ELECTION OBSERVERS

Since 1994, the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) has been hosting delegations of international election observers to monitor Ukraine's presidential and parliamentary elections. I have had the pleasure of heading all the UCCA Election Observer Missions, providing the training seminars for our volunteers and preparing all the final observer reports. However, I would be amiss if I didn't thank our Kyiv Bureau for all their support, including registering our Observers with Ukraine's Central Election Commission, providing all of the in-country travel and lodging logistics, and helping to coordinate the regional contacts for every observer team.

2004

In a widespread appeal from the UCCA for volunteers to serve as election observers for the re-runoff of Ukraine's presidential elections, 2,408 people sacrificed their holiday celebrations and traveled to Ukraine to help ensure a free and fair election on December 26th. Surpassing the OSCE's delegation by almost 1,000 members, the UCCA's delegation was the largest ever registered at Ukraine's Central Election Commission. The delegation included teams from the United States, Australia, Canada, Great Britain, France, Poland, Belarus, as well as individuals from Germany, Italy, Denmark, Sweden, among others. While in Kyiv, hundreds of election observers attended two UCCA briefing sessions on December 23rd and 24th to acquaint themselves with the Election Law of Ukraine and their responsibilities for serving as independent, objective election monitors.



*L to R: Briefing for International Election Observers in Kyiv;
Evening Reception for Observers in NYC*

Following the briefing sessions, teams of observers left Ukraine's capital and traveled to various regions of Ukraine, primarily the southern

and eastern oblasts, where many election violations were reported in the two previous rounds. The UCCA election monitoring teams were deployed to the following oblasts: Chernihiv, Cherkasy, Crimea, Dnipro-petrovsk, Donets'k, Kharkiv, Kherson, Kirovohrad, Kyiv, L'viv, Mykolaiv, Odesa, Poltava, Sumy, Zakarpattya, and Zaporizhzhya. Early morning reports from the various international election observer teams indicated that there were no widespread voting irregularities, but some technical violations were noted.

Following the successful Observer Mission, the UCCA, in cooperation with the Congressional Ukrainian Caucus, held a briefing in Congress on January 26, 2005, to report on the election process. Several of UCCA's International Election Observers testified before Congress during the hearing.

As a show of thanks, the UCCA National Office hosted an Evening Reception honoring UCCA International Election Observers on January 27, 2005. The reception, held at the Ukrainian Institute of America, included welcoming remarks from UCCA President, Michael Sawkiw, Jr., followed brief statements by Askold Lozynskyj, President, Ukrainian World Congress; The Honorable Serhiy Pohoreltsev, Consul General of Ukraine in NYC; and, Walter Nazarevych, President of the Ukrainian Institute of America and co-host of the reception. The National Office prepared a special slide show, set to music, from dozens of photos submitted by the UCCA Observers. As Director of the National Office, I had the honor of providing the closing remarks and presenting Special Awards from President Yushchenko to each UCCA International Election Observer.

2006

The UCCA was the first international organization registered with the Central Election Commission (CEC) to monitor Ukraine's March 26th Parliamentary Elections, registering the first observers on January 27, 2006. Comprised of 208 International Election Observers, hailing from throughout the entire United States, as well as several individuals from Canada, France and Great Britain, the UCCA election observers were experienced election monitors, as many had observed both parliamentary and presidential elections in Ukraine since 1994.

Following the elections, on Tuesday, March 28, 2006, the UCCA issued the following preliminary statement: "More than 200 international observers from the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) fulfilled their duties at various polling stations in 15 oblasts of Ukraine and the Autonomous Republic of Crimea, as well as 4 out of 5 polling

stations in the United States. The UCCA finds that the 2006 parliamentary elections in Ukraine were conducted in a free, open and transparent manner."

2007

In light of President Viktor Yushchenko's decision to disband Ukraine's parliament and call for new elections, the UCCA once again hosted a delegation of International Election Observers. The UCCA fielded a delegation of 156 observers to monitor Ukraine's snap September 30, 2007 parliamentary elections. Officially registered with Ukraine's Central Election Commission, the observers hailed from throughout the entire United States, as well as several individuals from Australia, France, Canada, Great Britain, Poland and Belarus. Over 75% of UCCA's observers had long-time experience in monitoring Ukraine's election process, and over 95% spoke fluent Ukrainian.



L to R: UCCA Poltava Election Observer Team; UCCA Press Conference

The UCCA deployed observer teams to Crimea, Lviv, Odesa, Poltava, Donetsk, Kyiv, Kharkiv and Cherkassy oblasts; while smaller groups observed the elections in Zaporizhzhia, Chernihiv, Luhansk, Zhytomyr, Rivne and Ternopil. The UCCA also observed the voting process at election stations in the United States including at the Ukrainian Embassy in Washington, and the Consulates in New York City and Chicago, Illinois. On Election Day, the UCCA Observer Mission was able to visit over 500 polling stations and determined that Ukraine's election process was conducted in a free, fair and transparent manner with few infractions witnessed on Election Day.

HOLODOMOR – UKRAINE'S GENOCIDE OF 1932-1933

Each year the UCCA organizes a solemn requiem service at St. Patrick's Cathedral in New York City, to mark the anniversary of Ukraine's Genocide of 1932-1933. The now traditional observance includes an ecumenical memorial service, co-celebrated by the hierarchies of the Ukrainian Catholic and Orthodox Churches with the participation of the Dumka Choir of New York, after which various Ukrainian diplomats, U.S. politicians and individuals address the thousands in attendance. Over the past few years, the following speakers have participated in the commemoration: Senator Charles Schumer (D-NY); Rabbi David Lincoln, Sr. Rabbi of the Park Avenue Synagogue, Nigel Colley, great nephew of British correspondent Gareth Jones; Ambassador Oleh Shamshur, Ukraine's Ambassador to the United States, Ambassador Valeriy Kuchinsky, Ukraine's Ambassador to the United Nations; among others.

75th Anniversary of Ukraine's Genocide of 1932-1933

The year 2007 took on a special meaning, as the community prepared for the launch the 75th anniversary of the Holodomor. On behalf of the National Committee to Commemorate the 75th anniversary of Ukraine's Genocide of 1932-1933, the UCCA National Office spear-headed and was responsible for organizing and/or coordinating various events, highlights of which are outlined below.

March of Remembrance and Requiem Service at St. Patrick's Cathedral

In conjunction with the newly reactivated UCCA NYC Branch, the National Office made preparations for the *National March of Remembrance*. Together with a group of volunteers, two weeks in the evenings were dedicated to designing and drawing 60 posters for the *March* as well as producing four banners. On November 17, 2007, the UCCA New York Branch, working closely with the UCCA National Office, launched the 75th anniversary year with a *National March of Remembrance* in New York City. Commencing with 1,500 participants at St. George Ukrainian Catholic Church on 7th Street in the East Village, the columns swelled to over 2,000 marchers by the time it reached St. Patrick's Cathedral on 51st Street and 5th Avenue. Participants shed light on Ukraine's genocide, by distributing informational brochures and at the same time rallying the world community to stop genocide from happening today.



Photos from the November 17, 2007, National March of Remembrance

Following the *March*, thousands of Americans of Ukrainian descent gathered at St. Patrick's, the largest gothic-style Catholic Cathedral in the United States, to remember their brethren who were deliberately starved to death in 1932-1933. Launching this 75th anniversary year of the Ukrainian Genocide, a solemn requiem service co-celebrated by the hierarchy of the Ukrainian Catholic and Orthodox Churches with the participation of the *Dumka* Choir was held. Several prominent officials addressed the standing-room only crowd, including: Congressman Maurice Hinchey (D-NY), Andrew Stuttaford, Contributing Editor of the *National Review*, Askold Lozynskyj, UWC President; The Hon. Oleh Shamshur, Ukraine's Ambassador to the U.S.; and The Hon. Yuriy Sergeyev, Ukraine's Permanent Representative to the United Nations.

The National Office issued several press releases and two media advisories that were faxed and emailed to every newspaper and television in the tri-state area. As a result, our event was covered on the 6PM News of WNBC; and a feature article about a *Holodomor* survivor was published in *The New York Times*.

PR and Press Kits

To generate interest in and knowledge of the *Holodomor*, the National Office conducted a series of interviews throughout 2007, to highlight the 75th anniversary of Ukraine's Genocide of 1932-1933. Interviews were conducted with Ukraine's Permanent Representative to the United Nations, Ambassador Yuriy Sergeyev; Consul General of Ukraine in New York, Mykola Kyrychenko; and President of the Ukrainian World Congress, Askold Lozynskyj. The Interviews were published in the Ukrainian American newspapers and excerpts were also included in UCCA's Bulletins.

In an effort to assist our UCCA Branches and local *Holodomor* Committees, the UCCA National Office developed a starter kit dedicated to the 75th anniversary of the *Holodomor*, which included archival photographs and documents, eyewitness accounts, talking points, sample proclamations and press releases related to the *Holodomor*.

Famine Wristbands/T-shirts



*President Yushchenko
wearing the "Voices for
Victims" wristband*

As part of a fundraising campaign, the National Office, in cooperation with the UCCA NYC Branch, designed silicone remembrance wristbands that state: "Voices for Victims – Ukraine's Genocide '32-33". President Yushchenko showed his support for our fundraising efforts by wearing the "Voices for Victims" wristbands at a May 15, 2008 press conference in Great Britain. The photo published in *Tabloid Magazine* in Ukraine accompanied a lengthy article about the work of the *National Committee to Commemorate the 75th Anniversary of Ukraine's Genocide of 1932-1933*.

The black wristbands with white lettering sell for \$4 each, with all the proceeds going toward the building of the *Holodomor* memorial in Washington, DC.

Additionally, the UCCA National Office designed a "Walk Against Genocide" T-shirt to coincide with the NYC Branch's *Walk Against Genocide*, part of the *International Torch Relay* event. The T-shirts, which sell for \$20 each, were generously donated by Self Reliance (NY) FCU, allowing for all the proceeds from the sale to go to the building of the *Holodomor* memorial in Washington, DC.

Website- launched in 2008

The National Office worked extensively with our website designer to build out the contents of the *National Committee to Commemorate the 75th Anniversary of Ukraine's Genocide of 1932-1933* website – www.ukrainegenocide.org. The National Office wrote various materials and provided the developers with all the pertinent information for them to upload onto our website. The website was launched in April 2008, and has been configured so that we can continuously update the site with new information and/or events. The website also has a donation page where members of our community can directly donate to the work of the *National Committee* by credit card.

2008 International Holodomor Torch

At the initiative of the International Coordinating Committee of the Ukrainian World Congress, Ukraine's Foreign Ministry organized the journey of an *International Remembrance Flame*. Similar to the Olympic Torch – the *International Torch Relay*, was designed to raise awareness about the *Holodomor* during this 75th anniversary year. The *Relay* began in April in Australia and will travel through 33 countries before returning to Ukraine in November 2008, to officially mark the state commemoration of the 75th anniversary of Ukraine's Genocide of 1932-1933. Throughout the month of May the *Holodomor* Torch toured over 20 cities, including Seattle, San Francisco, Los Angeles, Salt Lake City, Chicago, Detroit, Cleveland, Pittsburgh, Buffalo, Syracuse, Hartford, Boston, Yonkers, Albany, Ellenville, Kerhonkson, South Bound Brook, New York City, Philadelphia, Baltimore and Washington, DC, before completing the U.S. leg of the *International Torch Relay* and heading to South America. The National Office, in cooperation with UNIS, co-ordinated the route of the *International Torch*, distributed press kits, and publicized the events through the *National Committee's* website and Ukrainian American media outlets.



Photos from the International Torch Relay event in NYC "Walk Against Genocide"

EVENTS

The UCCA National Office hosts various events for our community and the greater public to obtain a better understanding of current Ukraine-related topics. In addition, the UCCA actively advocates issues of importance to our community and Ukraine. Along with the major events listed below, over the past four years, we have also hosted a variety of events, such as: a book launch for Mary Mycio, author of

“Wormwood Forest”; film screenings of Oles Yanchuk’s feature film “Company of Heroes”; and rallies in support or defiance of various issues.

International Conferences

On March 30-31, 2005, the UCCA co-hosted the *Ukraine – U.S. Business Forum Networking Series: Forum II* held at the New York University's Center for Global Studies in New York City. With over 300 people in attendance, the two-day event brought together experts from the corporate and academic world, as well as key representatives from Ukraine, the United States and the European Union to evaluate Ukraine's ability to advantageously compete in the global economic arena. As co-sponsors of the event, I had the opportunity to serve as its moderator.

On September 27-28, 2005, UCCA co-sponsored *Ukraine's Quest for Mature Nation Statehood – Roundtable VI: Ukraine's Transition to an Established National Identity* held in Washington, D.C. The conference brought together government and key non-government representatives of Ukraine, the United States and several of Ukraine's neighbors as well as experts from academia to evaluate Ukraine's ability to develop a “firm center of gravity as a nation/state” and to define a “distinct sense of place in global affairs”, particularly in the aftermath of its historically significant performance during the “Orange Revolution”. The National Office provided logistical support for the conference, including invitations, registration, and all PR work. As in previous roundtables, I had the opportunity to serve as a moderator. Over 70 speakers addressed the participants. From the U.S. side speakers included: Dr. Zbigniew Brzezinski (CSIS); Senator Richard G. Lugar, Congresswoman Nita Lowey, Anthony Wayne, Assistant Secretary for Economic and Business Affairs; Steven Pifer, Deputy Assistant Secretary of State in the Bureau of European and Eurasian Affairs; among others. From Ukraine, speakers included: Anton Buteiko, 1st Deputy Minister of Foreign Affairs; Oleh Zarubinskyi, Acting Chairman of the UA Parliamentary Committee for European Integration; as well as representatives from the political parties, including Serhiy Shevchuk, BUTy; Serhiy Sobolev, Reforms and Order; Pavlo Kachur, Nasha Ukraina; Ihor Yeremeyev, Agrarians; Yaroslav Sykhyj, Party of Regions; Liudmila Suprun, Narodni Demokraty; and Vitaly Shibko, Socialist Party of Ukraine. Additionally, several ambassadors addressed the proceedings, including: Ambassador of Georgia to the United States Levan Mikeladze; Ambassador of the Republic of Latvia to the United States Maris Riekstins; former U.S. Ambassador to Ukraine, William Green

Miller. The Roundtable was a resounding success, which has resulted in improved cooperation between the governments of Ukraine and the United States. The roundtable provided a forum for think tanks and policy advisors from both countries to discuss "hot topics" that are of bilateral interest.

Ukrainian Days

The intent of "Ukrainian Days" is to promote the concerns of the Ukrainian American community, as well as to establish better contacts with our elected representatives in Washington. The National Office assists UNIS with briefing the participants on issues of concern that the community representatives will be advocating in their meetings with Members of Congress, as well as in the preparation of the policy papers.

On March 2-3, 2005, the UCCA held its second Ukrainian Days to advocate issues important to the Ukrainian community and Ukraine. Members of the community had an opportunity to attend an advocacy briefing session, meet with various U.S. legislators, dine with members of the Ukrainian Congressional Caucus, and attend a reception hosted by the Ukrainian Embassy. Meetings were held with Senators George Voinovich, Charles Schumer, Edward Kennedy, John Warner, Carl Levin, John Corzine, and Frank Lautenberg, as well as with Congressmen Joseph Crowley, Dennis Kucinich, among others.

On March 28, 2007, the UCCA conducted its third annual Advocacy Day in Congress. Meetings were held throughout the day with Congressmen Joe Wilson (R-SC), Thaddeus McCotter (R-MI), Steven Rothman (D-NJ); Senior Staff members of Senators Richard Durbin (D-IL), Robert Casey (D-PA); Barbara Mikulski (D-MD); Congresswoman Nita Lowey (D-NY); and Congressman Frank Wolf (D-VA). During the full day of meetings in our nation's capital, the UCCA delegation distributed policy papers and addressed such important issues as: Recognition of the 1932-1933 Ukrainian Forced Famine as an act of genocide against the Ukrainian nation; sustained U.S. foreign assistance to Ukraine; instituting a fair and competitive process of the U.S. Agency for International Development (USAID); repealing the intended cutbacks to VOA and RFE/RL Ukrainian-language programming; and, the inclusion of Ukraine in the Visa Waiver Program Extension.

NYC Banquet for President Yushchenko

On September 16, 2005, Ukraine's President, Viktor Yushchenko was honored at a banquet at The Pierre by the New York Ukrainian

community during his first trip to the United States as President. The community committee responsible for organizing the banquet was spearheaded by the UCCA and in large part organized by the National Office. In addition to the leaders and members of the Ukrainian American community, the banquet drew several prominent individuals including Ukraine's Minister of Foreign Affairs, Borys Tarasyuk; Former US Ambassador to Ukraine, William Green Miller; Ukraine's Ambassador to the United Nations, Valery Kuchinsky; Consul General of Ukraine in New York, Serhiy Pohoreltsev; and heavyweight boxing champion, Vitaly Klitschko. I had the honor of opening the evening's banquet, which hosted over 380 guests.

Additionally, during President Yushchenko's visit to New York City, the National Office also organized a meeting with various editors of the Time Warner Group, including editors of such prestigious publications as Time Magazine, Fortune Magazine, and People Magazine, and the International Editor of CNN.

Race for the Rada series

In December 2005 and January 2006, continuing in the spirit of "Razom Nas Bahato" [Together We Are Many], the UCCA National Office launched a special program entitled "Race for the Rada." To generate support for and interest in Ukraine's 2006 parliamentary elections, the UCCA joined forces with the Shevchenko Scientific Society, the Columbia University Ukrainian Studies Program, and the Brooklyn Ukrainian Group, to organize a discussion series that touched upon a variety of topics that appealed to different interests and tastes, enabling participants to obtain a better understanding of the "hot topics" in modern day Ukraine and provide an open exchange of ideas in a relaxed and enjoyable atmosphere. The series was a great success as was made evident by the high level of participation and the discussions that ensued.

Town Hall Meeting

On February 13, 2006, the UCCA hosted a Town Hall in New York City with Congressman Joseph Crowley (D-NY) and special guest Congressman Alcee Hastings (D-FL) to discuss democratization and the upcoming parliamentary elections in Ukraine. Events such as these afford the Ukrainian community the opportunity to discuss issues of importance with their elected representatives.

COMMUNITY EVENTS, INTERVIEWS AND SPECIAL GUESTS

Part of the duties of the National Director is to represent and promote the organization at various events, conduct special programs, as well as host prominent dignitaries and delegations from Ukraine in order to facilitate closer relations between the United States and Ukraine. As part of this program, the National Office organizes meetings for our guests with their U.S. counterparts and provides a forum for them to meet with the community to discuss issues of mutual interest and concern. The National Office also actively participates in events hosted by Ukraine's Ambassador to the United Nations and the Consul General of Ukraine in New York City.

Over the past four years, I have had the pleasure of hosting a variety of guests at the National Office, attending a plethora of meetings that addressed issues important to the Ukrainian community, as well as establishing closer ties with NGO leaders. As it is too lengthy to list all of the meetings, below I have listed, by year, a few key events attended and special guests who visited the UCCA National Office:

2005

In August, during a trip to mark Ukraine's 14th anniversary of Independence, members the UCCA were invited to meet with Prime Minister Yulia Tymoshenko. The UCCA's six-person delegation met with Ukraine's Prime Minister on August 23rd to discuss issues of importance to the Ukrainian American community as well as the development of U.S.-Ukraine relations. Prime Minister Tymoshenko warmly welcomed the delegation and began her remarks by thanking the UCCA for its work in organizing the largest delegation of International Election Observers during the last round of elections, stating that "Our victory was your victory – It was our mutual victory that brought President Yushchenko to power."

In November I had the opportunity to attend a breakfast meeting, hosted by UCCA, for Ukraine's new Prime Minister, Yuriy Yekhanurov. Immediately following the meeting, members of Congress held an impromptu press conference in the halls of the U.S. Capitol to voice their support for WTO accession and the repeal of the Jackson-Vanik Amendment for Ukraine.

2006

In February, Yuriy Pavlenko, Ukraine's Minister for Family, Youth and Sports, visited the UCCA National Office, to apprise us of the current political situation in Ukraine as well as to thank us for hosting

such a large delegation of International Election Observers to monitor the run-off elections on December 26, 2004.

On April 16, 2006, Volodymyr Ariev, one of Ukraine's few investigative reporters, came to New York to screen a new film he produced entitled "Day Seven." UCCA hosted an evening for our community to view the film, which includes exclusive interviews with the top Ukrainian leaders and uses incredible footage taken during the Orange Revolution. "Day Seven" is a tale of the most dramatic moment of the Orange Revolution, when the Kuchma-Yanukovych regime allegedly came perilously close to drowning in blood the peaceful mass protests in Kyiv.

2007

On February 20, the UCCA hosted a community event with Ilko Kucheriv, founder and director of Democratic Initiatives Foundation (DIF) of Kyiv who spoke on the topic of "Embracing Euro-Atlantic Values: NATO Membership and the Future of Ukraine." Mr. Kucheriv based his discussion on recent polls DIF conducted on this topic.

In November I had the opportunity to attend a community meeting with Yulia Tymoshenko, leader of the eponymous political bloc and head of the Ukrainian opposition, during her trip to the United States. The meeting was held at the Rayburn House Office Building in Washington, DC.

On Super Tuesday, primary day, *Voice of America* sent a special correspondent, Ruslan Petrychka, to cover how the diaspora votes in the U.S. elections. The UCCA prepared various contacts for the journalist and interviews were featured in two video reports on *Voice of America*.

On November 27th, I attended a special Conference dedicated to the 75th anniversary of the *Holodomor*. The Conference was held at the United Nations.

In December, the National Office organized a speaking tour for Oles Yanchuk to discuss his upcoming feature film about the life of Metropolitan Andrey Sheptytsky. Mr. Yanchuk, the film's director, spoke in New York City, Philadelphia and other cities about "Vladyka Andrey." Additionally, as UCCA is a co-sponsor of feature film, we issued a series of interviews with the film's director to generate interest and funding for the film.

2008

On January 31st, on behalf of the UCCA, I attended a special discussion with Congressman Thaddeus McCotter (R-MI), at a luncheon held in New York City. The Congressman addressed the state of freedom

in the world, Russia's re-Stalinization, communist Chinese aggression, and the recent spread of authoritarianism. Rep. McCotter, the fourth ranking Republican Leader in the House, also discussed efforts needed to promote freedom and actions necessary for the future. In response to a question, the Congressman stated his support for recognizing the *Holodomor* as an act of genocide against the Ukrainian nation. Rep. McCotter not only supports this issue but also mentioned Walter Duranty's denial of the Famine, which he called unfathomable.

On February 19th, I attended the Memorial Service for Dr. Dobriansky in Washington, DC, and together with other UCCA members had the opportunity to meet with Ukraine's First Lady, Kateryna Yushchenko at the Ukrainian Embassy.

On April 10th, I attended a conference entitled, "The Ukrainian Famine-Genocide: Reflections After 75 Years", which was hosted by Rutgers University in Newark, NJ.

UCCA PUBLICATIONS

In an effort to keep our community abreast of our work, the National Office publishes a variety of documents. Below is a brief synopsis of our publications.

65th Anniversary of the UCCA

In 2005, the UCCA marked its 65th year of service to the Ukrainian American community. To commemorate this anniversary, the UCCA embarked on a yearlong public relations campaign to apprise Ukrainian Americans of the work the UCCA has done on behalf of our community since its founding in 1940. As part of this campaign, the UCCA Bulletin, prepared by the National Office, uncovered a different decade each month by highlighting interesting facts from each period. As part of the PR campaign, the National Office created a "post card" marking our 65th anniversary which stated, "65 Years and Counting... The New Face of UCCA...Become a Part of It" and was published in various Ukrainian American newspapers. Additionally, the National Office designed new UCCA Membership Forms, UNIS Internship Flyers, UQ Flyers, and UCCA Film Fund Flyers, which were distributed to all of our branches to help them entice new membership, as well as raise funds for the work of the UCCA.

UCCA Backgrounder

In March 2005, the National Office launched its new informational mailer titled, ***UCCA Backgrounder***, which touches upon policy

matters and issues of importance to our community and Ukraine. To date, close to 20 UCCA Backgrounders have been published on varying issues, ranging from WTO to the *Holodomor*.

UCCA Bulletins

The UCCA National Office continues to issue monthly bulletins that encapsulate our work. The format of the Bulletin has improved with the addition of photos and a special branch highlight section. Each bulletin is sent to over 2,000 people by email as well as regular mail. The Bulletin is a way to keep our Branches, members and friends apprised of the work of the UCCA, inform them of upcoming events and anniversaries, and exchange information about the activities of our branches.

Christmas Appeal

As part of the UCCA's fundraising efforts, the National Office publishes an annual Christmas Appeal, which is sent to over 20,000 members. The tri-fold brochure briefly highlights the year's work as well as apprises our membership and supporters of some projects planned for the upcoming year. The Christmas Appeal also brings to light the work of the various UCCA Offices and Committees, allowing our membership to donate to their specific interests and programs.

Annual Report

In 2007, the UCCA National Office launched a new publication – a comprehensive Annual Report. In an appeal to encourage new membership, the document outlined the UCCA's major projects throughout 2006, and plans for the upcoming year. The publication was emailed to our Branches and friends and is now posted on the UCCA's website.

INTERNSHIPS

The National Office maintains a working relationship with various Universities in the New York City area and beyond. Updating our internship program yearly with various university Career Services centers, the National Office enlists numerous students (both undergraduate and graduate) to its internship program. Moreover, the UCCA is listed with several international internship programs, attracting students from both Ukraine and Europe. Over the last four years, the National Office has hosted over 10 interns hailing from such universities as: Johns Hopkins University, MD; New York University, NY; Seton Hall University, NJ; Bates, College, ME; Ohio State University, OH; and such international schools as the Institute of International Relations of

Kyiv Taras Shevchenko National University, Kyiv, Ukraine and Tbilisi State University, Georgia.

Additionally, the UCCA offers internship opportunities to the high school students of St. George Academy in New York City. In the past four years we have maintained 10 students of various backgrounds and nationalities (Ukrainian, South Korean, Polish, Romanian) who have volunteered their time to assist the National Office in administrative duties.

And finally, I have tried to represent this organization with as much respect and dignity as possible, and would like to thank the UCCA for their faith in me as the Executive Director of their National Office. During this four-year term, I would like to express my appreciation to all of the members of the UCCA Executive Board, National Council and Branch Presidents for their continued cooperation and assistance. Moreover, I would be amiss if I did not personally thank a few individuals, with whom I had the pleasure of working with on a regular basis, in particular: Serhiy Zhykharev, Viktoria Hubska, Marie Duplak and Michael Sawkiw, Jr., President of the UCCA. I would also like to thank all of the interns we had the pleasure of working with. Their commitment and dedication greatly assisted with the daily responsibilities of the UCCA National Office. And last, but definitely not least, I would like to sincerely thank my assistant director Liza Szonyi, for her continued cooperation, hard work and assistance. Without her daily support, the work of the National Office would be incomplete.



ІНФОРМАЦІЙНО-КУЛЬТУРНИЙ ЦЕНТР ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ ПРИ УККА

Наталія Турчак
директор Центру

Сьомий рік при УККА існує Інформаційний центр для новоприбулих, якому УККА любязно надав невелике приміщення в будинку, де знаходитьться його штаб-квартира в Нью Йорку. За останні роки в діяльності центру сталися зміни – “Українська світлиця” утворила власну громадську організацію і змінила місце перебування. Не дивлячись на це, центр успішно продовжує свою роботу.

Діяльність Центру зосереджена на декількох напрямках.

Наталя Турчак та Неля Михайлів проводять заняття з англійської мови для новоприбулих, з використанням цікавих методик та прикладних матеріалів, які поєднують вивчення мови з лекціями суспільствознавства та допомагають студентам краще зорієнтуватись в щоденному американському житті. Заняття проводяться невеликими групами, що дозволяє забезпечити увагу до кожного учня, у зручний для студентів час (вечори та вихідні), всі пояснення викладачі дають українською мовою. У минулому навчальному році загалом у нас навчалось 27 студентів.

Неля Михайлів має декілька англомовних студентів, що вивчають у Центрі українську мову. Здебільшого це ті, хто має українське походження і хотів би краще знати рідну мову, хоча приїхали вони до Нью Йорку з усього світу, зокрема з Канади, Бразилії чи Аргентини. Такі заняття проводяться індивідуально з кожним студентом залежно від його рівня підготовки і потреб.



Заняття з англійської мови провадить
Наталя Турчак

Наталя Турчак здійснює підготовку до складання іспиту на громадянство США. Вона починається від допомоги в заповненні необхідних документів і закінчується привітанням нового громадянина США. Такі заняття проводяться як невеликими групами, так і у формі індивідуальних консультацій.

Ми горді з того, що наша робота допомогла стати громадянами США багатьом людям.

Новим напрямком нашої роботи є консультаційна діяльність. Ми допомагаємо заповнювати документи, при-

значати зустрічі, підбираємо необхідну людині інформацію, зокрема стосовно житла і медичного забезпечення. Таку допомогу ми надаємо не тільки новоприбулим, але і тим, хто приїхав до Америки тимчасово, наприклад студентам, як приїжджають по студентських візах на літо.

Ще одним новим напрямком нашої роботи є переклади. Ми перекладаємо документи і приватну кореспонденцію з української на англійську і навпаки.

Культурна робота нашого Центру зосереджена навколо художньої студії, яку очолює член Спілки художників України Василь Барабаш. Пан Василь вчить малювати дорослих і дітей, його учні беруть участь у виставках та конкурсах, які влаштовує наша діяспора. Діють три постійні виставки робіт учнів – при церкві Всіх Святих, в залі Катедри Святого Володимира і в нашому Центрі. З

жовтня 2002 року в студії навчалося більше 40 дітей, в тому числі декілька дітей неукраїнського походження. В. Барабаш і його учні зробили вражаючі твори про Голодомор, які як транспаранти щороку несуть діти і дорослі під час Жалібної ходи вулицями Нью-Йорку від церкви Святого Юра до катедри Святого Патрика.

Заняття студії проходять у теплій творчій атмосфері – діти справді долучаються до світу прекрасного, про що свідчать дитячі малюнки на стінах нашого Центру.

Ярослав Предко завжди готовий допомогти розібратись у складному світі комп’ютерів, проводить індивідуальні консультації для тих, хто хоче встановити дома комп’ютер або покращити роботу вже існуючого, швидко ліквідувати помилки або встановити нові програми. Крім того, щороку він допомагає всім бажаючим в заповненні заяви на лотерію “зеленої картки”.

Особливістю нашої діяльності є зосередження на індивідуальній роботі з людьми. Ми дуже раді, що маємо можливість допомогти новоприбулим краще адаптуватись до життя в Америці, за що колектив викладачів нашого Центру щиро дякує Українському Конгресовому Комітету Америки.



Василь Барабаш зі своїми учнями.



THE UKRAINIAN QUARTERLY

Leonid Rudnytzky

Editor

2007-2008

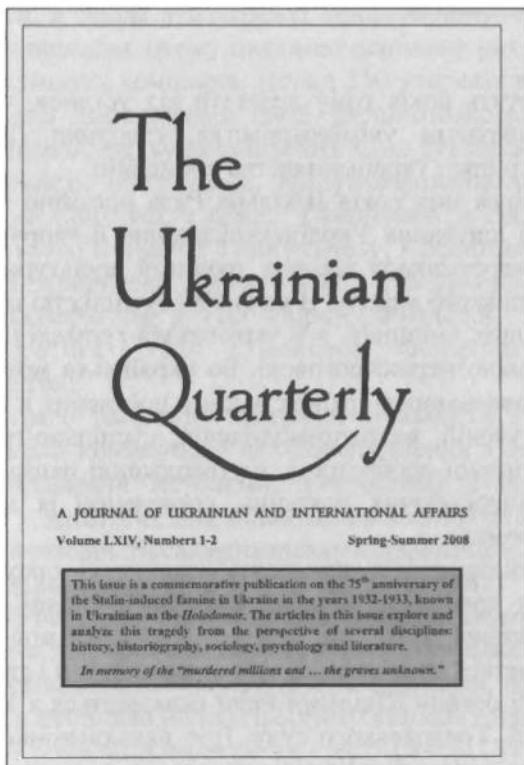
In the fall of 2007, Prof. Taras Hunczak, who had served faithfully as the editor-in-chief of *The Ukrainian Quarterly* for four years, passed the mantel of editor to Leonid Rudnytzky. The Fall-Winter 2007 issue (Volume LXIII, Numbers 3-4) was the first issue under the new helm. The innovations introduced under the new editorship include revised "Guidelines for Submissions," which underline the editorial policies and provide instruction for the submissions of articles and reviews. The most significant innovation introduced by the new editors is the peer-review procedure, whereby every article must be evaluated by the editors as well as two readers. More details concerning this information can be found in the above referenced issue on page 362. Additionally it should be noted that the Book Review section has been considerably expanded to reflect truly that *The Ukrainian Quarterly* is "a Journal of Ukrainian & International Affairs," as stated in the masthead of each publication.

The next publication of the journal is a double issue devoted in its entirety to the *Holodomor*. It commemorates the 75th anniversary of this tragedy and features Roman Tatchyn's brilliant translation of Mykola Rudenko's poem *Xpecm (The Cross)*. Copyright for the publication was obtained from the St. Sophia Religious Association of Ukrainian Catholics, Inc. USA. This issue of the *UQ* explores and analyzes the 1933 man-made catastrophe from the perspective of several disciplines: history, historiography, sociology, psychology and literature. Despite

being an emotionally charged topic, the authors present their finding in the spirit of true scholarship, *sine ira et studio*. It is hoped that this collection of materials will contribute toward a deeper understanding of the horrendous tragedy that occurred 75 years ago and help keep alive the memory of its victims in the consciousness and conscience of our readers.

Plans for the future include special thematic offerings ranging from the Kyivan-Rus' period up to the present era. Also under consideration are issues dedicated to noteworthy historical figures and Ukrainian cultural icons as was done previously with the Ivan Franko edition.

Due to various circumstances, the journal has fallen behind its projected publication time table. However, the editors fully expect to be back on schedule by the end of 2008.





ШКІЛЬНА РАДА УККА

Д-р Євген Федоренко
голова

П'ятдесят років тому делегати від установ, що займалися курсами й школами українознавства, створили Шкільну Раду УККА як центр шкіл українознавства в Америці.

Упродовж цих років Шкільна Рада постійно наголошувала на важливості існування Української школи, її творчого розвитку, відродження через школу вікових традицій, культурних і духових надбань українського народу. В кожному суспільстві школа є одним із найважливіших чинників, а в українській громаді на поселеннях має бути справою першочерговою. Бо українська мова є непідмінний засіб самовизнання в країнах нашого поселення в усіх ділянках: церковній, науковій, виховно-молодечій, суспільно-громадській, у збереженні етнічної особистості, в утвердженні національної самосвідомості підростаючих поколінь, спонуканні їх прилучити до української громади.

Слід підкреслити, що через українські школи перейшли десятки тисяч прекрасної молоді, свідомої і гордої свого українського походження, такої, що береже українську мову, культуру й ніколи не зреється своєї історії, своїх святих істин і святих імен.

Керівні органи Шкільної Ради складаються з Управи, Контрольної комісії, Товарицького суду. Про навчально-виховну роботу шкіл українознавства дбає Комісія педагогічних дорадників, до якої входять досвідчені педагоги, практичні працівники.

Праця Шкільної Ради охоплює широке й різноманітне коло питань, що вимагають постійної й регулярної праці над полагодженням біжучих справ українського шкільництва.

Шкільна Рада втримує постійний зв'язок з 35-ма школами, курсами українознавства, що входять до нашої системи. Серед них 7 – дванадцятькласові, 14 – одинадцятькласові, 1 – десятикласова, а решта – сьоми- і восьмирічні та курси українознавства. Одна школа українознавства в Клівленді ім. Е. Рузвелт перестала існувати, а школа українознавства Товариства “Рідна Школа” з одинадцятькласової перейшла на десятикласову, учні якої не можуть приступати до матурально-кінцевих іспитів.

Навчалося в наших школах у навчальному році 2007-2008 2,357 учнів та охоплювало 328 учителів та катехітів.

Дбати про вчительські кадри, про підвищення учительських кваліфікацій і знань – це наш обов’язок, наша відповідальність. З метою підвищення їхніх кваліфікацій влаштовуємо вчительські семінари-курси, а також учительські конференції. Тим-то Шкільна Рада постійно приділяє цьому питанню особливу увагу. Вже відбулося 24 вчительських семінарів. Понад 350 учителів відбули курси, 10 із них стали директорами шкіл українознавства. Важливість такого шкільного осередку незаперечна. Слід тут подасті і висловити щиру вдячність інституціям, які уможливлюють переведення таких курсів на Союзівці, а саме: “Самопоміч” в Нью Йорку, Фундація Українського Вільного Університету, Кредитова Кооператива у Філадельфії, Кредитова Кооператива в Нью Джерзі, Національна Кредитова Кооператива в Нью Йорку, Фундація “Спадщина” в Чікаго, Кооператива СУМА в Йонкерсі, Федеральна Кредитівка (Н.Дж.) в Кліфтоні.

Складовою частиною програми діяльності Шкільної Ради стали вчительські конференції для ознайомлення з найбільш ефективними навчальними методами, для обміну думок, набутками досвіду тощо – зрештою, для підвищення кваліфікацій та майстерності наших вчителів. Всеамериканську конференцію, яку повністю підготовляє Шкільна Рада, відбулося 3 в цій каденції.

Для обговорення стану і проблем українського шкільництва, питань видання підручників, посібників та допоміжних матеріалів, діяльності учительських конференцій та семінарів, програм і методів навчання, а особливо нового формату кінцевих іспитів (матури), який з 1988-89 року запроваджені та приготовлені Шкільною Радою для всіх шкіл, скликаються 3”їзи директорів і педагогічних дорадників шкіл українознавства. Протягом 2005-2008 відбулося чотири

з'їзди, які сприяли вдосконаленню роботи Шкільної Ради та розв'язанню назрілих завдань шкільництва – освітніх, дидактичних, виховних та організаційних.

Найважливіша ділянка Шкільної Ради – видавнича. Вона пов'язана з багатьма труднощами. Досить нагадати, що ми постійно змушені достосувати підручники до сучасних обставин, до учнів не лише сьогоднішніх, а й завтрашніх. Авторів таких підручників знайти дуже важко, бо вони повинні бути озброєні не тільки грунтовним знанням окремого навчального предмету, але й мати досвід та знання у галузі рідного шкільництва. І це зрозуміло, бо ж такі підручники мають враховувати не тільки рівень знання нашого учня, а повинні бути ліпше достосовані для практичного вжитку теперішніми й майбутніми вчителями в сучасних і майбутніх обставинах.

Саме тому Шкільна Рада робила все можливе для хоч би частинної розв'язки цієї складної проблеми. Шкільна Рада перевидала, деякі з незначними поправками, десять підручників. Перевидано також повідомлення, денники, шкільні каталоги, річні свідоцтва та свідоцтва й дипломи для абсолювентів шкіл українознавства. Появилися й нові підручники: *Українська культура*, ч. 2, *Українська культура*, ч. 2, автор д-р Ігор Мірчук. *Українська культура*, ч. 2 з'явилася завдяки фінансовій допомозі: Кредитової Кооперативи “Самопоміч” в Нью Йорку (президент Богдан Курчак), Фундації “Спадщина” в Чікаго (президент д-р Юліян Куляс), Української Національної Кредитової Кооперативи в Нью Йорку (президент Віктор Бабанський) та Кредитівки СУМА в Йонкерсі (президент Володимир Козіцький).

Мабуть, не має потреби говорити, що для фахового зростання вчителів необхідний періодичний орган, на сторінках якого б систематизувався та узагальнювався кращий досвід, друкувалися матеріали з життєво важливих питань освіти і педагогіки. Наш журнал “Рідна Школа” виходить регулярно три рази в шкільному році. У кожному числі подається різноманітний матеріял, зокрема для загального читача. Листи, які надходять до редакції, підбадьорючі. Наш журнал читають і в Україні.

Новий, свіжий струмінь долучився до роботи Шкільної Ради відтоді, як Україна здобула незалежність і на жовтосиніх прапорах засвітилася воля, за котру віками боролися наші батьки, діди і прадіди...

Ми зі щирим серцем взяли на себе добродійну турботу про відродження й творчий розвиток національної школи в Україні.

Отже, про відродження, вживаючи вислів з листа творчої спілки вчителів України до української громади в Америці, забутого слова, материнської пісні, бабусиної колядки-щедрівки, вишивки-мережки рідного краю, мужньої і героїчної історії України.*

Шкільна Рада тісно спілкувалася з централею Товариства української мови ім. Т. Шевченка з обласними відділами. Маємо широке листування з окремими школами різних областей України. Здійснюємо масову висилку підручників до шкіл, університетів і бібліотек України.

Тепер головна наша турбота – майбутність українського шкільництва. Насамперед усі мусимо твердо усвідомити, що існування українського шкільництва – це справа не тільки свідомих батьків залишених на самих себе в громаді, а що це обов'язок і відповідальність української громади. При байдужому ставленні громадськості українське шкільництво занепадатиме. Нашиою метою має бути не лише втримати рідне шкільництво, але повсяк час доповнювати його учнями, пам'ятаючи неспростовну істину – місце української дитини в українській школі! Тут слово за організованою громадою, бо значно рідшають ряди діячів і організаторів українського шкільництва, а вчителі не в силі і не в стані змінити байдужість значної частини батьків у справі шкільництва. Не забуваймо, що без школи ми втратимо мову, без мови втратимо молодь, нашу заміну, а без молоді – губимося всі разом.

* “Рідна Школа”, 1991, ч. 5.



РАДА ОБОРОНИ І ДОПОМОГИ УКРАЇНЦЯМ

Іван Буртик
голова

За останні чотири роки потреби гуманітарної допомоги в Україні, значно змінювались, що в основному змінило діяльність РОДУ. Потреби грошової допомоги Україні РОДУ не міг задовільнити, бо Рада не включена в бюджет УККА, тільки працює за дотації жертвовавців, які з кожним роком маліють. Знаючи, що за дрібні монети, одного з чисельних міліярдерів України, можна б задовільнити потреби всіх сиротинців та вбогих пенсіонерів, тому ми рішили допомагти патріотичним українцям, які пережили советські тортури в Гулагах Казахстану.

Чому в Казахстані? Тому, що після Хрущовської амнестії, більша частина нашої інтелігенції опинилася в Казахстані. Влада дозволяла звільненим рабам з Воркути, Камчатки, Кінгіру та інших лагерів поселитись тільки у Казахстані. І друге, чисельні копальні вугілля були одиноким засобом праці на прожиток. В наслідок цього, більше одного мільйона українців поселилось в широких просторах Казахстану, створивши 22 громади, які існують до сьогодні. Життя бувших невинно суджених та їхніх родин, було і є незавидне, яке навіть неможна порівняти з існуючими зліднями в Україні.

Скромна допомога РОДУ далеко не є вистарчальна, щоб задовільнити необхідні потреби наших людей в Казахстані. Однаке, вона для них має подвійно цінне значення. Бо крім матеріальної, вона однозначно являється великою моральною допомогою, бо знаючи, що хтось думає про них а тим більше американські укра-

їнці. Слід згадати, що і державні установи, знаючи про американську допомогу, стали ставитись до українців багато прихильніше.

Завдяки щедрим жертвоводам: Головної Булеві Брацтва УПА, українських Кредитівок "Самопоміч" у Нью Йорку, в Ньюарку, в Кергонсоні, ЗУАДК-у та чисельних менших пожертв, РОДУ допомогла багатьом людям в Казахстані. За останні чотири роки триразово уділено по 200 дол. допомоги 17-ом бувшим членам ОУН-УПА.

В останній поїздці, у вересні 2007 року, допомагали мені мій заступник Петро Палюх та американський журналіст Брайн Спадора, який хотів запізнатись з життям українців у Казахстані. Хочу підкреслити, що ірляндський Спадора нічим не пов'язаний з українством, але будучи дворазово спостерігачем виборчого процесу в Україні, дуже зацікавився долею нашого народу й рішив написати про нього працю. Саме тому, пойхав за свої кошти, щоб побачити живих свідків боротьби ОУН-УПА, взяти з ними інтер'ю, щоб описати їх у своїй праці, яка має появитись друком у травні наступного року. Подорож не була легкою, бо громади віддалені одна від другої в проміжку від 4-ох до 8-ох годин їзди автомобілем, але нарікань не було. До домівок членів ОУН УПА нас возили автомобілем, бо на зустріч з нами вони самі не могли прийти. В поворотній дорозі, після двотижневої поїздки, Спадора сказав мені: "...боюся, чи зумію описати все побачене і, не знаю, чи читач зрозуміє і повірить у правдивість цієї трагедії бо, щоб я не бачив цього власними очима, я також би не повірив".

Одним з великих досягнень було закінчення, з нашою допомогою, будови чудової церкви в Караганді, яку освячено у 2005 році, в присутності чисельного духовенства з України і інших віроісповідань та тисячі мирян, які приїхали з інших громад. Відбулися дуже



Новозбудована церква у Сантаєві біля Кінгіру.

цікаві ритуальні посвячення, на яких я мав нагоду з Петром Палюхом, привітати громаду від РОДУ УККА та побажати їм дальших успіхів.

Біля відомого табору Кінгір, біля міста Санпаєв, за кошти одного жертвовавця збудовано другу церкву, для пережильців трагічного злочину та їх родин. На посвяченню церкви у вересні 2007 року, крім чесельного духовенства і вірних, був заступник українського Консуля з Астани п. Яренко, мер міста з своїми радними, та багато зацікавлених чужинців. Українська церковця св. Ольги в “Пам’ять жертв комуністичного злочину”, являється наче месником і пригадкою трагічної долі українських мучеників.

Після відвідин всіх членів ОУН УПА ми подались в 10-годинну дорогу до Астани.

Ранком в Астані чекала нас групка людей з о. Степаном і головним редактором одинокої газети на азейському просторі “Українські Новини” Тарасом Чернигою. Ми відвідали будову четвертої церкви в центрі столиці Казахстану Астані, яка по закінченню будови, буде поміщена в туристичному довіднику. Мурівана церква вже була підтягнута до даху, але ще багато потрібно грошей, щоб її закінчити. В часі візити в українському Посольстві в Астані, я був радий почути, що на моє прохання і Посла Юрія Сергеєва з Нью Йорку, Міністер закордонних справ в Україні доручив Посольству в Казахстані вести переговори в справі фотокопій архіву українських суджених, що зберігаються в бувшому будинку КГБ в Караганді.

Дуже цікавий був новозбудований музей в селі Малинівка, де раніше існував таємничий табір для жінок, яких чоловіки, високі чиновники були суджені, або ростріляні. По списках я знайшов, що там також перебувало 800 українок. На жаль не було часу, щоб виписати всі прізвища.

За порадою Черниги, поїздом, через ніч, ми вже були в Павлодарі, де зустрів нас Михайло Парипса. В двох днях ми відвідали: дві недільні школи українознавства, були на Богослуженню і прийняттю в церкві, яку збудовано з нашою допомогою. Цікаву мали зустріч в Стейтовому Сенаті з двома українськими сенаторами, які обіцяли вивчити рідну українську мову. На прощання відбулася зустріч з Павлодарською громадою і хором.

Завдяки пана Парипси, ми відбули ряд замовлених зустрічей з державними чинниками, з мерами міст: Санпаєва, Караганди, Павлодара, двох українських поселень – Аксу, Орлоїка та Урядом Асамблей Народів та найважливішу з говернером Карагандської обл.

В зустрічах була нагода поінформувати політиків про причини поселення тут наших людей, та їхні теперішні труднощі. У відповідь, мери похвально висловлювались про наші громади і запевнювали, про свою допомогу. Мер місточка Орловка, казах, заявив керівників місцевого хору, що оплатить для всіх хористів український народний стрій. По довшій розмові з говернером Каргандської обл., про дозвіл зробити копії з архіву українських каторжників Гулагу, який знаходиться в Караганді він запевнив, що це буде можливо після нарад з його урядом. І дійсно, в грудні минулого року я одержав письмовий дозвіл. Тому, що це завдання не є в нашій спроможності, то по цьому питанню я поінформував всі урядові чинники в Україні, включно з Перезидентом Ющенком.

Повернувшись до Астани нас чекала незабутня зустріч з громадою і хором. Ми привітали учнів одинокої української гімназії і суботньої школи та редакцію “Українські Новини”, яка також бореться з різними труднощами.

Коротше, що було зроблено за час останньої каденції? За чотири роки видано біля 90,000 дол. на різні потреби, як: пам'ятник на цвинтарі “Мамочка”, будова церкви в Санпєві, церква в Караганді, церква в Павлодарі, на будову церкви в Астані, пенсійний фонд для хворих старших людей, допомога членам ОУН-УПА, допомога недільним школам, хорам, Товариствам, молодечим організаціям та одинокому українському тижневику “Українські Новини”. Слід підкреслити, що цього року Владика Василь Лостен пожертвував 5 тисяч на фонд піддержки українським студентам з Казахстану, які студіюють в Україні. Завдяки добродіям з Америки, ми завезли перші чотири бандури до Павлодару, де діти вже навчаються гри на бандурах.

Під кінець хочу висловити найщирішу подяку всім жертвовавцям за Ваше довір'я до РОДУ УККА, та Ваші щедрі пожертви для потреб українців у Казахстані. Щира подяка членам РОДУ: Тамарі Галло, Квітославі Семанишин, Петрові Палюхові, Зенкові Гальковичові та Володимирові Васькові, за Ваші поради та безкорисну допомогу. Okрема подяка Петрові Палюхові за дворазову поїздку до Казахстану. Слід наголосити, що всі витрати РОДУ, включно з телефонами і поїздками, оплачується власними коштами. Наша праця в Казахстані не була б успішною без допомоги таких українських патріотів, як о. Мітрат Василь Говера, голова Асоціації Українців Казахстану Михайло Парипса та головний редактор газети “Українські Новини” Тарас Чернига з дружиною Світляною, за що їм щира подяка.



КОМІСІЯ ЗОВНІШНІХ ЗВ'ЯЗКІВ

Орест Бараник
голова

За останні чотири роки зasadнича праця Зовнішньої Комісії обмежилася до помочі для бюро УНІС у фінансовій і консультаційній ділянках.

Так як в минулих роках, комісія влаштовувала бенефіси на втримання бюро і його роботу. Деякі відділи УККА улекшували збірку тим, що кожного року жертвоно реагували на фінансові потреби. Чікагівський відділ завжди був першуном у підтримці бюро.

Комісія також допомагала УНІС вести інформаційну роботу щодо американських чинників і до України. З жалем треба ствердити, що співпраця УККА з адміністрацією президента Клінтона була кращою як з адміністрацією президента Буша, яка навіть не спромоглася на зустрічі з делегацією УККА.

Все ж таки треба зазначити, що останньо американський уряд підтримує вхід України до НАТО. Також знесення додатку Джексона Веніка і вступ України до СОТ можна рахувати як позитивні кроки.

Часто видається що більша проблема є в Києві, ніж у Вашингтоні. Виглядає, що особисті амбіції передових урядових людей не можуть підкоритися національним інтересам України. Загроза розпаду демократичної коаліції є болючим прикладом такого мислення. Від імені УККА ми готували не один заклик, щоб Український Уряд змінив свої пріоритети.

Після подій в Грузії, стало зрозумілим, що якщо Україні не пощастило увійти до НАТО, Захід не буде воювати за Україну – незважаючи на договір з 1994 р. про оборону територіального суверенітету за здачу ядерної зброї.

На вісімнадцятому році відновлення незалежності, Україна знов знаходиться в критичному положенні. Якраз побажаним було б, щоб Конгрес Українців Америки видав заклик Україні – “Єднайтесь, бо загроза велика. А ми будемо робити все можливе, щоб Америка допомогала і підтримувала незалежність України”.

ЗВІТ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ

Контрольна комісія зробила провірку фінансів і діяльності УККА за 2004 і 2005 роки в днях 05-31-2006, 06-16-2006, 10-29-2006.

Провірка фінансів і діяльності УККА за 2006 і 2007 роки відбулася 9-11-2008 року.

Перевірка охопила майно УККА, звіт прибутків і витрат, участь УККА і бюра в Києві в Круглих Столах.

Перевірка прибутків і витрат не відзеркалює жодних над-уживань.

1. Майно УККА під кінець 2007 року становить \$1,225,198.00. Готівка годиться зі звітами фінансових установ.
2. Втрати в 2004 році були \$42,344.00.

Вище згадана сума є наслідком менших вплат до Національного Фонду.

Втрати в 2005 році були \$95,276.00.

Вищезгадана сума включає втрати з:

будинку UNIS	\$41,200.00
Круглих столів	\$22,372.00
будинку в Bayonne	\$28,796.00

Втрати в 2006 році були \$124,302.00

Тут включається амортизація будинків в сумі \$51,205.00

Втрати в 2007 році були \$66,360.00.

Тут включається також амортизація будинків в сумі \$51,205.00.

Менші втрати відзеркалюють приходи з будинків (rent)

Bayonne	\$32,615.00
UNIS	\$29,870.00

Виявляється, що Національний Фонд з року в рік гостро зменшується і вже сьогодні це позначується на ефективності праці УККА. Можливо частинною причиною є відхід старших членів,

збірщиків, а молодші не хочуть спішити до цієї нераз може невдачної праці. Можливо також, що зі сторони Екзекутиви не уділено належної уваги. Контрольна Комісія пропонує створити Комісію, яка розробляла б фінансову господарку Централі в співпраці з Відділами і наглядали б за її виконуванням.

3. Організаційні справи. Сьогодні ми в звітуваннях операємо великим числом відділів, з яких половина або і більше мало діяльні, або і недіяльні. Це моральна і фінансова втрата. Пропонуємо Екзекутиві створити Комісії на допомогу організаційному референтові, щоб можна було утримувати більш “живий” зв’язок із ще діяльними відділами і по можливості відновити неактивні відділи чи створювати нові відділи, де є потреба.
4. Перевіряючи фінанси Централі, УНІС-у, бюра у Києві та участь УККА в Круглих Столах, які останніх кілька років влаштовує приватна корпорація під назвою “CUSUR”, виявляється, що участь УККА в цих Круглих Столах є досить коштовною і заплутаною. Причиною того заплутання було провадження трьох бухгалтерій – УККА, Бюра у Києві і CUSUR. Це є прямо неможливим робити перевірку трьох фінансових установ з окремими звітами, які в багатьох випадках не роблять сенсу. Всі три установи займалися приходами, пересилкою грошей, плаченням рахунків і це не належить до стандартів нормальній бухгалтерії.

Ця ситуація із Бюром у Києві, корпорацією CUSUR і УККА, неспроможність нормальної перевірки, викликує певного роду занепокоєння у Контрольній Комісії.

Згадані Круглі Столи донедавна виконували добру працю для української справи, але в обставинах, які останно заіснували, пропонуємо Крайовій Екзекутиві УККА, не брати безпосередньої участі в цих Круглих Столах.

Бюро УККА в Києві. Крім добре виконаної праці із закордонними спостерігачами, президентських виборів, чи виборів депутатів до Верховної Ради України, бюро не оправдується своєю додатковою побічною працею, яка не описана в статуті УККА. Тому Контрольна Комісія рекомендує без проволоки призупинити працю Бюро УККА в Києві. Якщо зайде “пекуча” потреба виконати якийсь проект, то випрацювати пляни для створення “Ад Гок Бюро” для виконання того проекту.

5. РОДУ повинна нести різноманітну допомогу всім українцям, а в першу чергу в Україні, а тоді в інших країнах. Розуміємо, що всім не зможемо задовільно допомогти, але не зосереджуватися на одній країні. Допомога повинна бути різноманітна.
6. Екзекутива УККА повинна присвятити більшу увагу збереженні української організованої громади в США і її праці по відношенні потреб України. З цією метою основники-піонери створили УККА.
7. Контрольна Комісія має надію, що Крайова Екзекутива і Крайова Рада УККА візьмуть до уваги висліди нашої праці і будуть ефективно діяти для добра УККА, як координуючого чинника праці української громади США.
8. Під кінець хочемо ствердити, що голова і деякі члени Контрольної Комісії були присутні майже на всіх сходинах УККА – Екзекутиви і Ради та слідкували за діяльністю цих двох органів УККА і стверджуємо, що всім членам Екзекутиви і Ради УККА належиться признання і подяка за їхню працю для добра нашої громади в США, як рівнож нашої Рідної Батьківщини.

За Контрольну Комісію:

Я. Федун – голова
Я. Оберишин – заступник голови
Г. Добуш – член
В. Козіцький – член



Відійшли від нас...

Лев Добрянський

основоположник, Почесний президент УККА

Крайова Екзекутива:

Ярослав Гайвас

Євген Івашків

Іван Кобаса

Володимир Стойко

Іван Телюк

Лев Футала

Крайова Рада:

Лев Боднар

Корнель Василик

Степан Гавриш

Олена Гой

Теодор Тарахівський

Вічна Їм пам'ять!

ПОБАЖАННЯ



ОГОЛОШЕННЯ



Союз Українських
Католиків “Провидіння”
в Америці

вітає

*Президію, Делегатів і Гостей
XX Конгресу Українців Америки.*

*Рівночасно складаємо призnanня
за дотеперішню працю УККА,
та бажаємо як найкращих успіхів
у його дальшій відповідальній
праці для добра української
спільноти в Америці та
українського народу в Україні!*

СУК “Провидіння”:

- Забезпечення на життя
- Пенсійні фонди та IRA
- Заощадження
- Читайте та передплачуйте “Америку”

Телефонуйте на: **(877) 857-2284**

www.provassn.com



Founded 1924

УКРАЇНСЬЮЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, ІНК.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

2300 Route 10 • P.O. Box 280 • Park Ridge, NJ 07656 • Tel: (201) 262-9800 • Fax: (201) 262-0800

E-mail: UNA@UKNAB.ORG UNA Web: WWW.UKNAB.ORG

Головний Уряд
та численне членство
Українського Народного Союзу
щиро вітають
всіх учасників та представників установ
з нагоди

XX Конгресу Українців Америки.

Бажаємо Вам усім
невичерпної енергії та
подальшої плідної співпраці
на благо і процвітання
українського народу.

Хвальна Екзекутиво
Українського Конгресового Комітету Америки

**Прийміть наші вітання
з нагоди
XX Конгресу Українців в Америці**

Ми гратюлюємо Вам за Вашу багатогранну працю,
а головно за це, що Ви є ініціатором та провідником
у всіх ділянках суспільно-громадської діяльності.

Бажаємо Вам дальших успіхів у цій важливій праці
для української громади

**ЗЛУЧЕНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ
АМЕРИКАНСЬКИЙ ДОПОМОГОВИЙ
КОМИТЕТ (ЗУАДК)**



1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111
215-728-1630
www.uuarc.org
uuarc@verizon.net

Високоповажні Члени Екзекутиви, Вельмишановні Члени
Українського Конгресового Комітету Америки ,
Дорогі Делегати, Дорогі Наші Подруги і Друзі!

Від імені
Головної Управи Ліги Українок Канади
широ вітаємо Вас з нагоди ХХ Конгресу УККА.

Український Конгресовий Комітет Америки – це вислід візії, зусилля, відваги й витривалості численних і безкорисливих піонерів захоплених полумям любові до українства, до боротьби за незалежну вільну Україну. Піонерів, які промоцювали шлях для майбутніх поколінь, щоб вийти на зустріч викликам часу і продовжувати ствердження та розбудову нашої української ідентичності в світі.

Вам належиться велике признання та щира подяка за Вашу відданість, жертвенність, посвяту. Багато років тому Ви своїми гарячими серцями запалили та певно несете той смолоскип, який об'єднує Вас полум'ям любові до рідної землі, до нашої солов'їної мови, глибокої пошані до нашої історії, до всього українського. Вірю що Ви пронесете його через роки, бережно та відважно запалюючи ним серця майбутніх поколінь.

Нехай помаранчеве проміння сонця з особливою теплотою освітить і зігріє серця всіх Вас, щоб ніколи не зневірились, але поборювали всякі життєві труднощі та пам'ятали, що з нами Бог. Нехай назавжди лунає у Ваших душах, у Ваших серцях, у Ваших домівках, клич помаранчової революції, революції правди, революції перемоги – РАЗОМ НАС БАГАТО, НАС НЕ ПОДОЛАТИ!

Бажаємо Вам всім міцного здоров'я, творчого натхнення, наснаги до праці та Божої мудrosti у Ваших плідних справах.

Щастя Вам Боже! Слава Україні!

З глибокою пошаною і палким привітом,

Христина Бідяк, голова

Галина Винник, секретар



Ukrainian National Women's League of America, Inc.

Founded in 1925

Союз Українок Америки

Founder of Ukrainian Museum in NYC

203 2nd Avenue, New York, NY 10003
Tel (212) 533-4646 • Fax (212) 533-5237 • E-mail: unwla@unwla.org • <http://www.unwla.org>

*Екзекутива, Головна Управа та все членство
Союзу Українок Америки*

щиро вітає учасників

ХХ Конгресу Українців Америки.

*Ваш Конгрес відбувається у рік 75-ліття Голодомору
1932-33 років в Україні.*

*Віримо, що завдяки спільним рішучим діям української
спільноти світ визнає Геноцид українського народу,
і ця жахлива трагедія більше ніколи не повториться.*

*Бажаємо успішних нарад, мудрих і виважених рішень
для дальнього ефективного служіння українській
громаді Америки, для добра і процвітання
нашої матері – України.*

Лідія Слиж
пресова секретарка

Маріянна Заяць
голова СУА



Головна Управа
**ОРГАНІЗАЦІЇ ОБОРОНИ
ЧОТИРЬОХ СВОБІД УКРАЇНИ
(ООЧСУ)**

*щиро сердечно вітає
XX Конгрес Українців Америки,
Достойну Президію, Шановних Делегаток та Делегатів,
Членів Комісій, Достойних гостей
та бажає успіхів у переведенні Конгресу,
та також плідних рішень
та вибору керівних органів
нашої провідної громадської
надбудови й презентації у США.*

Щастя Вам Боже, у переведенні Конгресу!

За Головну Управу ООЧСУ:

Михайло Козюпа
Голова

Осип Рожка
Ген. секретар

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
В АМЕРИЦІ
КРАЙОВА УПРАВА



UKRAINIAN AMERICAN YOUTH
ASSOC., INC.
NATIONAL BOARD

136 Second Avenue, 2nd Floor, New York, New York 10003 ☎ Telephone - 1.212.477.3084 :: Email ky-usa@CYM.org

З нагоди ХХ Конгресу Українців Америки

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ

вітає Президента УККА,
Членів Екзекутиви і Крайової Ради,
Делегатів та Гостей Конгресу УККА
й бажає успішних нарад та творчих постанов.

Висловлюємо признання за Вашу велику пророблену
працю, як на внутрішньо-громадському, так і на
зовнішньо-політичному відтинках.

Спілка Української Молоді в Америці, завданням якої
є виховання свого членства і молоді в дусі гасла
“БОГ і УКРАЇНА”, запевняє Вас, що доложимо всіх
зусиль, щоб УККА, найбільша централя українців США,
виконала всі свої завдання як на нашому терені так і
в користь відновленої Самостійної Української Держави.

Честь України – Готов Боронити!

За Крайову Управу СУМ:

Богдан Гаргай
голова

Мирон Прийма
секретар

УКРАЇНСЬКА СКАВТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ
в ЗСА

ПЛАСТ

Крайова Пластова Старшина

144 SECOND AVENUE

NEW YORK, NY 10003-8305



UKRAINIAN SCOUTING ORGANIZATION USA

PLAST

National Executive Board



TEL.: (212)475-8980 FAX: (212)533-8991

EMAIL: KPS@plastusa.org

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА США,

СКЛАДАЄ НАЙЩИРІШІ ВІТАННЯ

ПРОВОДУ ТА УЧАСНИКАМ

ХХ КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

БАЖАЄМО ВАМ ПОДАЛЬШИХ УСПІХІВ

У СЛУЖІННІ І ПІДТРИМЦІ

ДЕРЖАВНИЦЬКИХ ІДЕЙ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

І ЙОГО НЕЗАЛЕЖНОЇ ДЕРЖАВИ.

З ПОВАГОЮ,

СКОБ

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА, США



**Крайова Управа
ОРГАНІЗАЦІЇ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ
В АМЕРИЦІ**

вітає
Президію, Делегатів і Гостей
ХХ Конгресу Українців Америки
та бажає якнайкращих успіхів
у його дальшій відповідальній праці
для добра української спільноти в Америці
та українського народу в Україні!

Екзекутива КУ ООЛ



УПРАВА
ТА
АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ В
НЬЮ-ЙОРКУ
ЩИРО ВІТАЮТЬ
ВЕЛЬМИШАНОВНИХ
УЧАСНИКІВ
ХХ КОНГРЕСУ
УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ!



Український Музей,
завданням якого є збирати і
зберігати пам'ятки мистецької
та історичної вартості,
ознайомлювати людей різних
національностей з багатством
нашої культури та прищеплювати
молодим поколінням любов
і пошану до своєї спадщини,
вдячний Українському
Конгресовому Комітетові
Америки за постійну співпрацю.

Ярослав Лешко
голова Управи УМ

Марія Шуст
директор УМ

Адреса Музею
222 E 6th Street, New York, NY 10003
тел.: (212) 228-0110
Факс: (212) 228-1947
info@ukrainianmuseum.org
www.ukrainianmuseum.org



UKRAINIAN FREE UNIVERSITY FOUNDATION, Inc.
ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ, Інк.



Щирі вітання з нагоди XX Конгресу Українців Америки

МЕТА ФУНДАЦІЇ: Втримати і розбудувати єдиний Український Вільний Університет – університет української діаспори.

Український Вільний Університет (УВУ)

– це унікальна установа, яка проіснувала 86 років, сьогодні її існування загрожене. Для врятування Українського Вільного Університету і збереження його для України потрібно два заходи. Перший захід – це мінімальне забезпечення праці Університету в часі від 1 січня до 31 грудня 2008 року. На цей період потрібно 180,000.00 євро. У тому періоді часу потрібно здійснити другий захід, а саме вирішити питання дальнішого фінансування Університету, почавши від 1 січня 2009 року.

Існування Університету серйозно загрожене теперішньою фінансовою скруткою, бо баварський уряд припинив 2005 року дотації для Університету.

УНІКАЛЬНІСТЬ Українського Вільного Університету

Український Вільний Університет є українською приватною вищою школою, котра діє на підставі дозволу та згідно з чинним законодавством Вільної Німецької Держави, головно Баварії. Університет має право признавати вчені ступені магістрів, докторів та доцентів.

Завданням Університету є плекання тих галузей науки, які мають безпосередній чи опосередній зв'язок з Україною. Для виконання цих завдань Університет:

- проводить лекції, доповіді та семінари мовами українською та німецькою, при необхідності також іншими мовами (наприклад англійською);
- проводить магістерські та докторські студії;
- засновує та утримує інститути, бібліотеку та архіви;
- проводить різноманітні наукові дослідження, засновує представництва Університету за кордоном, інтенсифікує тісну співпрацю з німецькими, особливо баварськими та закордонними університетами.

**Допоможіть, щоб УВУ існував і продовжував корисну працю для
Української Науки.**

UKRAINIAN FREE UNIVERSITY FOUNDATION, INC.

P.O. Box 1028, New York, N.Y. 10276

Tel.: 212-353-3029 · Fax: 212-260-5408

**Дирекція
Головної Управи “Самопоміч”
Об’єднання Українців в Америці**

вітає
провод, делегатів та гостей
ХХ Конгресу Українців Америки
та бажає дальших успіхів
для добра українського народу.

Щастя Вам Боже!

Богдан Михайлів
голова

Надя Савчук
секретар

Федеральна Кредитова Кооператива САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК

Вітає Президію, Делегатів та гостей
ХХ-го Конгресу Українців Америки

Та бажає якнайкращих успіхів в нарадах та їх рішеннях у спрямуванні праці для добра української громади в США та українського народу в вільній Україні.

Щастя Вам Боже!

*Greetings and Best wishes
For a most successful
XX-th Congress of Ukrainians in America.*

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

*Confidentiality, professionalism, ultimate value, and service
to the Ukrainian American community since 1951!*

MAIN OFFICE: 108 Second Avenue New York, NY 10003
Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

KERHONKSON: 6325 Route 209 Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845 626-2938 Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Ave. Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393 Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31 Avenue Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506 Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990 Fax: 631 867-5989

Outside of NYC call toll free: 1-888-735-3735 E-mail: info@selfrelianceny.org
Website: www.selfrelianceny.org

SUMA Federal Credit Union

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА СУМА

125 CORPORATE BOULEVARD
YONKERS, NEW YORK 10701-6841

TEL: (914) 220-4900
FAX: (914) 220-4090

Branch Offices:

UKRAINIAN YOUTH CENTER
301 PALISADE AVENUE, YONKERS, NY 10703-2999
UKRAINIAN HALL
16 TWIN AVENUE, SPRING VALLEY, NY 10977
UKRAINIAN RESEARCH CENTER
39 CLOVELLY ROAD, STAMFORD, CT 06902
UKRAINIAN HERITAGE CENTER
555 GEORGE STREET, NEW HAVEN, CT 06511

TEL: (914) 220-4900
FAX: (914) 965-1936
TEL: (845) 356-0087
FAX: (845) 356-5335
TEL: (203) 969-0498
FAX: (203) 316-8246
TEL: (203) 785-8805
FAX: (203) 785-8677

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА СУМА В ЙОНКЕРСІ, Н.Й., ІЗ СВОЇМИ ФІЛІЯМИ

ВІТАЮТЬ
ВЕЛЬМИШАНОВНИХ УЧАСНИКІВ
ХХ КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ.
БАЖАЮТЬ ДАЛЬШИХ УСПІХІВ В ПРАЦІ
ДЛЯ УТВЕРДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ,
ДОБРА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ
І УКРАЇНСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ В АМЕРИЦІ.

ПОЗИТИВНО ОЦІНЮЄМО НАМАГАННЯ КЕРІВНИХ
ОРГАНІВ УККА КОНСОЛІДУВАТИ УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ.

* * *

ОЩАДЖУВАТИ І ПОЗИЧАТИ є НАЙДОГДНІШЕ І НАЙБЕЗПЕЧНІШЕ
У СВОЇЙ ФІНАНСОВІЙ УСТАНОВІ!
КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА СУМА (ЙОНКЕРС) МАЄ ДОДАТКОВІ ПОСЛУГИ
В НОВОМУ БУДИНКУ НА 125 CORPORATE BOULEVARD:
АТМ МАШИНА 24 ГОДИНИ, 7 ДНІВ
ВІКНО КАСА (DRIVE THRU TELLER WINDOW)
ЗБЕРІГАЛЬНІ СКРИНЬКИ, НОВІ ПОЗИКИ НА ЗЕМЛЮ І НА БУДОВИ.

КОРИСТАЙТЕ З НАШИХ НАЙКРАЩИХ УМОВ!

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА СУМА
ПОЛАГОДИТЬ ВАМ УСІ ВАШІ ФІНАНСОВІ ПОТРЕБИ.

ДИРЕКЦІЯ
ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ СУМА

*Вітання і найкращі побажання гостям і
учасникам Конгресу Українців Америки!*

“САМОПОМІЧ” (Н.Дж.)

Федеральна Кредитова Кооператива



SELF RELIANCE (NJ) FEDERAL CREDIT UNION

*Greetings and Best Wishes for a Successful
Congress of Ukrainians in America!*

CLIFTON (PRINCIPAL) OFFICE

851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

PASSAIC OFFICE

229 Hope Ave.
Passaic, NJ 07055
(973) 473-5965

Toll Free: 1-888-BANK UKE
www.bankuke.com



**Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union**
«САМОПОМІЧ»

6108 State Road • Parma, Ohio 44134

Tel: (440) 884-9111 • Fax: (440) 884-1719

Lorain (440) 277-1901 • Canton (330) 305-0989

E-mail: cscfcl@sbcglobal.net • www.clevelandselfreliance.com

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА «САМОПОМІЧ» в Пармі, Огайо

вітає

**учасників ХХ Конгресу Українців в Америці
та бажає багато успіхів в нарадах
та дальшій корисній праці
для добра українського народу.**

В Кредитовій Кооперативі «Самопоміч» Ви можете одержати різного рода позики, чекові конта, кредитну картку "VISA", картку "ATM", та інші фінансові обслуги на дуже вигідних умовах.

Про деталі Ви можете дізнатись в бюрах нашої Кредитівки:

6108 State Road, Parma, Ohio 44134 (440) 884-9111
3010 Charlston Ave, Lorain, Ohio 44055 (440) 277-1901
5553 Whipple Ave. #10 N. Canton, Ohio 44720 (330) 305-0989

UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION



УКРАЇНСЬКА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Providing Prosperity For Generations Since 1953

www.rufcu.org 877-968-7828

**Join
Us!**

Savings & Checking



*We Meet the
Financial Needs of
UKRAINIAN COMMUNITIES
Coast to Coast*

Loans & Mortgages

24-Hour Account Access

On-Line Banking

BILL Payment

**Business & Commercial
Accounts and Loans**

Credit/Debit/ATM cards

Scholarships

**Community and
Library Services**

Rochester, NY Main Branch:
Tel: (585) 544-9518

824 Ridge Road East, Rochester, N.Y. 14621

Albany, NY Tel: (518) 266-0791

Sacramento, CA Tel: (916) 721-1188

Syracuse, NY Tel: (315) 471-4074

Boston, MA Tel: (781) 493-6733

Portland, OR Tel: (503) 774-1444

NCUA

**REGULATED BY
FDIC**

Ukrainian Future Credit Union



'Your Financial Partner Since 1961"

Дирекція, працівники та члени
Української Кредитової Спілки Будучність
З нагоди ХХ Конгрес Українців США щиро вітають
Провід, делегатів та всіх учасників Конвенції і бажають дальших
успіхів у праці для добра нашого народу

DEPENDABLE FINANCIAL SERVICES

- *Great Loan Rates
- *ATM/Debit Cards
- *VISA Credit Cards (1% Cash Back)
- *IRA Accounts
- *Certificates
- *Internet Bill Payor
- *Market Index Certificates
- *E-Mail future@ukrfutcu.org
- *Platinum Preferred VISA Cards
- *Drive-up ATM
- *CU at home ukrfutcu.org
- *Nite Deposit
- *No-Fee Checking
- *Home Mortgages
- *Commercial Mortgages
- *Wire Transfers
- (Foreign & Domestic)
- *Gift Cards for all occasions

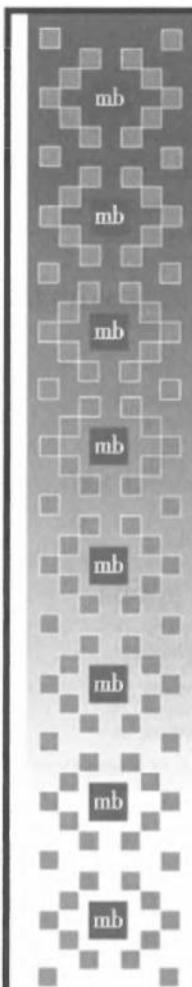
YOUR "FUTURE" IS OUR BUSINESS

Main Office
26493 Ryan Road
Warren, MI 48091
(586) 757-1980

Dearborn Heights Branch
5734 N. Telegraph Rd.
Dearborn Hts., MI 48127
(313) 277-4020
© Tel-Ford Plaza

Hamtramck Branch
11838 Jos. Campau
Hamtramck, MI 48212
(313) 366-0055

West Bloomfield Branch
7345 Orchard Lake Road
West Bloomfield, MI 48322
(248) 487-0330
© Robin's Nest Plaza



З нагоди
ХХ-го Конгресу
Українців Америки
ВІТАЄМО
Провід і Членство
та бажаємо дальших
успіхів у праці



СЛАВА УКРАЇНІ!
ГЕРОЯМ СЛАВА!

CHICAGO: 936 N. Western Ave., Chicago, IL 60622 Tel. 773.772.4500
PENNSYLVANIA: 7918 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19152 Tel. 215.722.6566

Наша Контактна
Інформація:
Інтернет-сторінка: www.mbfederal.com

mb

mb. мій банк

Відділення МВ розташовані по всьому Чикаго та околицях.

Member FDIC CENTER



2329 W Chicago Avenue, Chicago, IL 60622

773-486-6645 • (Fax) 773-486-3977

Дирекція Фундації “Спадщина” Банку “Певність”

вітає

учасників ХХ Конгресу

Українського Конгресового Комітету Америки

та бажає ділових і плідних нарад

та успішної повсякденної праці для добра

української громади в США та Україні.

У 75-ліття Голодомору-Геноциду 1932-1933 рр. в Україні

клонимо голови у жалобі

у пам'ять мільйонів безвинно загиблих

наших братів і сестер.

За дирекцію

Юліян Е. Куліас
Президент

Тарас Гаврик
Секретар

**UKRAINIAN
SELFRELIANCE
NEW ENGLAND
FEDERAL CREDIT UNION**



Самопоміч

21 SILAS DEANE HIGHWAY WETHERSFIELD, CT 06109-1238 PHONES 860 · 296 4714 800 · 405 4714 FAX 860 · 296 3499

**Українська Федеральна Кредитова Кооператива
"Самопоміч" є частиною Українського Конгресовий Комітет
Америки з XX Конгресом Українців США**

**UKRAINIAN SELFRELIANCE NEW ENGLAND FEDERAL CREDIT UNION HAS
SERVED THE UKRAINIAN COMMUNITY SINCE 1959.**

WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES:

- HOME BANKING
- FREE CHECKING ACCOUNTS
- ATM/VISA DEBIT CARDS
- VISA CREDIT CARDS
- TERM SHARE CERTIFICATES
- IRA SHARE ACCOUNTS & TERM SHARE CERTIFICATES
- FIRST MORTGAGE LOANS
- BUSINESS LOANS
- FIXED 5 YR. & 10 YR. HOME EQUITY LOANS
- HOME EQUITY LINE OF CREDIT (HELOC'S)
- NEW CAR/ USED CAR/ COMMERCIAL VEHICLE LOANS
- STUDENT LOANS
- SHARE SECURED LOANS
- PERSONAL LOANS
- DIRECT DEPOSIT SERVICE
- FREE NOTARY PUBLIC SERVICE
- AUDIO RESPONSE

**PROFESSIONAL AND CONFIDENTIAL SERVICE IS WAITING FOR YOU
IN OUR MAIN OFFICE:**

**21 SILAS DEANE HIGHWAY WETHERSFIELD, CT 06109
(800) 405-4714, (860) 296-4714; FAX: (860) 296-3499**

AND IN OUR BRANCHES:

**103 NORTH ELM STREET WESTFIELD, MA 01085
(413) 568-4948; FAX: (413) 568-4747
270 BROAD STREET NEW BRITAIN, CT 06053
(860) 801-6096; FAX: (860) 801-6120**

VISIT OUR WEB SITE AT : WWW.USNEFCU.COM

WESTFIELD BRANCH · 103 NORTH ELM STREET, WESTFIELD, MA 01085 · PHONE 413 · 568-4948 FAX 413 · 568-4747
NEW BRITAIN BRANCH · 270 BROAD STREET · NEW BRITAIN, CT 06053 · PHONE 860 · 801-6095 FAX 860 · 801-6120



**Українська Федеральна
Кредитова Кооператива**
“САМОПОМІЧ”
Філадельфія – Трентон

вітає

XX Конгрес Українців Америки

Клівленд, ОГ
17-го до 19-го жовтня, 2008 р.

Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union
Philadelphia – Trenton

Serving the financial needs of the Ukrainian Community since 1952

Main Office:

1729 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111
Tel. 215-725-4430 Fax: 215-725-0831
Toll Free: 1-888-POLTAVA (1-888-765-8282)

Branches:

910 Henrietta Ave., Huntingdon Valley, PA 19006 (215) 379-0400
2307 Brown Street, Philadelphia, PA 19130 (215) 232-3993
477 Jeremiah Avenue, Trenton, NJ 08610 (609) 656-0802

www.ukrfcu.com



УКРАЇНСЬКІ ЗЛУЧЕНІ ОРГАНІЗАЦІЇ ОГАЙО
Місцева централья з 1928-го року
UNITED UKRAINIAN ORGANIZATIONS OF OHIO
Representing over fifty organizations of Ohio
5907 State Road, Parma, Ohio 44134 (440) 888-4220
Web site <http://clevelanduzo.org> e-mail: Liscynsky@sbcglobal.net

УКРАЇНСЬКІ ЗЛУЧЕНІ ОРГАНІЗАЦІЇ ОГАЙО

вітають

*учасників ХХ Конгресу Українців в Америці
та бажають плідних нарад та позитивних рішень
для дальшої успішної праці
на добро всієї української американської громади
та незломного українського народу.*

*Нехай Господь благословить ново-вибраний провід
Українського Конгресового Комітету Америки
та надасть йому сили, ентузіазму та витривалості
сповняти на них наложені громадкістю обов'язки
солідно та відповідально.*

Щастя Боже!

За Управу УЗО

Василь Ліщинецький
Голова

Іванна Шкарупа
Секретар



Ukrainian Congress Committee of America

NEW JERSEY COORDINATING COUNCIL

185 PERSHING RD., CLIFTON, NEW JERSEY 07013 • Tel & Fax 973-779-4063

PRESIDENT

John Burtyk

VICE PRESIDENTS

Michael Kozlups

Zenon Halkowycz

SECRETARY

Joseph Jacus

TREASURERS

Vladimir Wasiliv

Stepan Kmet

PUBLIC RELATIONS

Jerry Kuzamczak

Kvitka Semanyshyn

Petro Paluch

PRESS

Antin Bilanych

Zenla Broyna

EXEC. MEMBERS

Iwan Kushnir

Ivan Wasileczo

УПРАВА КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ УККА СТЕЙТУ НЮ ДЖЕРЗІ

З нагоди

ХХ КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ

та

17-ої РІЧНИЦІ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТИ

ВІТАЄ ДОСТОЙНИХ ДЕЛЕГАТІВ
І БАЖАЄ УСПІШНИХ ПЛІДНИХ НАРАД.

Як рівнож

ВИСЛОВЛЮЄ ПРИЗНАННЯ
ЕКЗЕКУТИВІ І КРАЙОВІЙ РАДІ УККА,
ЗА КОРИСНУ ПРАЦЮ
ДЛЯ ДОБРА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ В ЦІЛОМУ.

Окрема подяка

УПРАВІ РОДУ – УККА
ЗА БЕЗКОРИСНУ ПРАЦЮ,
ДЛЯ ПОТЕРПІЛИХ УКРАЇНЦІВ У КАЗАХСТАНІ.

Відділ УККА в Нью Йорку

щиро вітає делегатів та гостей

ХХ Конгресу Українців Америки

та бажає найкращих успіхів у нарадах для добра української громади в Америці та українського народу!



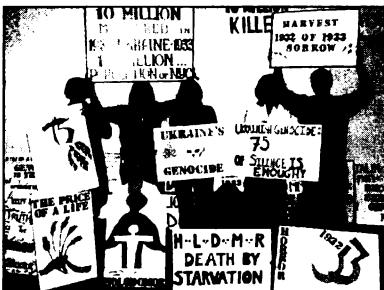
Члени Управи відділу з гостями



Новообрана Управа відділу



Члени відділу на фестивалі Св. Юра



Відділ готовиться на Жалібний Похід

Члени Управи Нью-йоркського Відділу УККА:

Іванка Заяць – голова,

Марія П'ятка – референт УНФ, Надя Татчин – заступник голови, Ірина Легун – скарбник, Наталя Лопацька – секретар, Тамара Олексій – зовнішній референт, Андрій Добрянський – технічний референт, Рута Лев і Христинка Андрушків – культурні референти, Ліза Сонна – заступник референта УНФ, Адя Паска – фотограф відділу. Вільні Члени: Леся Орач, Оля Григорач, Оля Когут,

Романка Заяць, Оленка Ройовська й Адріян Длябога

Контрольна Комісія: Теодор Воляник і Ігор Длябога

Слава Україні!



Український Конгресовий Комітет Америки Відділ Ілліной

*вітає Шановних Делегатів і Гостей
ХХ Конгресу Українців США,
бажає успіхів у нарадах та творчої наснаги
для праці у майбутньому.*

Оце вже двадцятий раз від заснування нашої центральної репрезентації у Сполучених Штатах Америки, учасники Конгресу почують звіти проводу, познайомляться з діяльністю Централі й поодиноких Відділів, проаналізують минуле та глянуть у майбутнє.

Час від XIX Конгресу був насичений історичними подіями і великими змінами не тільки в українській державі, але й у діаспорі, тому перед цим Конгресом стоїть багато питань і проблем, що їх треба передумати й накреслити плян дії на наступних чотири роки, маючи рівночасно візію дальншого розвитку всіх аспектів українського громадського життя.

Нехай “Незгасима свічка” пам’яті, яка цього року пройшла країнами світу, нагадує нам не тільки трагічні події 1932-33 років – геноциду нашого народу, але нехай запалить нас до праці і жертви для України.

Отож, ще раз бажаємо повністю зрозуміти, переосмислити і заплянувати діяльність, щоб вона була корисна й увінчалася три-валим успіхом.

Нехай Господь благословить усі задуми і пляни!

За Управу:

Павло Бандрівський
голова

Іванна Горчинська
ген. секретар



До Президії ХХ Конгресу
Українського Конгресового Комітету Америки

Хвальна Президі!

**Відділ
Українського Конгресового Комітету Америки
в Йонкерсі, Н.Й.**

вітає

Членів Крайової Екзекутиви, Крайової Контрольної Комісії,
Крайового Громадського Суду, Крайової Ради та усіх делегатів
ХХ Конгресу Українців Америки.

Підтримуємо зусилля консолідувати українську громаду.

Бажаємо успіхів у дальшій праці
для зміцнення Української Держави,
добра українського народу та української спільноти
в Америці.

Ярослав Кіцюк
голова

Леся Щур
секретар



"Слава Україні! – Героям Слава!"

**Відділ
Українського Конгресового Комітету Америки
в Лонг Айленд, Н.Й.**

вітає

*Президента УККА, членів Екзекутиви і Крайової Ради,
делегатів та гостей
XX Конгресу УККА.*

*Бажаємо успіхів у дальшій праці для змінення Української
Держави для добра українського народу у цілому світі.*

УККА в Лонг Айленд відзначило 75-ту річницю Голодомору-Геноциду в Україні 1932-33 рр.

22 червня 2008 р. отці обох церков відслужили соборну панахиду біля Пам'ятника жертвам Голодомору в Айзенгаур парку.

Управа Відділу на рік 2008-09:

голова – мігр Богдан Курчак, заступники – д-р Петро Піддубний, Тарас Пищимука, секретарі – Ярослава Кунецька, Валя Фальковська, скарбник – Марія Копистянська, зовнішні зв'язки – д-р Андрій Шуль.

Відділ начисляє 105 членів.



Ukrainian Congress Committee of America Inc. L.I. Chapter

P.O. Box 132 East Meadow, N.Y. 11554

Bohdan Kurczak - President Tel. (516) 542-1380 Fax: (212) 780-0557



УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕССОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ

Відділ Пассейк-Берген

сердечно вітає

XX Конгрес Українців Америки

та

висловлює велике призnanня Президентові
й Крайовій Екзекутиві УККА
за їхню велику працю.

Бажаємо успіхів у нарадах і ухвалях
в користь української спільноти в Америці
та в допомозі Українському Народові
у вільній Україні.

За Управу Відділу

Константин Ваньо
голова

Марійка Дупляк
секретар

Василь Гаргай
збірщик УНФ



Дорогі члени Конгресу Українців Америки!

**Управа і члени
Українського Конгресового Комітету Америки
в Мічігані**

пересилають Вам найсердечніші побажання
з нагоди

XX Конгресу Українців Америки.

Бажаємо Вам великих успіхів у Вашій трудній, а дуже
вартісній праці й гратулюємо Вам за Вашу цінну
працю в українській-американській громаді.

Многая ї благая літа!

За управу

Лідія Вроблевська
голова

Андрій Дужий
заступник голови

Віра Куцій
секретар



УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ

Відділ Говіт Морріс, Н.Дж.



Привіт і ширі побажання
Президії, Делегатам і Гостям
XX
Конгресу Українців Америки.
Бажаємо успішних
і ділових нарад
для добра
української спільноти
в діаспорі і в Україні!

За Управу

Михайло Козюпа
голова

Микола Бура
секретар



УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМИТЕТ АМЕРИКИ

**Відділ Ньюарк-Ірвінгтон й околиця
(Нью Джерзі)**

вітає

Президію, Крайову Екзекутиву та всіх Делегатів
ХХ Конгресу Українців Америки.

Бажаємо плідної праці на користь
зорганізованої української громади в США.

Дай, Вам, Боже сили, наснаги та витривалості
у Вашій благородній праці!

Управа Відділу



*As a proud member organization of
Ukrainian Congress Committee of America*

Ukrainian Gift of Life, Inc.

*has saved the lives of nearly 500 children
while advancing pediatric cardiology in
Ukraine through the generosity of its
benefactors and volunteers*

Donetsk * Kyiv * Lviv * Odessa

**233 Rock Road
Glen Rock, NJ 07452
Tel: 201-652-4762**

www.UkrainianGiftofLife.com

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ОСЕРЕДОК ЛОС АНДЖЕЛЕС, КА

ВІТАЄМО
ХХ КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ
ТА БАЖАЄМО ВЕЛИКИХ УСПІХІВ
У НАРАДАХ І ПОСТАНОВАХ.

НАДІЄМОСЬ, що проведення
громадських справ завершиться
остаточним злученням усіх
наших сил в одне.

ЩАСТИ ВАМ БОЖЕ!

З ВІДДАНІСТЮ

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО КУЛЬТУРНОГО ОСЕРЕДКУ
ПАВЛО БІЛЕЦЬКІЙ ЛЮДМИЛА ВУСИК
ГОЛОВА СЕКРЕТАР

З нагоди
ХХ Конгресу Українців Америки
сердечно вітаємо
Президію, Делегатів і Гостей Конгресу
та бажаємо успішних і ділових нарад
для добра української громади в США
та братів і сестер в Україні.

Марійка Дупляк – власник
і
працівники

COMPUTOPRINT CORP.

Established 1972

CLIFTON, NEW JERSEY
Tel.: (973) 574-8800 • Fax: (973) 574-8887
e-mail: computopr@aol.com

Виконуємо друкарські роботи:

книжки, журнали, брошури,
коверти, канцелярійні друки, візитівки
та весільні запрошення на різних мовах,
головно слов'янських

***Ваші замовлення виконуємо
сумлінно, скоро і на час, по низьких цінах
та з 36-літнім досвідом!***

ТЕЛЕФОНУЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ!

(973) 574-8800

Paul Thomas Rabchenuk

Attorney at Law

Extends the best wishes of the

RABCHENUK LAW OFFICES

to the

XX Congress of Ukrainians in America



The Kinsman Building

81 Washington Street, Suite 311

Salem, Massachusetts 01970-3514

Tel.: (978) 741-1163 • Fax: (978) 745-4942

Rablaw@verizon.net

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ



KOZICKY & CICHLAS, PLLC
ATTORNEYS AT LAW
125 CORPORATE BOULEVARD - SUITE 301
YONKERS, NEW YORK 10701
914-969-1900 (OFFICE)
914-969-2425 (FAX)

ROMAN G. KOZICKY, ESQ. ANDRIJ B. CICHLAS, ESQ.

REAL ESTATE
НЕРУХОМІСТЬ

CORPORATE
КОРПОРАЦІЇ

BUSINESS
БІЗНЕСОВІ СПРАВИ

WILLS, TRUSTS & ESTATES
ЗАПОВІТИ

З нагоди ХХ Конгресу Українців Америки щиро сердечно вітає
делегатів і гостей Конгресу та бажає успішних і ділових нарад
для добра української спільноти в США і Україні

ОРЕСТ БАРАНИК



 BARANYK ASSOCIATES, LTD.
ARCHITECTS • ENGINEERS • PLANNERS

www.baranyk.com

Dunwoodie Travel Bureau Ltd.

**125 Corporate Blvd, Suite 300
Yonkers, NY 10701
914-969-4200, 800-550-4334
dunwoodie@vacation.com**



**Найщиріші вітання учасникам
ХХ Конгресу УККА
та успішного проведення нарад,
новообраній управі плідної праці
для об'єднання всієї Української спільноти.**

**Від власників та працівників цієї української
туристичної агенції, яка вже протягом 40 років
надає всі види туристичних послуг та служить
інтересам Української громади.**

ЩИРИЙ ПРИВІТ УСІМ ДЕЛЕГАТАМ,
УЧАСНИКАМ І ГОСТЯМ

ХХ КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ В США!

ВІТАЮ

Український Конгресовий Комітет Америки

БАЖАЮ ДАЛЬШИХ УСПІХІВ

НЕХАЙ ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИТЬ
ВАШУ ПРАЦЮ

Андрій Футей

ANDREW J. FUTEY & ASSOCIATES

5566 PEARL RD., CLEVELAND, OH 44129
PHONE 440.884.5017 FAX 440.884.5020

*“Народ мій є,
Народ мій завжди буде.
Ніхто не перекреслить мій народ.”*

Василь Симоненко

РОДИНА КРІСЛАТИХ Зенон, Дозя і Вікторія

щиро вітає делегатів і гостей
ХХ Конгресу Українців Америки
та бажає найкращих успіхів у нарадах
для добра української громади в Америці
та українського народу!



Greetings from Pittsburgh's

UKRAINIAN RADIO PROGRAM

This year commemorating 58 years of service to the
Ukrainian community in the tri-state area.



Michael Komichak
Director

SUNDAYS, 1:00 – 2:00 PM
RADIO STATION WPIT-73 on the AM DIAL

Ukrainian Radio Program
Box 52
Pittsburgh, PA 15230

(412) 331-6724 – Home
(412) 937-1500 – Studio
(412) 937-1536 – Studio Fax

www.wpitam.com

e-mail: URPBox52@aol.com

Moye Handling



Systems, Inc.

*Your Leading Metro NY - NJ
Source For Overhead Hoists
Since 1965*

*39 Route 206 * PO Box 785
Somerville, NJ 08876
T(908)526-5010 * F(908)707-1686
www.hoistdepot.com*

Об'єднання Жінок Оборони Чотирьох Свобід України у США

щиро сердечно вітає XX Конгрес Українців Америки
і бажає успішно та плідно перевести ці важливі
конгресові наради.

Рівночасно висловлюємо признання голові, екзекутиві та
Крайовій Раді УККА за їхню дотеперішню многогранну та
успішну працю у всіх ділянках їхньої діяльності на користь
та добро Українського Народу у вільній Українській Державі,
а зокрема на теренах української діаспори в Америці.

Бажаємо дальших успіхів, наснаги та Божого благословення
продовжувати цю важливу працю на майбутнє.

Нехай Господь Бог благословить Вас і дальнє допомагає та
дає сил і здоров'я продовжувати цю дуже потрібну працю.

Щастя Вам Боже! На Многі Літа!

Остаемось з дружнім привітом.

За Головну Управу ОЖОЧСУ

Люба Сілецька – голова

Марія Лозинська – секретар

Відділи Об'єднання Жінок Оборони Чотирьох Свобід України

ім. Оксани Мешко та ім. Алли Горської в Чікаго

*сердечно вітають учасників
XX Конгресу УККА
та бажають успішних нарад.
Ми високо цінимо вашу працю
та бажаємо новообраний управі
багато успіхів в дальшій праці.*

Ольга Федак

Голова відділу
ім. Оксани Мешко

Марійка Крутяк

Голова відділу
ім. Алли Горської

Об'єднання Українців в Америці "Самопоміч" Відділ в Нью Йорку

Вітає

*Український Конгресовий Комітет в Америці
з проведенням ХХ Конгресу.*

*Бажаємо на дальнє успіхів у праці
для добра українського народу
і української спільноти в Америці.*

Щастя Вам Боже!

За Управу

Наталія Дума
голова

Дарія Дроздовська
секретарка



**БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ 1-ої УКРАЇНСЬКОЇ ДІВІЗІЇ УНА
КРАЙОВА УПРАВА В ЗСА**
**VETERANS OF THE 1-st UKRAINIAN DIVISION UKRAINIAN NATIONAL ARMY
NATIONAL HEADQUARTERS**
115 WOODMONT DRIVE RANDOLPH NJ 07869
<http://www.infoukes.com/galiciadivision/>

Український Конгресовий Комітет Америки, Інс.
Нью-Йорк, Н.Й.

Вельмишановні Пані і Панове!

З нагоди ХХ Конгресу Українців США,
Крайова Управа Братства
1-ої Української Дивізії Української Національної Армії в ЗСА
шле Вам щирій привіт.

Бажаємо Вам спрямувати свої звернення на покращення
внутрішніх змагань Української Держави на економічному,
культурному і політичному полі.

Піддержуйте акції допомоги Україні серед Вашого членства і громади.
Шлемо палкий, вояцький привіт.

За Крайову Управу Братства в ЗСА:
Петро Будяк – голова **Ярослав Закаляк – секретар**



Відділ УККА в Джерзі Сіті

*вітає Делегатів та Гостей
XX Конгресу Українців Америки
та бажає успіхів у нарадах*

Управа УККА Відділу в Бостоні

*радо вітає делегатів XX Конгресу Українців Америки
і бажає плодотворної роботи на благо українського
і американського народів.*

За Управу

Зеновій Проць
голова

Всеволод Петрів
референт зовнішніх зв'язків





Відділ УККА у Філадельфії

вітає шановних делегатів, учасників і гостей
XX Конгресу Українців Америки!

Бажаємо великих успіхів в нарадах
та в дальшій праці
на ниві громадської діяльності!

**Український Конгресовий Комітет
Відділ Міста Боффало, Н.Й.**

щиро вітає
XX Конгрес Українців Америки

Вітаємо Високодостойну Президію, Шановних Делегатів і Поважних Гостей.
Бажаємо успішних і ділових нарад і плідних рішень та щасливого вибору нових
керівних органів. Нехай Бог благословить Вашу працю на добро нашого народу.

Д-р Андрій Дякун – голова

Дмитро Пітолай – секретар

**The Buffalo, N.Y. Chapter of the
Ukrainian Congress Committee of America**
cordially greets
the XX Congress of Ukrainians in America

We pray that God blesses your work. May your deliberations and resolutions
be successful and may they serve to strengthen the solidarity of Ukrainians
in their ancestral homeland and in the diaspora.

Dr. Andrew Diakun – President

Dmytro Pitolaj – Secretary



З-ій Відділ Організації Оборони Лемківщини в Пассейку, Н.Дж.

вітає Управу і всіх делегатів
XX Конгресу Українців Америки
та бажає якнайкращих успіхів
для добра української спільноти в США
і Української Держави.

За Управу Відділу

Василь Гаргай – голова

Анна Гаргай – секретар

Управа і члени

Українського Академічного і Професійного Товариства ім. Міхновського

вітають Президію та Учасників ХХ Конгресу
Українського Конгресового Комітету Америки
і бажають їм провести мудрі наради й винести далекосяглі
постанови для дальнього успішного керівництва культурною
та політичною працею для добра Вільної –
Самосітної України і її Діаспори

За Управу УАПТiМ

Павло Бандрівський голова

Теодор Царик
секретар

Відділ УККА в Гартфорді

широ вітає 2008 Конгрес УККА і бажає дальших успіхів у праці для Української Громади в Сполучених Штатах Америки, української діаспори і України.

Ukrainian Congress Committee of America, Hartford Branch

welcomes the 2008 UCCA Congress and wishes continued success in the future for the Ukrainian Community in the United States of America, Ukrainian Diaspora and Ukraine.

Члени і управа УККА в Бріджпорт, Конн.

вітають

XX Конгрес УККА Америки
і бажають всім делегатам і керівним органам УККА
гарних успіхів для добра українського народу.

Василь Пелещук
голова

Богдан Добошак
касієр

Богдан Романів
секретар

*Щиро вітаємо
учасників XX Конгресу УККА
та бажаємо в дусі громадської єдності провести наради
для добра нашої громади
і на користь закріплення Української Держави!*

Відділ УККА в Глен Спей, Н.Й.

В 58-му річницю існування і безперервної праці нашого Відділу УККА
бажаємо XX Конгресові УККА плідних нарад,
вмілого перепровадження Конгресу та прийняття корисних постанов,
а нововибраній Управі, єдиній Централі Українців в ЗСА,
Українському Конгресовому Комітетові Америки, найкращих успіхів у праці,
а зокрема в безнастаний допомозі розбудови і закріплення
незалежної Української держави.

Відділ УККА в Балтимор

Теодор Царик (голова)

Ольга Яремко (секретар)



Осередок Спілки Української Молоді
ім. ген.-хор. Мирона Тарнавського
в Пассейку, Н.Дж.

вітає ХХ Конгрес Українців Америки
та бажає успіхів у нарадах і у дальшій праці
для добра української громади в Америці
та на славу Україні.

Привіт ХХ Конгресові УККА
в пам'ять
мгр-а Ярослава Рака

мгр Дора Білецька Рак

Щирі поздоровлення
делегатам
і успішних зборів
ХХ Конгресу УККА
бажають

Зеня і Евген Брожина



BOOSTERS

Михайло і Стефанія Рудик – Асторія, НЙ
зі щирим привітом

Nina Krat Cherniak – Bethesda, MD

Hanja Cherniak – Bethesda, MD

Stefan Felenczak and Helene Heller – New Bern, NC

